

## Levítico

### *Nopa tlacajcahualistli tlatlatili*

<sup>1</sup> TOTECO quinotzqui Moisés tlen nopa yoyon tiopamitl campa mopantiyayaj huan quiilhui:

<sup>2</sup> “Xiquinilhuiti nopa israelitame ni miyac tlanahuatili. Quema se quinequis nechhualiquilis se tlacajcahualistli na, niimoTECO, monequi nechhualiquilis se tlen ihuacaxhua, o se tlen iborregojhua o se tlen ichivojhua.

<sup>3</sup> “Intla elis se tlacajcahualistli tlatlatili tlen ihuacaxhua, huajca monequi nechmacas se becerro tlen ax quihiicas nopa tlapiyali noixtla hasta campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj para na, niimoTECO, nijselis. <sup>4</sup> Huan nopa tlacatl tlen quihiualica quitlalis ima ipan itzonteco nopa tlapiyali, huan queja nopa, nopa tlapiyali elis ipatlaca nopa tlacatl. Huan na nijselis nopa tlacajcahualistli huan niquitas para mijqui ipampa nopa tlacatl para quiixtzacuilis itlajtlacolhua noixtla. <sup>5</sup> Huan nopa tlacatl quimictis nopa tlapiyali nopona noixtla, niimoTECO. Huan itelpocahua Aarón, nopa totajtzitz, quiijzelose ieso nopa tlapiyali yahualtic nopa tlaixpamitl tlen eltoc nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl huan queja nopa nechmacase. <sup>6</sup> Huan nopa tlacatl quiqxtilis icuetlaxo nopa tlapiyali tlen elis para se tlacajcahualistli tlatlatili huan quihuejhuelos itlacayo. <sup>7</sup> Teipa itelpocahua Aarón, nopa totajtzitz, quitlipichise huan

quitlalise miyac cuahuitl ipan nopa tlaixpamitl.  
<sup>8</sup> Huan teipa itelpocahua Aarón quitlalise nochí  
 nacatl tlahuejhueloli tlen nopa tlapiyali ihuaya  
 itzonteco huan ichiyajca ipan nopa cuahuitl tlen  
 lementos. <sup>9</sup> Pero achtohui quipajpacase icuit-  
 laxcol huan imetzcuayohua nopa tlapiyali huan  
 teipa nopa totajtzitzi quitlalise icuitlaxcol huan  
 imetzcuayohua ipan nopa tlaixpamitl para ma-  
 tlatla. Huan ni elis se tlacajcahualistli tlatlatili tlen  
 mijmiyotis nelía ajhuiyac noixtla huan nechyol-  
 pactis, niimoTECO.

<sup>10</sup> “Huan intla nopa tlapiyali tlen temacas para  
 se tlacajcahualistli tlatlatili elis se borrego o se  
 chivo, huajca monequi elis se oquichtli tlen ax  
 quipiya niyon se tlamantli tlen ax cuali ipan  
 itlacayo. <sup>11</sup> Huan nopa tlacatl tlen quihualica nopa  
 tlacajcahualistli moquetzas nechca iquespa nopa  
 tlaixpamitl ipan nopa lado norte huan quimictis  
 nopa tlapiyali noixtla, na niimoTECO. Huan  
 itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, quicuisse  
 ieso nopa tlapiyali huan ica quiatzejzelhuise  
 yahualtic nopa tlaixpamitl. <sup>12</sup> Huan nopa tlacatl  
 tlen temaca nopa tlacajcahualistli, quihuejhuelos,  
 huan nopa totajtzi quicuis nopa tlapiyali  
 itzonteco huan ichiyajca, huan quitlalise ipan tlitl.  
<sup>13</sup> Pero nopa tlacatl tlen temacas nopa tlapiyali  
 monequi achtohui quipajpacas icuitlaxcol  
 huan imetzcuayohua. Huan teipa quema ya  
 quipajpactos, nopa totajtzitzi quitlatise ipan  
 nopa tlaixpamitl. Huan elis se tlacajcahualistli  
 tlatlatili tlen mijmiyotis nelía ajhuiyac huan  
 nechyolpactis, niimoTECO.

<sup>14</sup> “Pero intla acajya quinequi nechmacas na, ni-

imoTECO, se tototl para se tlacajcahualistli, huajca hueli temacas se paloma o se pichontzi.

<sup>15</sup> “Huan nopa totajtzi quihuicas nopa paloma o nopa pichontzi campa nopa tlaixpamitl huan quiquechilacatzos hasta quicotonas itzonteco huan quitlatis itzonteco ipan tlaixpamitl. Teipa quicahuilis ma quisa ieso nopa paloma ielchiquitipa nopa tlaixpamitl. <sup>16</sup> Huan teipa nopa totajtzi quicuis iapompo huan ijihuiyo nopa piltototzi huan quinmajcahuas ielchiquitipa nopa tlaixpamitl ica campa quisa tonati campa eltoc nopa cuanextli. <sup>17</sup> Teipa quiitzquis ipan ieltlapalhua huan quitlajcotequis, pero ax quicotonas. Teipa nopa totajtzi temacas nopa paloma para se tlacajcahualistli huan quitlatis ipan tlitl tlen eltoc ipan nopa tlaixpamitl. Huan elis se tlacajcahualistli tlatlatili tlen mijmiyotis ajhuiyac huan nechyolpactis, niimoTECO.

## 2

### *Nopa tlacajcahualistli tlen harina tlen trigo huan cebada*

<sup>1</sup> “Quema se tlacatl quinequis nechmacas na, niimoTECO, se tlacajcahualistli tlen harina tlen trigo o cebada, monequi quicuechtilis iyol hasta mochihuas se harina tlen nelía cuechtic. Nojquiya monequis quitequilis aceite huan copali ipan nopa harina. <sup>2</sup> Teipa quimacas se itelpoca Aarón huan nopa totajtzi quicuis se quentzi nopa harina ica ima huan quitlatis ipan nopa tlaixpamitl queja se tlanextilijcayotl para ipan nopa tlalochtli nechmaca nochí nopa tlacajcahualistli.

Huan ni elis se tlacajcahualistli tlatlatili tlen mi-jmiyotis ajhuiyac noixtla na, niimoTECO, huan nechyolpactis. <sup>3</sup> Huan nochí nopa harina tlen mocahuas tlen nopa tlacajcahualistli tlatlatili elis iniaxca Aarón huan itelpocahua, nopa totajtzitzi para quicuase. Huan nochí elis se tlacajcahualistli tlen tlahuel tlatzejzelotic para na, niimoTECO.

<sup>4</sup> “Huan intla acajya quinequi nechmacas se tlacajcahualistli tlen harina tlen tlaicxitili ipan horno, huajca monequi quicuechtilis iyol hasta mochihuas se harina tlen nelía cuechtic, huan quimanelos ica aceite para quichihuas se pantzi, pero ax hueli quipiyas tlasonejcayotl. Nojquiya se tlacatl hueli nechmacas pantzi tlen queja se tlaxcali huan cacatztic tlen ax quipiya tlasonejcayotl huan san tlaajaloli ica aceite.

<sup>5</sup> “Huan intla nopa tlacajcahualistli tlen harina eli tlaicxitili ipan se comali, huajca nojquiya monequi elis tlachihuali ica harina tlen nelía cuechtic tlen ax quipiyas tlasonejcayotl huan tlen tlamaneloli ica aceite. <sup>6</sup> Huan teipa monequi quihuejhuelos nopa pantzi huan ipani quitoyahuas aceite. Huan ya ni nojquiya elis se tlacajcahualistli tlen harina.

<sup>7</sup> “Huan intla nopa tlacajcahualistli tlen harina elis se pantzi tlen tlaicxitili ipan sartén, huajca nojquiya monequi elis tlachijchihuali ica harina tlen nelía cuechtic huan tlamaneloli ica aceite. <sup>8</sup> Huan quema se tlacatl quihualicas se tlacajcahualistli para na, niimoTECO, tlen tlaicxitili ipan horno, comali o sartén, monequi quimactilis nopa totajtzi huan yajaya quihuicas campa nopa tlaixpamitl.

**9** “Huan nopa totajtzi quicuis san se quentzi tlen nopa tlacajcahualistli tlen harina para quitlatis para na ipan nopa tlitl ipan tlaixpamitl. Huan nopa poctli tlen nopa tlitl mijmiyotis ajhuiyac huan nechyolpactis, niimoTECO. **10** Huan nochi tlen mocahua tlen nopa tlacajcahualistli tlatlatili elis iniaxca nopa totajtzitzti, Aarón huan itelpocahua, para quicuase. Huan nochi elis se tlacajcahualistli tlahuel tlatzejzeloltic para na, niimoTECO.

**11** “Niyon se tlacajcahualistli tlen harina tlen innechhualiquilise, ax quema huelis quipiyas tlasonejcayotl, niyon sayolnectli. Pampa ax tleno tlen inquitlatise ipan tlaixpamitl para innechmacase ax hueli quipiyas tlasonejcayotl, niyon sayolnectli. **12** Pero quema ajsis nopa ilhuitl quema inquipixcase imomil, huelis intemacase tlacajcahualistli tlen harina tlen quipiya tlasonejcayotl huan sayolnectli. Pero intla quipiya tlasonejcayotl o sayolnectli, ax hueli inquitlatise queja se tlacajcahualistli tlen ajhuiyac mijmiyotis noixtla.

**13** “Nojquiya monequi inquitlalise istatl ipan nochi tlacajcahualistli tlen tlasencahuali ica harina, pampa istatl eli se tlanextilijcayotl tlen inmechilnamiquiltía tlen nopa tlajtoli tlen na, niimoTeco Dios, nijchijqui imohuaya. Huajca nochipa monequi innechmacase istatl ica imotlaca jcahualis.

**14** “Intla inquinequij innechmacase, se tlacajcahualistli tlen nopa tlen achtohui inquipixcaque ipan mili, huelis se tlamantli queja trigo o cebada iyol, monequi xijyolquixtica huan xijcacatztilica

ipan tlitl. <sup>15</sup> Huan ipan nopa tlacajcahualistli xijteca aceite huan copali. Ya nopa nojquiya elis se tlacajcahualistli tlen harina. <sup>16</sup> Huan nopa totajtzitzi quicuisse se quentzi tlen nopa tlacajcahualistli tlen tlamaneloli ica aceite huan copali para quitlatise noixtla para nechmacase. Huan quema quichihuase ya nopa, quiixnexitise para nochí nopa tlacajcahualistli eli tlatzeloltic huan noaxca na, niimoTECO.

### 3

#### *Nopa tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ica TOTECO*

<sup>1</sup> “Intla se tlacatl quinequis nechmacas na, niimoTECO, se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, huelis nechmacas se toro o se huacax. Pero nopa tlapiyali monequi elis tlapanjactic. Ax quipiyas niyon se tlamantli tlen ax cuali ipan itlacayo. <sup>2</sup> Huan nopa tlacatl tlen quihualicas nopa tlacajcahualistli quitlalis ima ipan nopa tlapiyali itzonteco huan quimictis nopona nechca puerta tlen nopa yoyon tiopamitl. Huan itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, quicuisse nopa estli huan ica quiatzejzelhuise yahualtic nopa tlaixpamitl.

<sup>3</sup> “Huan tlen nopa tlacajcahualistli quicuisse tlen nechmacase na, niimoTECO ipan tlitl. Quicuisse nopa tlachiyajcayotl tlen eltoc ipan iijtico, huan nopa tlachiyajcayotl tlatlajco icuitlaxcol. <sup>4</sup> Huan quicuisse nopa ome ieyo ica nochí ichiyajca, huan nopa parte tlen más hueyi tlen ieltapach huan quiqxintise san sejco ica ieyo. <sup>5</sup> Huan nochí ya ni itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, quitlatise

para na, niimoTECO, ipan nopa tlitl ipan tlaixpamitl. Huan elis se tlacajcahualistli tlen ajhuiyac mijmiyotis huan nechyolpactis.

<sup>6</sup> “Huan intla se tlacatl quinequis nechmacas tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, monequi nechmacas se chivo o se borrego. Huelis nechmacase se sihuatzi o se oquichtli. Pero monequi nopa tlapiyali elis tlapajpactic. Ax hueli nechmacas niyon se tlapiyali tlen quipiya se tlamantli ax cuali ipan itlacayo. <sup>7</sup> Huan san se quichihuas intla nopa tlacajcahualistli tlen nechmacas elis se pilborregojtzi. <sup>8</sup> Nopa tlacatl tlen temacas, quitlalis ima ipan nopa tlapiyali itzon-teco, huan quimictis nopona campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl. Teipa nopa totajtzitzi quicuisse se quentzi estli huan ica quiatzejzelhuise yahualtic nopa tlaixpamitl.

<sup>9</sup> “Huan ipan nopa tlaixpamitl quitlalise noch i chiyajca. Quitlalise icuitlapil tlen quipiya miyac i chiyajca huan quicotonase nechca icuitlapa nopa tlapiyali. Nojquiya quitlalise noch i chiyajca tlen mopantía ipan iijtic huan tlatlajco icuitlaxcol. <sup>10</sup> Quitlatis ieyo ica noch i chiyajca huan nopa parte tlen más hueyi tlen ieltapach tlen quiqxistle san sejco ica ieyo. <sup>11</sup> Huan noch i ni tlamantli nopa totajtzi quitlatis ipan nopa tlaixpamitl, huan ni elis se tlacajcahualistli tlen tlacualistli tlen nechmacase, na niimoTECO, ipan tlitl.

<sup>12</sup> “Intla se acajya quinequi quihualicas se sihua chivo para nechmacas, <sup>13</sup> huajca nopa tlacatl quitlalis ima ipan nopa tlapiyali itzon-teco, huan teipa quimictis nopona nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. Huan nopa

totajtzitzi quicuisse se quentzi ieso nopa tlapiyali huan ica quiatzejzelhuise yahualtic nopa tlaixpamitl.

<sup>14</sup> “Huan quiqxtilise nopa tlapiyali nopa tlachiyajcayotl ipan iijtico, huan nochí nopa tlachiyajcayotl tlatlajco icuitlaxcol, huan quitlalise ipan nopa tlaixpamitl para nechmacase ipan tlitl. <sup>15</sup> Nojquiya quitlalise nopa ome ieyo huan nopa tlachiyajcayotl tlen eltoc ipani. Huan quitlalise nopa parte tlen más hueyi tlen ieltapach tlen quiqxtilise ihuaya ieyo. <sup>16</sup> Huan ya ni elis se tlacajcahuatili tlen nopa totajtzi nechmacas, niimoTECO, ipan tlitl huan mijmiyotis ajhuiyac huan nechyolpactis. Nochi tlachiyajcayotl mocahua noaxca na, niimoTECO.

<sup>17</sup> “Quena, ya ni elis se tlanahuatili tlen monequi inquitlepanitase, imojuanti huan nochí imoixhuihua yonque campa hueli inmopantíaj: Amo xi-  
jcuaca estli, niyon tlachiyajcayotl.”

## 4

### *Tlacajcahuatili para tlajtlacoli*

<sup>1</sup> Huan teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni miyac tlanahuatili. Intla se tlen imojuanti tlajtlacolchihuas huan quiixpanos se notlanahuatil na, niimoTECO, huan ax quimati intla tlaixpano, ya ni tlen monequi quichihuas.

<sup>3</sup> “Intla elis nopa hueyi totajtzi tlen tlajtlacolchihuas yonque ax quimatiyaya, quinchihuas para nopa sequinoc tlacame nojquiya ma quihiucaca tlajtlacoli huan monequi

nopa hueyi totajtzi temacas noixtla se becerro tlen ax tleno quipiya tlen ax cuali ipan itlacayo. Ya nopa elis se tlacajcahualistli para nopa tlajtlacoli tlen ya quichijtoc. <sup>4</sup> Huan monequi nopa hueyi totajtzi quihuicas nopa tlapiyali campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj, huan nopona quitlalis ima ipan itzonteco nopa tlapiyali huan quimictis nopona noixtla. <sup>5</sup> Huan teipa nopa hueyi totajtzi quicuis se quentzi nopa tlapiyali ieso huan quihuicas ipan nopa yoyon tiopamitl. <sup>6</sup> Huan nopa totajtzi quixolonis imacpil ipan nopa estli huan quiatzejzelhuis chicome hueltas noixtla nopona iixmelac nopa cortina tlen quitzacua nopa cuarto campa Más Tlatzejzeloltic. <sup>7</sup> Teipa nojquiya nopa hueyi totajtzi quiajalos estli nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl campa quitlatíaj copali tlen mocahua yoyon tiapan calijtic noixtla. Huan nopa estli tlen noja mocahua, quityahuas tlalchi itzintla nopa tlaixpamitl para tlacajcahualistli tlatlatili tlen eltoc nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl. <sup>8</sup> Teipa quiqxtilis nochí nopa tlachiyajcayotl tlen eltoc ipan iijtico nopa becerro huan nochí tlen eltoc tlatlajco icuitlaxcol. <sup>9</sup> Nojquiya quiqxitis nopa ome ieyo ihuaya ininchiyajca huan nopa parte tlen más hueyi tlen ieltapach tlen quiqxitis san sempa ica nopa ieyo. <sup>10</sup> Huan nochí ni tlamatli nopa totajtzi nechmacas na, niimoTeco, ipan nopa tlaixpamitl para tlacajcahualistli tlatlatili. Quijtosnequi quichihuas san se queja quichijqui ica nopa becerro tlen nechmacas queja se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya. <sup>11</sup> Pero icuetlaxo nopa becerro,

huan inacayo, itzonteco, iicxihua, icuitlaxcol huan icuitl,<sup>12</sup> quinequi quiijtos nochí tlen mocahua, monequi quicahuatij ipan se lugar tlen tlapajpactic noixtla huan tlen mopantía huejca tlen nopa yoyon caltini campa inmochijtoque. Quena, quihuicase campa concahuaj nopa cuanextli tlen nopa tlacajcahualistli tlen quitlatíaj ipan tlaixpamitl. Huan nopona quitlatise ipan cuahuitl tlen mocahua tlen nopa becerro tlen elqui nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli tlen nopa totajtzi quichijqui.

<sup>13</sup> “Intla nochí israelitame quichihuase se tlajtlacoli, o intla quichihuase se tlamatli tlen na, ni-imóTECO, niquinnaahuatijtoc ma ax quichihuaca, yonque niyon se tlen inijuanti ax momacayaya cuenta tlen nopa tlajtlacoli, nochí nopa tlacame quihuicase tlajtlacoli noixtla. <sup>14</sup> Huajca quema momacase cuenta para quichijtoque tlajtlacoli, monequi quihualicase se becerro huan nechmacase queja se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli. Nopa becerro quihualicase iixpa nopa yoyon tiopamitl, <sup>15</sup> huan noixtla nopa huehue tlacame tlen quinyacanaj israelitame quitlalise ininma ipan nopa tlapiyali itzonteco huan nopona quimictise. <sup>16</sup> Teipa nopa hueyi totajtzi quicuis quentzi ieso nopa tlapiyali huan quihiicas ipan nopa yoyon tiopamitl. <sup>17</sup> Huan teipa quixolonis imacpil ipan nopa estli huan quiatzejtzelhuis chicome hueltas noixtla iixmelac nopa cortina. <sup>18</sup> Huan nojquiya ica nopa estli quiajalos nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl tlen eltoc noixtla tiapan calijtic. Huan nopa estli tlen noja mocahuas quityahuas tlalchi itzintla nopa tlaix-

pamitl campa temaca tlacajcahualistli tlatlatili. Nopa tlaixpamitl mocahua nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl. <sup>19</sup> Huan nojquiya quiquirtilis nopa becerro noch i chiyajca, huan quitlatis ipan nopa tlaixpamitl. <sup>20</sup> Huan san se quichihuas nopa totajtzi ica ni becerro tlen temacaj queja quichi-jqui ica nopa becerro para nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli. Huan queja nopa quichihuas nopa totajtzi para quiixtacuas noch i nopa tlajtlacoli tlen quichijque nopa israelitame, huan niquintlapojpolhuis. <sup>21</sup> Teipa tlen mocahuas tlen ni becerro nopa totajtzi quihiucas quentzi huejca tlen campa inmochijtoque. Nopona quitlatis queja niquijto quitlatisquia ne seyoc becerro. Ya ni elis se tlacajcahualistli para noch i intlajtlacol-hua noch i israelitame.

<sup>22</sup> “Intla se tlayacanquetl ipan nopa israelitame quichihuas se tlajtlacoli huan quiixpanos se notlanahuatil, niimoTECO Dios, yonque ax quimatqui, huajca yajaya quihiica tlajtlacoli noixtla. <sup>23</sup> Huajca quema ya quimachilijtos para quichijtoc se tlajtlacoli, nimantzi ma quihiicas se oquich chivo para nechmacas queja se tlacajcahualistli. Nopa tlapiyali monequi elis tlapajpactic. Ax quipiyas tlen ax cuali ipan itlacayo. <sup>24</sup> Huan nopa tlacatl quitlalis ima ipan nopa oquich chivo itzonteco huan quimictis campa quinmictíaj tlapiyalime para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan teipa nechmactilis na, niimoTECO, huan elis se tlacajcahualistli para itlajtlacol. <sup>25</sup> Teipa nopa totajtzi ica imacpil quicuis se quentzi ieso nopa tlapiyali tlen quitencajque queja se

tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli huan quiajalos nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nochí nopa estli tlen noja mocahuas quitoyahuas itzintla nopa tlaixpamitl. <sup>26</sup> Huan nochí ichiyajca nopa oquich chivo nojquiya monequi nechmacase ipan tlitl queja quitlatíaj ichiyajca nopa tlapiyali tlen se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, niimoTECO. Huan quema quichijtos nochí ya ni, teipa nijtlapojpolhuis nopa tlayacanquetl.

<sup>27</sup> “Intla aqui hueli israelita quichihuas se tlajtlacoli, yajaya quihuica tlajtlacoli yonque ax quimatqui para na, niimoTECO, nitlanahuatijtoya axaca ma quichihua nopa tlamtli. <sup>28</sup> Huan teipa quema ya quimachilijtos para quichijtoc nopa tlajtlacoli, nimantzi monequi quihuicas se chivo tlen sihuatzi tlen ax quipiya niyon se tlamtli tlen ax cuali ipan itlacayo. Huan ya nopa elis se tlacajcahualistli para nopa tlajtlacoli tlen quichijqui. <sup>29</sup> Huan quihuicas nopa tlapiyali campa quimictíaj nopa tlapiyalime para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nopona quitlalis ima ipan nopa tlapiyali itzonco tlen elis se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli huan teipa quimictis. <sup>30</sup> Huan nopa totajtzi quicuis ica imacpil se quentzi ieso huan quiajalos ipan nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nopa estli tlen noja mocahuas, quitoyahuas tlalchi itzintla nopa tlaixpamitl. <sup>31</sup> Nojquiya nopa tlacatl monequi quiquixtilis nochí ichiyajca nopa tlapiyali. Quena, san se quichihuas queja quichihua ica se tlacajcahualistli para ma onca tlay-

oltlalili nohuaya. Huan teipa nopa totajtzi quitlalis nopa tlachiyajcayotl ipan nopa tlaixpamitl huan quitlatis. Huan elis se tlacajcahualistli tlen mijmiyotis ajhuiyac huan nechpactis na, niimoTECO. Huan queja nopa, quichihuas nopa totajtzi para nechixtzacuilis tlajtlacol nopa tlacatl. Huan nijtlapojojpolhuis.

<sup>32</sup> “Pero intla nopa tlacatl quinequi nechmacas se pilborregojtzí para se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli, hueli quihualicas se pilsihua borregojtzí tlen ax quipiya ipan itlacayo niyon se tlamantli tlen ax cuali. <sup>33</sup> Huan quitlalis ima ipan itzonteco nopa tlapiyali huan quimictis campa quinmictíaj nopa tlapiyalime tlen quintequihuáj para tlacajcahualistli tlatlatili. <sup>34</sup> Huan nopa totajtzi quicuis se quentzi ieso nopa tlapiyali ica imacpíl huan quiajalos ipan icuacua nopa tlaixpamitl para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nopa estli tlen noja mocahuas quitoahuas tlalchi itzintla nopa tlaixpamitl. <sup>35</sup> Teipa quiqxtilis nochí ichiyajca nopa pilsihua borregojtzí. Quena, san se quichihuas queja quichijqui ica nopa pilborregojtzí tlen nechtencahuilijque queja se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya. Huan nopa totajtzi quitlatis nochí nopa tlachiyajcayotl ipan nopa tlaixpamitl huan nechmacas na, niimoTECO, ica nopa tlítl. Huan ica tlen quichihua nopa totajtzi nechixtzacuilis nopa tlajtlacoli tlen nopa tlacatl quichijqui, huan nijtlapojojpolhuis.

## 5

*Tlajtlacoli tlen monequi se tlacajcahualistli*

<sup>1</sup> “Intla se acajya quiitztoc quema panoc se tlamanli ax cuali, o quicactoc se tlajtoli ax cuali, huan teipa tequitini quitemohuaj se testigo tlen quiitztoc nopa tlamanli o quicactoc nopa tlajtoli, huajca monequi teyolmelahuas tlen nelía quiitztoc o quicactoc. Pampa intla ax teyolmelahuas tlen panoc, yajaya quihuicas tlajtlacoli noixtla huan monequi nechhualiquilis se tlacajcahualistli.

<sup>2</sup> “Nojquiya monequi quihualicas se tlacajcahualistli intla se acajya quiitzquis se tlamanli tlen ax tlapajpactic. Intla mictoc se tlapiyali tlen ax tlapajpactic para inquicuase yonque teaxca o ehua cuatitla, huan se tlacatl quiitzquis itlacayo, monequi nechhualiquilis se tlacajcahualistli. Nojquiya mochihuas ax tlapajpactic noixtla tlen quiitzquis itlacayo piltlapiyaltzi tlen mohuahuatatzla tlalchi yonque tlen quiitzqui ax quimatiyaya intla quiitzqui. Pero temachtlí mochijtoc ax tlapajpactic huan monequi nechhualiquilis se tlacajcahualistli.

<sup>3</sup> “O intla quiitzquis cuitlatl o tlen hueli atl tlen quistoc ipan itlacayo se tlacatl, ayoc tlapajpactic noixtla. Huan quema momacas cuenta para quichijtoc nopa tlamanli huan quihuica tlajtlacoli noixtla, monequi quihualicas se tlacajcahualistli.

<sup>4</sup> “Intla se acajya tlatestigoquetzas para quichihuas se tlamanli tlen cuali o ax cuali, huan teipa motejtemos huan momacas cuenta para achi cuali ax camatitosquía, yajaya quihuicas tlajtlacoli noixtla huan monequi quihualicas se tlacajcahualistli.

<sup>5</sup> “Intla se acajya quichihuas tlen hueli tlen ni tlamatli, huajca monequi nechilhuis na, ni-imóTECO, tlaque quichijtoc, <sup>6</sup> huan monequi qui-hualicas noixtla nopa tlacajcahuallistli para nopa tlajtlacoli tlen quihuica. Huelis quihuicas se sihua borrego o se sihua chivo. Huan nopa totajtzi nechmacas para nechixtzacuilis itlajtlacol nopa tlacatl noixtla.

<sup>7</sup> “Pero intla nopa tlacatl ax quipiya miyac tomi para quicohuas se pilborregojtzi, huajca hueli nechmacas ome palomas o ome pichontzitzi. Huan ni totome elise tlacajcahuallistli para nopa tlajtlacoli tlen quihuica. Nechmacas se queja se tlacajcahuallistli ipampa tlajtlacoli huan nopa seyoc nechmacas queja se tlacajcahuallistli tlatlatili. <sup>8</sup> Huan nopa totome quinhualicas campa nopa totajtzi huan yajaya temacas nopa achtohui piltototzi queja se tlacajcahuallistli ipampa tlajtlacoli. Achtohui quipilquechilacatzos pero ax quicahuilis ma cotoní itzonteco. <sup>9</sup> Teipa quicuis se quentzi ieso huan ica quiatzejzelhuis se ielchiqui nopa tlaixpamitl. Huan nopa estli tlen noja mocahuas quityahuas tlalchi itzintla nopa tlaixpamitl. Huan ya ni elis se tlacajcahuallistli ipampa tlajtlacoli. <sup>10</sup> Huan nopa ompa piltototzi nechmacas queja se tlacajcahuallistli tlatlatili, huan quichihuas san se queja quijtohua nopa tlanahutili. Huajca queja nopa quichihuas nopa totajtzi para nechixtzacuilis itlajtlacol nopa tlacatl noixtla. Huan na, niimóTECO, njtlapojojpolhuis.

<sup>11</sup> “Huan intla itemi se acajya noja ax quiaxilía para quincohuas ome palomas o ome pichones, hueli quihuicas ome kilo harina para nechmacas

queja se tlacajcahualistli ipampa itlajtlacolhua. Pero ax quitlalilis aceite, niyon copali, pampa ni elis se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli. <sup>12</sup> Huan monequi quihualicas nopa harina campa nopa totajtzi, huan nopa totajtzi quicuis se quentzi tlen nopa tlacajcahualistli queja se tlanextilijcayotl para nechmaca nochí nopa harina. Huan quitlatís ne quentzi ipan nopa tlaixpamitl queja quitlatía nochí sequinoc tlacajcahualistli para na. Ya ni elis se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli. <sup>13</sup> Huan ica nochí ya ni nopa totajtzi quiixtzacuilis itlajtlacol tlen quichijtoc nopa tlacatl, huan na njtlapoypolhuis nopa tlajtlacoli tlen quichijtoc. Huan nopa harina tlen noja mocahuas elis para nopa totajtitzitzi inintlacualis queja nojquiya mochihua ica nochí tlen mocahua quema temacaj tlacajcahualistli tlen harina.”

### *Tlacajcahualistli para tlen tlajtlacole noixtla*

<sup>14</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>15</sup> “Intla se tlacatl quichihuas tlen ax cuali, huan quisoquihuijtos tlamantzitzi tlen tlatzejzeloltique, huan ax momaca cuenta quema quichihua, teipa quema quimatis, monequi quihualicas se tlacajcahualistli pampa tlajtlacole noixtla. Huan nopa tlacajcahualistli elis se oquich chivo tlen ax quipiya niyon se tlamantli tlen ax cuali ipan itlacayo. Huan nopa tlapiyali monequi elis ipati queja ome plata tomi tlen motequihuía ipan nopa yoyon tiopamitl o achi más. Ni elis se tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli noixtla. <sup>16</sup> Huan nopa tlacatl monequi quiixtlahuas tlen ipati

nopa tlamantli tlen quisoquihuijtoc tlen achtohui eliyaya tlatzejzelotic. Huan nojquiya quitlalis seyoc 20 por ciento más. Queja nopa, nopa totajtzi nechixtzacuilis itlajtlacol nopa tlacatl noixtla, huan na, niimoTECO, nijtlapojojpolhuis.

<sup>17</sup> “Aqui hueli tlacatl tlen quiixpanos notlanahutil, niimoTECO, yonque ax momaca cuenta, quihuica tlajtlacoli noixtla huan monequi quiselis itlatzacuilitlis. <sup>18</sup> Huan monequi quihuicas se tlacajcahualistli campa nopa totajtzi. Huan nopa tlacajcahualistli elis se oquich borrego tlen ipati queja tlen ta, Moisés, tiquijtos. Huan nopa oquich borrego ax quipiyas niyon se tlamantli tlen ax cuali ipan itlacayo. Huan nopa totajtzi nechmacas nopa tlacajcahualistli para nechixtzacuilis itlajtlacol nopa tlacatl pampa ax quimatqui intla quichihuayaya tlajtlacoli. Huan na, niimoTECO, nijtlapojojpolhuis. <sup>19</sup> Ya ni elis se tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli pampa tlajtlacolchijtoc noixtla.”

## 6

### *Tlacajcahualistli para tlen ax quichijqui tlen temachtli*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Intla se acajya tlajtlacolchihuas huan quicacjayahuas seyoc pampa ax quineltocac notlajtol, niimoTECO, monequi quihulicas se tlacajcahualistli. Huelis ya ax quimocuitlahui cuali tlen ihuampo quicahuili imaco para quimocuitlahuis, o huelis quiichtequilijtoc, o quiqxtilijtoc se tlenijqui pampa yajaya más tetic, o huelis ax tlacuepqui tlen quitlanejtijque. <sup>3</sup> O huelis se

tlacatl quipantis tlen seyoc quipolojtoya, huan istlacatis o tlatestigojquetzas ica tlen ax melahuac huan quiijtos ax quiitztoc. Nochi ya ni se tlajtlacoli. Nojquiya tlajtlacoli tlen hueli tlamantli ax cuali tlen se tlacatl quichihua ica tlamantzitzi tlen seyoc iaxca.<sup>4</sup> Huan quema mopantis o seyoc quipantis para tlajtlacolchijtoc huan quihuica tlajtlacoli noixtla pampa quipiya tlen ax iaxca, o tlatestigojquetztoc ica tlen ax melahuac, huajca nimantzi monequi ma quicuepas nopa tlamantli.<sup>5</sup> Huan iyoca monequi noja temacas seyoc 20 por ciento queja elisquía se multa. Nochi temacas ipan san se tonal quema ipan nopa yoyon tiopamitl nechmacas se tlacajcahualistli para nopa tlajtlacoli tlen quihuica.<sup>6</sup> Monequi nechhualiquilis se oquich borrego tlen tlapajpactic huan senquistoc cuali itlacayo huan tlen cuali ipati.<sup>7</sup> Huan nopa totajtzi nechmacas nopa tlapiyali huan nechixtzacuilis itlajtlacol nopa tlacatl tlen na. Huan na, quena, nijlapojpolhuis tlen hueli tlen quichijtoc.”

*Quejatza ma temaca tlacajcahualistli tlatlatili tlen namajtic*

<sup>8</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>9</sup> “Xiquinilhuiti Aarón huan itelpocahua para quej ni eltoc tlanahuatili para se tlacajcahualistli tlatlatili. Nopa tlacajcahualistli monequi eltos ipan nopa tlitl seyohual hasta ijnaloc huan nopa tlitl mocahuas lementoc.<sup>10</sup> Huan hualmostla nopa totajtzi moquentis itlatzintlanyoyo tlen lino nechca itlacayo huan teipa iyoyo huehueyac tlen lino. Huan quiquixtis nopa cuanextli tlen mocahua tlen nopa tlacajcahualistli huan quitlalis

ipan se lado nopa tlaixpamitl. **11** Teipa quiqxintis nopa iyoyo huan moquentis ne seyoc tlamantli iyoyo huan quihuicas nopa cuanextli hasta se lugar tlen tlapajpactic noixtla tlen mocahua huejca tlen campa inmochijtoque, huan nopona quicahuas.

**12** “Nochipa monequi lementos se tlitl ipan tlaixpamitl. Ma ax quicahuase ma sehui. Huan sese ijnaloc nopa totajtzi monequi quitlalilis cuahuitl nopa tlaixpamitl huan teipa quitlalilis nopa tlapiyali para nopa tlacajcahualistli tlatlatili tlen monequi mojmostla. Nojquiya nopona quitlatis nopa tlachiyajcayotl tlen nopa tlacajcahualistli tlen tlacame temacaj para ma moyoltlalica nohuaya, niimoTECO. **13** Quena, ax quema hueli quicahuase para sehuis nopa tlitl ipan tlaixpamitl. Monequi nochipa lementos.

*Quejatza ma temaca tlacajcahualistli tlen harina*

**14** “Ya ni nopa miyac tlanahuatili para tlacajcahualistli tlen harina. Itelpocahua Aarón monequi moquetzase iixmelac nopa tlaixpamitl para nechmacase nopa tlacajcahualistli noixtla na, niimoTECO. **15** Se tlacajcahualistli tlen harina elis tlen se harina tlen quicuechtilijtoque nelcuechtic huan quimanelojoque ica aceite huan copali. Huan se tlen nopa totajtzitzí quicuis ica ima se quentzi tlen nopa tlacajcahualistli tlen harina huan quitlatis ipan nopa tlaixpamitl para quinextis nechtencahuilijtoc nochi noixtla. Huan mijmiyotis ajhuiyac noixtla na, niimoTECO. **16** Huan ica nopa harina tlen mocahua tlen nopa tlacajcahualistli, Aarón huan itelpocahua,

nopa totajtzitzi, quichihuase pantzi para quicuase, pero ax huelis quitlalilise tlasonejcayotl ipani. Huan monequi quicuase nopona campa tlatzejzelotic ipan nopa calixpamitl ipan nopa yoyon tiopamitl. <sup>17</sup> Ma quiipyaca cuidado ma ax quiicxitica ica tlasonejcayotl. Niquinmacatoc ni harina para elis iniaxca tlen nochí nopa tlacajcahualistli tlen nechmacaj ica tlitl. Eltoc tlahuel tlatzejzelotic queja nojquiya tlatzejzelotic nopa tlapiyalime tlen nechmacaj para tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli huan para tlen quihuica tlajtlacoli. <sup>18</sup> Nochi itlaca conehua huan itlaca ixhuihua Aarón hueli quicuase tlen mocahuas tlen nochí nopa tlacajcahualistli tlen nechmaca ica tlitl. Huan quej ni elis tlanahuatili para iteipa ixhuihua tlen oquichpilme tlen tlacajtiyase ipan ifamilia Aarón teipa. Pero san injuanti hueli quicuase pampa injuanti tlaiyocatlalilme para na. Mochihuas tlatzejzelotic aqui hueli tlacatl tlen quiitzquis nopa pantzi tlen quichijtoque ica harina tlen mocajqui tlen nopa tlacajcahualistli. Nojquiya mochihuas tlatzejzelotic tlen hueli tlacatl o tlamatli tlen quitoxomas.”

*Quejatza ma temaca tlacajcahualistli para totajtzitzi*

<sup>19</sup> Huan TOTECO nojquiya quiilhui Moisés:

<sup>20</sup> “Ipan nopa tonal quema Aarón o iteipa ixhuihua moiycatlalise para ma elica totajtzitzi, sesen monequi quihualicas para na, niimoTECO, ni tlacajcahualistli. Nechmacas se tlacajcahualistli tlen quiipyia ome kilos tlen harina nel-

cuechtic. Huan tlajco tlen nopa tlacajcahualistli nechmacase ica ijnaloc huan nopa seyoc tlajco nechmacase ica tiotlac. <sup>21</sup> Nopa tlacajcahualistli monequi elis tlaicxitili ipan se comali huan cuali tlamaneloli ica aceite. Huan quema ya icsitoc, quihuejhuelos nopa pantzi tlen quichijtoque ica nopa tlacajcahualistli tlen harina huan nechmacas. Huan mijmiyotis nelía ajhuiyac para na. <sup>22</sup> Huan san se nechmacas nopa itelpoca tlen se tonal calaquis queja nopa yancuic hueyi totajtzi ipatlaca Aarón. Huan ni tlacajcahualistli elis noaxca na, niimoTECO, huan monequi quitlatise nochí nopa tlacajcahualistli para nechmacase ipan poctli pampa quej nopa nimechnahuatía. <sup>23</sup> Huajca monequi quitlatis senquistoc nochí nopa tlacajcahualistli tlen harina tlen nopa totajtzi nechmacas para ya iselti. Niyon quentzi axaca hueli quicuas.”

*Quejatza ma quimaca tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli*

<sup>24</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>25</sup> “Xiquinilhui Aarón huan itelpocahua ni miyac tlanaahuatili para nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli. Ni tlacajcahualistli tlen tlahuel tlatzejzeloltic huan nopa tlapiyali monequi quimictise campa quinmictiáj tlapiyalime para tlacajcahualistli tlatlatili. <sup>26</sup> Huan nopa nacatl tlen mocahuas elis iaxca nopa totajtzi tlen nechmacas nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli para quicuas, pero monequi quicuas campa tlatzejzeloltic nopona ipan calixpamil, iixpa nopa yoyon tiopamil campa timopantiáj.

<sup>27</sup> Tlen hueli tlamantli o tlacatl tlen quitoxomas quentzi nopa nacatl mochihuas tlatzejzeloltic, tlaiyocatlalili para nechtequipanos na. Huan intla se quentzi tlen ieso quiajsis iyoyo, nopa tlacatl monequi quichicuenis iyoyo nopona campa tlatzejzeloltic. <sup>28</sup> Intla quiicxitía nopa nacatl ipan se comitl tlachijchihuali ica soquitl, monequi quitlapanas teipa. Pero intla quiicxitía nopa nacatl ipan se tlamantli tlachijchihuali ica nopa tepostli bronce, san monequi quipajpacas ica miyac cuidado teipa.

<sup>29</sup> “San totajtzitzí huan inioquichpilhua hueli quicuase se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli, pampa ni nopa tlacajcahualistli tlen tlahuel tlatzejzeloltic. <sup>30</sup> Pero intla ieso nopa tlapiyali ya qui-huicatoque tiopan calijtic campa nopa cuarto tlen Más Tlatzejzeloltic para quiixtzacuase inintlajtla-col tlacame, huajca axaca hueli quicuas inacayo. Nochi itlacayo nopa tlacajcahualistli monequi in-quitlatise noixtla.

## 7

### *Quejatza ma temaca tlacajcahualistli para tlen tlajtlacole*

<sup>1</sup> “Ya ni nopa tlanahuatili para nopa tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli noixtla, niimoTECO. Nopa tlacajcahualistli elis tlahuel tlatzejzeloltic. <sup>2</sup> Nopa tlapiyali tlen quitencajtoque queja se tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli, monequi quimictise ipan nopa lugar campa quinmictíaj nopa tlapiyalime tlen quintequivuáj para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan

ica ieso nopa tlapiyali quiatzejzelhuise yahualtic nopa tlaixpamitl itzintla. <sup>3</sup> Huan nopa totajtzi nechmacas noch i chiyajca yonque tlen mopantía campa tlatzquitoc icuitlapil o ipan icuitlaxcol. <sup>4</sup> Huan temacas nopa ome ieyo ihuaya nopa tlachiyajcayotl tlen mopantía ininpani. Nojquiya temacas nopa parte hueyi tlen ieltapach tlen quiquiaxtis ihuaya ieyo. <sup>5</sup> Teipa nopa totajtzi quitlatiis noch nopa partes ipan tlaixpamitl, huan elis se tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli. Elis se tlacajcahualistli tlen nechmacase niimoTECO ica tlitl huan mijmiyotis ajhuiyac noixtla. <sup>6</sup> Nochi totajtzitzi hueli quicuase nopa nacatl tlen mocahua tlen se tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli, pero monequi quicuase campa tlatzejzeloltic pampa ni se tlacajcahualistli tlahuel tlatzejzeloltic.

<sup>7</sup> “San se tlanahuatili eltoc para nopa nacatl tlen mocahua tlen nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli huan nojquiya para nopa tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli. Nopa nacatl iniaxca nopa totajtzitzi tlen temacase nopa tlacajcahualistli para nechixtzacuilise nopa tlajtlacoli noixtla huan injuanti ma quicuaca. <sup>8</sup> Pero quema se totajtzi nechmacas se tlacajcahualistli tlatlatili para se tlacatl, nopa totajtzi san quiselis nopa tlapiyali icuetlaxo. <sup>9</sup> Huan nojquiya noch i tlacajcahualistli tlen harina tlen tlaicxitili ipan horno, comali o sartén, elis para ma quitequihui nopa totajtzi tlen nechmacas. <sup>10</sup> Pero noch i tlacajcahualistli tlen harina yonque tlamaneloli ica aceite o axtle, elis san se iniaxca noch Aarón iixhuihua. Huan monequi quinmajmacase sesen injuanti san se imiyaca.

*Quejatza ma temaca tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili*

**11** “Ya ni nopa tlanahuatili para nopa tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya tlen tlacame temacaj. **12** Intla eli se tlacajcahualistli para tlascamatili, monequi temacaseihuaya pantzi tlen quipiya aceite, pero ax quipiyyas tlasonejcayotl. Nojquiya monequi temacasihuaya pantzi sepantic huan cacatztic tlen ax quipiya tlasonejcayotl huan tlen tlaajaloli ica aceite. Nojquiya monequi temacas pantzi tlen harina tlen tlahuatl tlatzatzaltili huan tlen quihuica aceite. **13** Pero ica ni tlacajcahualistli para tlascamatili monequi quihualicas pantzi tlen, quena, quipiya tlasonejcayotl. **14** Se quentzi tlen sesen tlamantli tlen ni tlacajcahualistli nopa totajtzi quitlejcoltis huejcapa huan quihuisos noixtla para nechmacas. Huan teipa ni elis iaxca nopa totajtzi tlen tlapiyali huan quiatzejzelhuá estli tlen nopa tlapiyali ipan tlaixpamitl.

**15** “Huan tlen quitencajqui nopa tlapiyali queja se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya huan para nechtascamatis monequi quicuas inacayo nopa tlapiyali ihuaya ifamilia ipan san se nopa tonali quema nechmacas. Ax tleno huelis quicahuase para seyoc tonali.

**16** “Pero intla se tlacatl quihualicas se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya pampa tlatestigojquetza tlen quichihuas o tlen ax quichihuas, o intla quihualica san ica ipaquilis, huajca quena, nopa nacatl tlen mocahuas elis iaxca tlen quihualicac. Huan inijuanti quicuase nopa tonal o hasta hualmostla. **17** Huan intla ipan

eyi tonali noja eltos nopa nacatl, huajca monequi quitlatis nochí. <sup>18</sup> Pero intla se tlacatl quicuasquía nacatl ipan eyi tonali tlen quisqui tlen se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya tlen yajaya nechmacac, nopa tlacajcahualistli ayoc elis se tlamantli tlen nechpactis na. Ax nijselis nopa tlacajcahualistli huan niqutas para se tlamantli fiero noixtla huan ax nijselis yajaya tlen nechmacac. Huan nopa tlacatl tlen quicuajqui ipan eyi tonali quihuicas itlajtlacol noixtla.

<sup>19</sup> “Nojquiya intla quentzi nopa nacatl huetzis ipan se tlamantli tlen ax tlapajpactic noixtla, huajca ayoc aca huelis quicuas. Monequi quitlatise nochí.

“Pero nopa nacatl tlen ax quiajsis tlen ax tlapajpactic, quena, aqui hueli tlacatl tlen ax tlapajpactic hueli quicuas.

<sup>20</sup> “Huan intla aqui hueli tlacatl tlen ax tlapajpactic quicuas se quentzi inacayo nopa tlapiyali tlen noaxca na, niimoTECO, pampa se nechmacatoc queja se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, monequi xijquixtica tlen imojuanti para ayoc quema huelis itztos ica inisraelitame.

<sup>21</sup> “Mahuilili intla se tlacatl quitoxomas tlen ax tlapajpactic, yonque tlen quisa ipan inintlacayohua tlacame, o se tlapiyali tlen ax tlapajpactic, o tlen hueli tlamantli tlen ax tlapajpactic noixtla. Tlen quitoxomas tlen ax tlapajpactic huan teipa quicuas quentzi nacatl tlen se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya tlen ya o seyoc nechmacatoc, monequi xijquixtica tlen imojuanti para ayoc quema huelis itztos ica inisraelitame.”

*Axaca hueli quicuas estli niyon tlachiyajcayotl*

**22** Huan teipa TOTECO quiilhui Moisés:

**23** “Xiquinilhui nopa israelitame ni tlanahuatili. Axaca huelis quicuas niyon se tlamantli tlachiyajcayotl, yonque ininchiyajca huacaxme, borregojme o chivojme. **24** Pero ininchiyajca tlapiyalime tlen mijque ica ininselti o tlen quinmictijque sequinoc tecuanime, hueli xijtequihuica ininchiyajca ica tlen hueli tequitl, pero amo xijcuaca.

**25** “Huan intla aqui hueli tlacatl quicuas ichiyajca se tlapiyali tlen quitencajtoque queja se tlacajcahualistli para na ipan tlitl, monequi xijquixtica tlen imojuanti para ayoc quema huelis itztos ica inisraelitame.

**26** “Yonque campa hueli inmochansehuíaj, amo quema xijcuaca estli. Amo xijcuaca inieso totome tlen patlanij, niyon sequinoc tlamantli tlapiyalime. **27** Intla se tlacatl quicuas estli, monequi xijquixtica tlen imojuanti para ayoc quema huelis itztos ica inisraelitame.”

*Tlen quintocarohua nopa totajtzitzi para ma quicuaca*

**28** Huan TOTECO quiilhui Moisés:

**29** “Xiquinilhui nopa israelitame ni miyac tlanahuatili. Quema se acajya quinequis nechmacas na, niimoTECO, se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, monequi quihualicas nopa partes tlen monequi quitlatis noixtla. **30** Quena, monequi ya iselti quihualicas ica ima nopa tlachiyajcayotl ihuaya iyolixpa tlen nopa tlacajcahualistli para quitlatise noixtla. Pero achtohui nopa tlapiyali iyolixpa

monequi quihuisos nopa totajtzi noixtla campa tlaixpamitl. <sup>31</sup> Huan teipa iyolixpa nopa tlapiyali elis iniaxca Aarón huan itelpocahua para ma quicuaca. Pero nopa totajtzi nechmacas nochí nopa tlachiyajcayotl ipan tlitl ipan tlaixpamitl. <sup>32</sup> Nojquiya quema se nechmacas se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, monequi nechmacas nopa tlapiyali imetzcuayo nejmatl para elis iaxca nopa totajtzi. <sup>33</sup> Quema se israelita temacas se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, nopa totajtzi tlen nechmacas ieso huan ichiyajca nopa tlapiyali quiselis imetzcuayo nopa tlapiyali para iaxca. <sup>34</sup> Pampa na nijquixtilijtoc iyolixpa huan imetzcuayo nejmatl tlen nopa tlapiyali tlen quihuisohua noixtla para nechmacase, huan nijmacatoc Aarón huan itelpocahua para elis iniaxca nochipa. <sup>35</sup> Quena, ipan nopa tonal quema Aarón huan itelpocahua monextijque noixtla para mochihuase totajtzitzí, niquiniyocatlali ni partes para ma quicuaca tlen nochí tlacajcahualistli tlatlatili tlen tlacame nechmacase na, niimoTECO. <sup>36</sup> Huan ipan nopa tonali quema niquintequitlali para ma elica totajtzitzí nitlanahuati para israelitame ma quinmacaca totajtzitzí ni partes pampa quintocarohua. Huan ya nopa monequi nopa totajtzitzí quiselise hasta ininteipa ixhuihua tlacajtiyase huan para nochipa.”

<sup>37</sup> Huajca nica eltoc nopa miyac tlanahuatili para quejatza ma tijmacaca TOTECO se tlacajcahualistli tlen harina, se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli huan se tlacajcahualistli para tlen qui-

huica tlajtlacoli iixtla, huan se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ihuaya. Nojquiya techil-huía catlá tlacajcahualistli monequi temacas se totajtzi para moiycatlalis quema quiselía ite-qui para TOTECO. <sup>38</sup> Nochi ni miyac tlanahu-tili TOTECO quimacac Moisés ipan nopa tepetl Sinaí quema nopa israelitame noja itzttoyaj ipan nopa huactoc tlali, pampa nopona TOTECO techil-hui para monequi ma tijhuicaca tlacajcahualistli iixtla.

## 8

### *Moisés quiniyocatlali Aarón huan itelpocahua*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Ama xiquinhuica Aarón huan itelpocahua hasta campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl. Huan xihuica ininyoyo nopa totajtzitzi huan nopa aceite para tiquinaltis. Nojquiya xihuica nopa becerro tlen nechmacase queja se tlacajcahual-istli ipampa tlajtlacoli. Huan xihuica nopa ome oquich borregojme huan nopa chiquihuitl ica pantzi tlen ax quipiya tlasonejcayotl. <sup>3</sup> Huan xiquinlhui nochí nopa israelitame nojquiya ma mosentilica nopona.”

<sup>4</sup> Huajca Moisés quichijqui nochí senquistoc queja TOTECO quinahuati. Huan quema mosen-tilijtoyaj nochí israelitame campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl, <sup>5</sup> Moisés quinilhui: “Ya ni tlen TOTECO tlanahuatijtoc ma tijchihuaca.” <sup>6</sup> Huan teipa Moisés quichijqui ma monechcahuica Aarón huan itelpocahua huan quinpajpajqui ica atl. <sup>7</sup> Huan teipa quiquenti Aarón itlatzintlanyoyo tlen huehueyac, huan quitlalili itzinquechilpica

huan nojquiya quitlalili ipantzajca. Huan ipan nopa pantzajcayotl quitlali nopa seyoc ipantzajca tlen ax quipixqui ima. <sup>8</sup> Teipa Moisés quitlalili nopa yolixpantzajcayotl tlen quipixqui ibolsa huan nopona quitlalili nopa Urim huan nopa Tumim, nopa dados tlatzejtzeloltic tlen Toteco. <sup>9</sup> Huan teipa ipan itzonteco Aarón quitlalili icuatzajca tlen eli queja se tzonyahuali. Huan ipan icuaixco quitlalili nopa piltepos patlactzi tlen tlatzejtzeloltic huan tlen tlachijchihuali ica oro tlen quiixnextía para yajaya nopa hueyi totatzi. Queja nopa TOTECO quinahuati ma quitlalili Aarón.

<sup>10</sup> Teipa Moisés quicuic nopa aceite tlen quitequihuáj para ica tlaiyocatlalíaj para elis iaxca Toteco, huan quipolo nochí tlamantli tlen onca ipan nopa yoyon tiopamitl huan queja nopa quiniyocatlali para elise senquistoc para TOTECO iaxca. <sup>11</sup> Huan quijitzelo nopa aceite ipan nopa tlaixpamitl chicompa hueltas para quiiyocatlalis para elis iaxca Toteco nopa tlaixpamitl huan nochí tlamantzitzi tlen motequihuáj ipan nopa yoyon tiopamitl. Nojquiya quijitzelo ipan nopa hueyi paila huan tlen ipan moquetzaj huan queja nopa quintlatzejtzelolchijqui. <sup>12</sup> Huan teipa nojquiya quitequili quentzi aceite ipan Aarón itzonteco para quiiyocatlalis para itequi. <sup>13</sup> Huan teipa Moisés sampa quinnotzqui ma monechcahuica Aarón itelpocahua huan quinquenti ininyoyo tlen huehueyac, huan quintlalili inintzinquechilpijca, huan nojquiya quintlalili inintzontzajcayohua. Huan nochí quichijqui queja TOTECO quinahuati-jtoya.

<sup>14</sup> Teipa quicuic nopa becerro para nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli, huan Aarón huan itelpocahua quitlalijque ininma ipan itzonteco nopa tlapiyali. <sup>15-16</sup> Huan Moisés quimicti nopa tlapiyali huan ica imacpil quicuic se quentzi estli huan quiajalo nopa nahui icuacula nopa tlaixpamitl tlen mocahuayaya campa inacastla. Huan nojquiya quiatzejtzelhui nopa tlaixpamitl para quitlatzejtzelolchihuas. Huan nopa estli tlen mocajqui quitoyajqui tlalchi itzintla nopa tlaixpamitl. Teipa quicuic nopa tlachiyajcayotl tlen mopantía ipan icuitlaxcolihuaya nopa parte tlen más hueyi tlen ieltapach, huan iome sosone ihuaya inintlachiyajcayo, huan quitencajqui iixpa TOTECO ipan tliltipan nopa tlaixpamitl. <sup>17</sup> Huan nopa becerro inacayo huan icuetlaxo, huan icuitlaxcol ica icuitl, quitlatito ipan se lugar tlen mocahua huejca tlen campa mochijtoyaj. Quichijqui senquistoc queja quinahuatijtoya TOTECO.

<sup>18</sup> Teipa quihualicac nopa oquich borrego para nopa tlacajcahualistli tlatlatili iixtla TOTECO. Huan Aarón huan itelpocahua quitlalijque ininma ipan itzonteco nopa tlapiyali, <sup>19</sup> huan Moisés quiuechtzontejqui huan quiatzejtzelhui yahualtic nopa tlaixpamitl ica ieso. <sup>20</sup> Teipa quihuejhuelo nopa oquich borrego. Huan nopa nacatl tlatectli ihuaya itzonteco huan ichiyajca quitlati ipan nopa tlaixpamitl para quimacas TOTECO ipan poctli. <sup>21</sup> Pero achtohui quipajpajqui icuitlaxcol huan imetzcuayo ica atl, huan teipa quitlati ipan nopa tlaixpamitl. Huan queja nopa, nochí nopa oquich borrego nejmajtic tlatlac iixpa TOTECO. Huan nopa tlapiyali elqui se

tlacajcahualistli tlatlatili tlen mijmiyoti ajhuiyac para ya. Huan Moisés quimacac TOTECO nopa tlacajcahualistli ipan tlitl senquistoc queja quinahuatijtoya.

<sup>22</sup> Teipa Moisés quiixnexti nopa seyoc oquich borrego tlen elqui se tlacajcahualistli para quiniyocatlalis Aarón huan itelpocahua, huan inijuanti quitlalijque ininma ipan itzonteco. <sup>23</sup> Huan teipa Moisés quiquechtzontejqui nopa tlapiyali, huan quicuic se quentzi ieso huan quitlali Aarón ipan inacas nejmatl. Huan nojquiya quitlalili ipan ihueyi xocpil tlen inejmatl huan ipan ihueyi macpil tlen inejmatl. <sup>24</sup> Teipa Moisés quinilhui itelpocahua Aarón ma monechcahuise huan nojquiya san se quitlali ipan ininnacas nejmatl huan ininxocpilhua tlen hueyi tlen ininnejmatl huan ipan ininmacpil tlen hueyi tlen nojquiya ininnejmatl. Huan nopa estli tlen mocajqui quiatzejzel-hui itzintla huan yahualtic nopa tlaixpamitl.

<sup>25</sup> Teipa quicuic nopa tlachiyajcayotl huan icuitlapil tlen quipixqui ichiyajca. Nojquiya quicuic nopa tlachiyajcayotl tlen mopantía ipan icuitlax-col, ieltapach, huan nopa ome ieyo huan imetzcuayo tlen inejmatl. <sup>26</sup> Huan tlen nopa chiquihuital tlen quipixqui pantzi tlen ax quipixqui tlasonejcayotl tlen eltoc iixtla TOTECO, Moisés quiqxiti se pantzi, huan se pantzi tlen tlamaneloli ica aceite, huan se pantzi tlen sepanctic huan cacatztic. Huan nochí ya ni quitlali ininpani nopa partes tlen quisqui ipan nopa oquich borrego. <sup>27</sup> Huan nochí ni tlamatli quitlali imaco Aarón huan ipan ininma itelpocahua para inijuanti ma quihuisoca iixtla TOTECO para

quimacase. <sup>28</sup> Huan teipa sampa quicuic nopa tlamantli tlen ininma, huan quitlati ipan nopa tlaixpamitl ihuaya nopa tlacajcahualistli tlatlatili para quimacas TOTECO. Huan ya ni, quena, elqui se tlacajcahualistli para quiniyocatlalis Aarón huan itelpocahua para inintequi tlen totajtzitzi. Huan mijmiyoti ajhuiyac para TOTECO. Ya ni elqui tlacajcahualistli tlen quimacac TOTECO ipan tlitl. <sup>29</sup> Huan teipa Moisés quicuic nopa oquich borrego iyolix huan quimacac TOTECO queja se tlacajcahualistli tlahuisolí iixtla, pampa quihuiso iixtla nopona campa nopa tlaixpamitl. Huan teipa iyolix nopa tlapiyali mocajqui iaxca Moisés pampa queja nopa tlanahuati TOTECO.

<sup>30</sup> Teipa quicuic quentzi nopa aceite para teiyocatlalise huan quentzi nopa estli tlen eltoya ipan tlaixpamitl huan ica quiatzejzelhui iyoyo Aarón. Huan nojquiya quiatzejzelhui ininyoyo itelpocahua Aarón. Huan queja nopa quichijqui ma elica tlaiyocatlalilme Aarón huan itelpocahua para quitequipanose TOTECO, huan nojquiya ininyoyo quiiyocatlalili para TOTECO.

<sup>31</sup> Huan Moisés nojquiya quinilhui Aarón huan itelpocahua: “Xiquicxitica nopa nacatl ipan atl nechca ipuerta ni yoyon tiopamitl. Nopona calixpamitl, xijcuaca ihuaya nopa pantzi tlen eltoc ipan nopa chiquihuitl tlen quipiya nopa tlacajcahualistli para inmechiyocatlalise para TOTECO. Quena, xijchihuaca queja niquijtojtoc pampa nimechnahuatía para monequi imojuanti xijcuaca. <sup>32</sup> Huan nopa nacatl huan pantzi tlen noja mocahuas, monequi inquitlatise. <sup>33</sup> Huan ax hueli inquistehuase tlen ipuerta

nopa yoyon tiopamitl para chicome tonali, pampa monequi chicome tonali para tlamicnochi tlen monequi para nimechiyocatlalis para TOTECO.<sup>34</sup> Huan nochni tlamanli tlen tijchijtoque, tijchijque pampa TOTECO queja nopa quinequiyaya ma tijchihuaca para quiixtzacuas imotlajtlacolhua iixtla.<sup>35</sup> Huan sampa nimechnahuatía, monequi para chicome tonali, tonaya huan tlayohua ximocahuase nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl. Quena, queja nopa TOTECO inmechnahuatijtoc para ax inmiquise.”

<sup>36</sup> Huan Aarón huan itelpocahua quichijque nochni tlen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

## 9

### *Totajtzitzqui pehualtijque inintequi*

<sup>1</sup> Panoc nopa chicome tonali para moiyoctalalise para TOTECO huan ipan ne chicueyi tonal Moisés quinnnotzqui Aarón huan itelpocahua huan nochni nopa huehue tlacame tlen tlayacanque ica israelitame. <sup>2</sup> Huan quiilhui Aarón: “Xijcui se becerro para tijmacas TOTECO queja se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli para ta. Huan nojquiya xijcui se oquich borrego para elis se tlacajcahualistli tlatlatili. Huan ni tlapiyalime monequi elise tlapajpacme. Ax quipiyase ipan inintlacayo niyon se tlamanli tlen ax cuali. <sup>3</sup> Huan xiquinilhuica nopa israelitame ma quicuica se oquich chivo para ma quimacaca queja se tlacajcahualistli ipampa

tlajtlacoli. Huan nojquiya ma quicuica se becerro huan se pilborrego jtzli tlen sanoc quiaxitijtoque sesen xihuitl para quinmacase queja se tlacajcahualistli tlatlatili. Ni tlapiyalime monequi elise tlapajpacme. Ax quipiyase niyon se tlamantli tlen ax cuali ipan inintlacayo.<sup>4</sup> Huan nojquiya xiquinilhui monequi quicuisse se toro tlen tlaxahua huan se oquich borrego para ma quimacaca queja se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ihuaya TOTECO. Nojquiya monequi quihualicase se tlacajcahualistli tlen harina tlen quicuechtilijtoque huan quichijtoque se harina huan quimanelo jtoque ica aceite. Quena, nochi ya ni monequi xijchihuaca pampa ama TOTECO monextis ica imojuanti.”

<sup>5</sup> Huajca nochi israelitame quihuicaque ni tlamantli tlen quinnahuatijtoya Moisés campa nopa yoyon tiopamitl icalixpa. Huan nochi nopa israelitame monechcahuijque huan ijcatoyaj nropa iixpa TOTECO.

<sup>6</sup> Huajca Moisés quinilhui: “Quema ya inquichijtose nochi tlen tlanahuatía TOTECO, monextis ihueyitis ica imojuanti.”

<sup>7</sup> Teipa Moisés quiilhui Aarón: “Ximonechcahui campa nopa tlaixpamitl huan xijmaca TOTECO nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli tlen elis para ta motlajtlacolhua. Huan xijtencahua nopa tlacajcahualistli tlatlatili tlen quiixtzacuas motlajtlacolhua iixtla. Teipa xijmaca TOTECO nopa tlacajcahualistli para quiixtzacuas inintlajtlacolhua nochi israelitame iixtla queja yajaya tlanahuatijtoc.”

<sup>8</sup> Huajca Aarón monechcahui campa nopa tlaixpamitl huan quimicti nopa becerro para se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli ipampa ya itlajtlacol. <sup>9</sup> Huan itelpocahua quihualiquilijque nopa estli, huan Aarón quicuic se quentzi nopa estli ica imacpil huan quiajalo nopa nahui icuacula nopa tlaixpamitl. Huan nopa estli tlen noja mocajqui quitoyajqui tlalchi itzintla nopa tlaixpamitl. <sup>10</sup> Huan teipa quitlati nochí nopa tlapiyali ichiyajcayo, ieyo huan nopa parte tlen más hueyi tlen ieltapach. Nochi quimacac TOTECO ipan poctli queja yajaya quinahuatijtoya ma quichihuaca. <sup>11</sup> Pero inacayo nopa tlapiyali huan icuetlaxo quitlati ipan se lugar huejca tlen campa timochijtoyaj.

<sup>12</sup> Huan teipa Aarón quimicti nopa tlapiyali tlen elqui para tlacajcahualistli tlatlatili, huan itelpocahua quihuiquilijque nopa estli. Huan quiatzejzelhui ica nopa estli yahualtic ipan nochí ielchiqui nopa tlaixpamitl. <sup>13</sup> Huan quihuejhuelojque nopa tlapiyali huan quihuiquilijque Aarón izonteco huan sesen tlatectli. <sup>14</sup> Teipa quipajpajqui icuitlaxcol huan imetzcuayo huan nojquia quitencajqui ipan tlilti ipan nopa tlaixpamitl ihuaya nopa tlacajcahualistli tlatlatili.

<sup>15</sup> Teipa quihualicac nopa oquich chivo tlen quihualicatojaj nopa israelitame. Huan quimicti huan quitencajqui queja se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli para nopa israelitame inintlajtlacolhua. Nochi quichijque queja achtohui quichijqui ica nopa seyoc tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli ipampa ya. <sup>16</sup> Huan teipa quihualicac nopa tlacajcahualistli tlatlatili. Huan quitenca-

jqui iixtla TOTECO senquistoc queja quijito itlanahuatil.

**17** Teipa quihualicac nopa tlacajcahualistli tlen harina. Huan quicuic se quentzi nopa harina tlen quicuechtilijtoyaj tlen nopa tlacajcahualistli tlen quihualicatoyaj, huan quitlati ipan nopa tlaixpamitl ihuaya nopa tlacajcahualistli tlatlatili tlen quitencajque ica ijnaloc.

**18** Teipa quiqechtzontejqui nopa toro tlen quimati tlapoxahua huan nopa oquich borrego tlen quimacayayaj nopa israelitame queja se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ica TOTECO. Huan itelpocahua Aarón quihuiquilijque nopa estli, huan yajaya quiatzejtzelo yahualtic huan itzintla nopa tlaixpamitl. **19** Teipa quicuic nopa toro ichiyajca huan ichiyajca nopa oquich borrego. Huan quicuic nopa tlachiyajcayotl tlen mopantía ipan inincuitlapil huan tlen mopantía ipan inincuetlaxcol. Huan quicuic ininsosone huan nopa parte tlen inieltapach tlen quipixqui ininchiyajca. **20** Huan nochí nopa partes itelpocahua quitlalijque ipan nopa tlapiyalime ininyolix para quimacase Aarón. Huan nochí nopa tlachiyajcayotl quitlati ipan nopa tlaixpamitl para quimacas TOTECO ipan pocatlí. **21** Pero ininyolix huan ininmetzcuayo tlen inejmatl, Aarón quitencajqui iixtla TOTECO queja se tlacajcahualistli tlahuisoli. Huan nochí Aarón quichijqui queja Moisés quinahuatijtoya.

*TOTECO ihueyitilis monexti iniixtla nochí israelitame*

<sup>22</sup> Huan Aarón quitlejcolti ima para campa itztoyaj nopa israelitame huan quintiochijqui. Huan quema ya quitencajtoya nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli, huan nopa tlacajcahualistli tlatlatili, huan nopa tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ica TOTECO, Aarón temoc tlen campa nopa tlaixpamitl. <sup>23</sup> Huan Moisés huan Aarón calajque calijtic ipan nopa yoyon tiopamitl. Huan teipa quisque huan quintiochijke nopa israelitame, huan TOTECO ihueyitilis monexti ini-ixtla nochí nopa israelitame tlen mosentilijtoyaj nopona. <sup>24</sup> Huan TOTECO quititlanqui tlilt tlen iixtla huan nimantzi quitlamitlati nochí nopa tlacajcahualistli huan nopa tlachiyajcayotl tlen el-toya ipan nopa tlaixpamitl.

Huan quema nopa israelitame quiitaque ya nopa, quitzajtzilijque TOTECO ica paquillistli huan motlancuaquetzque huan mopachoijque ica ininxayac hasta tlalchi.

## 10

### *Tlajtlacolchijke Nadab huan Abiú*

<sup>1</sup> Se tonal ome itelpocahua Aarón, inijuanti tlen inintoca eliyaya Nadab huan Abiú, quicuique sese popochcomitl huan ipan quitlalijque tlilt tlen ax tlatzejtzelolticihuaya copali huan quitlatijque iixtla TOTECO. Pero tlen quichijque ax elqui queja TOTECO quinnahuatijtoya ma quichihuaca. <sup>2</sup> Huan TOTECO quititlanqui se tlilt huan quintlamitlati huan mijque nopona iixtla. <sup>3</sup> Huan teipa Moisés quilihui Aarón:

—TOTECHO quinequiyaya techilhuis para quej ni panos quema quijto:

‘Niquinnextilis para nitlatzejtzeloltic,  
nochi tlen monechcahuíaj campa na.

Huan nochí israelitame nechhueyitlalise.’

Huan Aarón ax molini.

<sup>4</sup> Huan Moisés quinotzqui Misael huan Elzafán tlen eliyayaj itelpocahua Uziel, itío Aarón, huan quinilhui:

—Xihualaca huan xiquinhuicaca imoteixmatc-ahua ininmijcatzitzí. Xiquinquixtca tlen nopa calixpamitl tlen iixtla ni yoyon tiopamitl huan xiquinhuicaca huejca tlen campa timochijtoque.

<sup>5</sup> Huan monechcahuique huan quinhuicaque ininteixmatcahua ininmijcatzitzí, huan noja moquentijtoyaj ininyoyo tlen huehueyac tlen totajtzitzí. Huan quinhuicaque huejca tlen campa timochijtoque queja Moisés quinnahuatijtoya.

### *Quejatza monemiltise totajtzitzí*

<sup>6</sup> Teipa Moisés quincamahui Aarón huan nopa ome itelpocahua tlen inintoca eliyaya Eleazar huan Itamar, huan quinilhui:

—Amo xichocaca niyon amo ximocuesoca. Amo xijcahuaca imotzoncal ma nesis fiero, niyon amo xijtzayanaca imoyoyo. Pampa intla inmocuesose, TOTECHO nojquiya inmechtzontlamiltis huan yajaya nelía cuelanis ihuaya nochí ni israelitame. Pero moicnihua, nochí nopa sequinoc israelitame, quena, hueli quinchoquilise Nadab huan Abiú huan hueli mocuesose ipampa nopa tlitl tlen TOTECHO quititlanqui. <sup>7</sup> Pero ax hueli inquisase tlen nopona campa nopa yoyon tiopamitl. Intla

inquisase, inmiquise, pampa intlaiyocatlalilme para TOTECO ipampa nopa aceite tlen nimechajalti.

Huan Aarón huan nopa ome itelpocahua quichijque nochí queja quinnahuati Moisés.

<sup>8</sup> Teipa TOTECO quicamahui Aarón huan quihilhui: <sup>9</sup> “Ta huan motelpocahua ax hueli inquise vino o tlen hueli tlamatli tlailistli tlen cococ quema incalaquise ipan nopa yoyon tiopamitl. Intla inquiise, inmiquise. Ni tlanaahuatili monequi inquitoquilise imojuanti huan nochí imoteipa ixhuihua tlen tlacajtiyase para nochipa. <sup>10</sup> Monequi inquimachilise catlía tlamatxitzi tlatzejzeloltic para na huan catlía amo, huan catlía tlapajpactic noixtla huan catlía ax tlapajpactic. <sup>11</sup> Huan monequi inquinmachtise nopa israelitame nochí notlanahuatilhua tlen na, niimoTECO, nimechmacatoc ica Moisés.”

<sup>12</sup> Teipa Moisés quincamahui Aarón huan nopa ome itelpocahua tlen noja itztoyaj tlen inintoca eliyaya Eleazar huan Itamar. Quinilhui:

—Xijcuica nopa harina tlen noja mocahua tlen nopa tlacajcahualistli tlen inquimacaque TOTECO ipan tlitl. Xijpiyaca cuidado para ax quiipyas tlasonejcayotl huan xijcuaca nechca ielchiqui nopa tlaixpamitl, pampa ya ni elis se tlacajcahualistli tlen tlahuel tlatzejzeloltic. <sup>13</sup> Huan monequi xijcuica huan xijcuaca nopona yoyon tiapan calijtic campa tlatzejzeloltic. Huan nopa tlen mocahua tlen nopa tlacajcahualistli tlen harina elis moaxca para motlacualis, Aarón, huan para inintlacualis motelpocahua. Quena, ni parte tlen nopa tlacajcahualistli tlen inquitlatise iixtla

TOTECO elis imoaxca, pampa queja nopa tlanahuatijtoc TOTECO ma nimechilhui. <sup>14</sup> Pero iyolix nopa tlapiyali tlen inquihuisohuaj iixtla TOTECO huan imetzcuayo tlen nojquiya inmechtocaros, hueli inquicuase ipan tlen hueli lugar tlen tlajactic. Quena, imojuanti huan imooquichpilhua huan imosihuapilhua hueli inquicuase nopa iyolix huan imetzcuayo pampa imoaxca tlen nochitlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ica TOTECO tlen israelitame temacaj. <sup>15</sup> Nopa israelitame monequi quihualicase imetzcuayo nopa tlapiyali tlen inquitlejcoltise huan iyolix tlen inquihisose iixtla TOTECO para intemacase quema nojquiya inquitlatise nopa tlachiyajcayotl. Huan teipa nopa partes elis imoaxca. Quena, ni ome tlamanli mocahuas para ta huan para moconehua para nochipa pampa queja nopa tlanahuatijtoc TOTECO.

<sup>16</sup> Huan teipa Moisés tlajtlanqui canque mocahua nopa oquich chivo tlen quitencajque queja se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli huan quipanti para ya quitlatijtoyaj. Huan tlahuel cualanqui ihuaya Eleazar huan Itamar, nopa ome itelpocahua Aarón tlen noja itztoyaj. Huan quinilhui:

<sup>17</sup> —¿Para tlen ax inquicuajque nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli campa tlatzejzelotic tiopan calijtic? Pampa nelía eliyaya tlatzejzelotic huan TOTECO inmechmacac para inquiiquixtise nopa tlajtlacoli tlen israelitame quihuicaj iixtla huan para inquiixtzacuase inintlajtlacolhua. <sup>18</sup> Monectoya inquicuajtosquíaj yoyon tiopan calijtic campa tlatzejzelotic queja

na nimechnahuatijtoya, pampa ax ya nopa tlacajcahualistli tlen inquihuicaj ieso tiopan calijtic campa Más Tlatzejtzelotic tlen ax hueli inquicuase.

**19** Pero Aarón quiilhui Moisés:

—Inijuanti quitencajque inintlacajcahualis para tlajtlacoli huan inintlacajcahualis tlatlatili iixtla TOTECO. Pero ica ininmiquilis ne sequinoc notelpocahua, na nimoilhui intla tijcuasquíaj ama nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli, huelis ax quipactijtosquía TOTECO. Yeca ax nijcuajqui.

**20** Huan quema Moisés quicajqui ya nopa, ayoc cuanqui.

## 11

*Tlapiyalime tlen tlapajpacme huan tlen axtle*

**1** Huajca TOTECO sampa quinilhui Moisés ihuaya Aarón:

**2** “Xiquinilhuica nopa israelitame para san hueli quicuase ni tlapiyalime tlen ama nimechilhuis.

**3** Hueli quicuase tlen quipiyaj iniisti maxaltic huan quicuajcuaj inintlacualis ome huelta. **4** Pero ax hueli inquicuase nopa camello, **5** nopa cutatichi, **6** huan nopa pesojtli, pampa yonque ni tlapiyalime quicuajcuaj inintlacualis ome huelta, ax quipiyaj iniisti maxaltic.

**7** “Nojquiya ax hueli inquicuase nopa pitzo, pampa yonque quipiya iisti maxaltic, ax quicuajcuaj ome huelta itlacualis, huan huajca niquita para ax tlapajpactic.

<sup>8</sup> “Ax hueli inquiucose ininnacayo ni tlapiyalime niyon ax hueli inquiitzquise se itlacayo quema mictoc pampa ax tlapajpactic.

<sup>9</sup> “Huan tlen nochí michime huan tlapiyalime tlen itztoque ipan atl, san hueli inquinucose tlen quipiyaj inieltlapal huan ininpetlayo. Quena, yonque inquinitzquise ipan hueyi atl o ipan se atlajtli san ni michime inquiucose. <sup>10</sup> Ax hueli inquinucose niyon se tlamantli tlen itztoc ipan hueyi atl o ipan atemitl intla ax quipiyaj ieltlapal huan ininpetlayo queja quipiyaj michime. <sup>11</sup> Nochi ni tlamantli inquiijiyase huan ax hueli inquinitzquise inintlacayo tlen mictoque. <sup>12</sup> Huan sampa nimechilhuía ya ni: Amo xijcuaca niyon se tlamantli tlen itztoc ipan atl intla ax quipiyaj ieltlapal huan ipetlayo queja quipiyaj se michi.

<sup>13</sup> “Huan nojquia itztoque totome tlen ax hueli inquinucose. Amo xijcuaca niyon se hueyi cuajtli, niyon se huactzi, niyon tzopilotl nechca atl, <sup>14</sup> niyon se tlamantli tzopilotl, <sup>15</sup> o niyon se tlamantli cacalotl. <sup>16</sup> Niyon amo xijcuaca nopa huejcapantic tototl avestruz, niyon nopa cuajtli tlen tlayohua, niyon nopa atototl tlen chipahuac, o niyon se tlamantli cuajtli. <sup>17</sup> Amo xijcuaca nopa tololojtli, niyon nopa cuamojmojtli tlen hueyi, niyon nopa cuamojmojtli tlen ijcatoc ijjhuiyo ipan itzonteco, <sup>18</sup> niyon nopa cuamojmojtli chipahuac, niyon nopa tototl yayahuic tlen quincua michime, niyon nopa pelícano, niyon nopa tzopilotl tlen quincua tlapiyalime tlen mictoque. <sup>19</sup> Niyon amo xijcuaca nopa astatl, niyon nopa cigüeña, niyon totome tlen quipiyaj huejhueyi ininmetzhua, niyon

tzotzome. Nochi ni tlapiyalime ax hueli inquincuase.

**20** “Nojquiya monequi xiquinijiyaca nochí tlamanli sayolime tlen patlanij huan quipiyaj nahui ininmetz. Amo xiquincuaca. **21** Pero itztoque sequin tlamanli tlen quipiyaj inieltlapal huan nahui ininmetzhua tlen hueli inquincuase. Intla ipan ininmetzhua quipiyaj inintlancuaco tlen quinpalehuíaj para huitonij, huajca quena, hueli inquincuase. **22** Hueli inquincuase nochí tlamanli pilchapolitzitzi, nochí chapolime tlen huejhueyi, huan nochí chapolime tlen quicuaj xihuitl huan quipiyaj inieltlapal. **23** Pero nochí nopa sequinoc sayolime huan chapolime tlen quipiyaj nahui iniicxi, ax hueli inquincuase.

**24** “Ni tlamanli quichihua para se tlacatl elis ax tlapajpactic:

“Intla se tlacatl quiitzquis itlacayo se tlen ni totome o sayolime tlen mictoque, mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

**25** “Huan intla se tlacatl quiitzquis itlacayo se tlen ni tlamanli tlapiyalime quema ya mictoc, monequi nimantzi quichicuenis iyoyo huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

**26** “Noyquiya inmochihuase ax intlapajpactique quema inquiitzquise itlacayo se tlapiyali tlen ax senquistoc maxaltic iisti o ax quicuajcua ome huelta itlacualis.

**27** “Noyquiya ax huelis inquincuase tlapiyalime queja chichime tlen ax quipiyaj senquistoc iniisti. Huan intla se tlacatl quiitzquis itlacayo se tlen ni tlapiyali tlen mictoc mocahuas ax tlapajpactic

hasta tlayohua. **28** Quena, quema se tlacatl quiitzquis itlacayo se tlen ni tlapiyali tlen mictoc monequi nimantzi quichicuenis iyoyo, pero noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

**29** “Huan tlen nopa tlapiyalime tlen motlalohuaj tlalchi, ya ni tlen ax cuali para inquincuase: sehueme, quimichime, tamasolime, tusame, **30** cocodrilome, axilime, topitzitzi huan tzonpetlachiquime.

**31** “Intla se tlacatl quiitzquis itlacayo se tlen ni tlapiyalime tlen mictoc, mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

**32** “Nojquiya mocahuas ax tlapajpactic nochí tlamantli tlen ipan huetzis nopa tlapiyali itlacayo. Quena, intla nopa tlapiyali tlen mictoc huetzis ipan se tlamantli cuahuitl, o se yoyomitl, o se cuetlaxtli o se coxtali, huajca nopa tlamantli mocahuas ax tlapajpactic. Monequis inquitlalise ipan atl huan mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua, pero teipa elis tlapajpactic.

**33** “Huan intla nopa tlapiyali huetzis ipan se tlamantli tlen tlachijchihuali ica soquitl, huajca nochí tlamantzitzi tlen quipixqui ijítico elise ax tlapajpactic, huan monequi inquitlapanase nopa comitl. **34** Huan intla nopa atl tlen ica quitlapajpacchihuaj tlen ax tlapajpactic huetzis ipan se tlamantli tlacualistli o se tlamantli tlailistli, nopa tlamantli nojquiya mochihuas ax tlapajpactic pampa quiajsic nopa atl.

**35** “Intla itlacayo se tlen ni tlapiyali tlen mictoc huetzis ipan tlen hueli tlamantli hornero tlen tlachijchihuali ica soquitl, huajca nopa hornero moc-

ahuas ax tlapajpactic huan monequi inquixolehuase.

<sup>36</sup> “Huan intla nopa tlapiyali huetzis ipan se ameli tlen quikiye atl, huajca nopa atl mocahuas tlapajpactic, pero nopa tlacatl tlen quiqxitis nopa tlapiyali itlacayo, yajaya, quena, mocahuas ax tlapajpactic.

<sup>37</sup> “Huan intla itlacayo nopa tlapiyali tlen mictoc huetzis ipan xinachtli tlen quicajtoyaj para quitocase ipan mila, huajca nopa xinachtli noja mochihuas tlapajpactic. <sup>38</sup> Pero intla itlacayo nopa tlapiyali tlen mictoc huetzis ipan xinachtli tlen xolontoc, huajca mocahuas ax tlapajpactic.

<sup>39</sup> “Huan intla inquipyaj se tlapiyali tlen cuali para inquicuase pero nopa tlapiyali miquis ica cocolistli, huajca amo xiquitzqui itlacayo. Pampa intla se tlacatl quiitzquis itlacayo, nopa tlacatl mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua. <sup>40</sup> Huan intla se tlacatl quicuas inacayo o quihuicas itlacayo nopa tlapiyali, monequi nimantzi quichicuenis iyoyo, pero noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

<sup>41</sup> “Monequi xiquinijiyaca nochí tlapiyalime tlen mohuahuatatzaj tlalchi huan ax hueli inquicuase.

<sup>42</sup> “Ax hueli inquincuase nochí tlamantli tlen ica ininyolix mohuahuatatzaj tlalchi, niyon nopa cohuame tlen nejnemij ica nahui iniicxi. Nojquiya ax hueli inquincuase nopa tlapiyalime tlen mohuahuatatzaj tlalchi huan quiipyaj miyac iniicxihua, pampa nelia ax tlapajpactique noixtla. <sup>43</sup> Amo xijtoxomaca niyon se tlen ni tlapiyalime pampa inmechchihuas ax intlapajpactique. <sup>44</sup> Na

niimoTECO Dios. Nijnequi ximomocuitlahuica cuali huan xielica intlatzejzelotique pampa na nitlatzejzelotic. Huajca amo xiquitzquica niyon se ni tlapiyalime tlen mohuahuatatzaj tlalchi pampa inmechchihuas ax intlapajpactique noixtla. <sup>45</sup> Na niimoTECO tlen nimechquixti ipan tlali Egipto para nielis niimoTeco Dios. Huajca ama, monequi inelise intlatzejzelotique pampa na nitlatzejzelotic.

<sup>46</sup> “Huajca nica nimechilhuijtoc nopa miyac tlanahuatili tlen monequi inquitoquilise ica nochí totome, tlapiyalime, tlamantli tlen itztoque ipan atl huan tlamantli tlen mohuahuatatzaj tlalchi. <sup>47</sup> Ni tlanahuatili inmechpalehuise para inquimatise tlaque eli se tlapiyali tlen tlapajpactic huan tlaque eli se tlapiyali tlen ax tlapajpactic. Huan nojquiya inmechpalehuis para inquimatise tlaque tlapiyali hueli inquicuase huan tlaque tlapiyali ax hueli inquicuase.”

## 12

### *Quejatza motlapajpacchihuas se sihuatl*

<sup>1</sup> Huan TOTECO nojquiya quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinlhui nopa israelitame ni miyac tlanahuatili. Quema se sihuatl tlanemiltis huan quitlacatiltis se oquichpil, huajca nopa sihuatl mocahuas ax tlapajpactic para chicome tonali. Monequi quichihuas san se queja quichihua quema esotemo. <sup>3</sup> Huan ipan nopa chicueyi tonal, quiyecapantequilise se quentzi icuetlaxo ipan ipiltlacayo nopa piloquichpiltzi. <sup>4</sup> Teipa nopa piloquichpiltzi inana ax huelis quiitzquis niyon

se tlamtli tlen tlatzejzeloltic para seyoc 33 tonali pampa noja quipiya esotemolistli. Niyon ax hueli calaquis tiopan calijtic hasta tlamis nopa tonali para motlapajpacchijtos.

**5** “Pero intla nopa sihuatl quitlacatiltis se sihuapil, huajca mocahuas ax tlapajpactic para ome samanos. Huan monequi quitlepanitas nopa tlanahuatili para quema esotemo. Huan teipa quichiyas seyoc 66 tonali para motlapajpacchihuas.

**6** “Huan quema ya quitlamiltijtos nopa tonali para motlapajpacchihuas, huajca yonque tlacatqui oquichpil o sihuapil, inana monequi quihuicas campa nopa totajtzi ipan ipuerta nopa yoyon tiopamitl se pilborregoxtzi tlen sanoc quipiya se xihuitl para quimacas queja se tlacajcahualistli tlatlatili. Nojquiya monequi quihuicas se paloma o se pichontzi para nechmacas queja se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli.

**7** “Huan nopa totajtzi quintenahuas noixtla na, niimoTECO, huan nechixtzacuilis itlajtlacol nopa sihuatl noixtla. Huan queja nopa, nopa sihuatl motlapajpacchihuas tlen nopa esotemolistli. Quena, ya ni eli nopa tlanahuatili tlen monequi quitoquilis quema quitlacatiltijtos se conetl yonque oquichpil o sihuapil.

**8** “Pero intla nopa sihuatl eli tlahuel teicneltzi huan ax quipiya tomi para nechmacas se pilborregoxtzi, huajca hueli quinhuicas ome pichontzitzti o ome palomas. Se tlen nopa ome nechmacas queja se tlacajcahualistli tlatlatili, huan nopa seyoc nechmacas queja se tlacajcahualistli

ipampa tlajtlacoli. Huan queja nopa, nopa totajtzi nechixtzacuilis itlajtlacol nopa sihuatl, huan ya mocahuas tlapajpactic noixtla.”

## 13

### *Nopa tlacayo palanca cocolistli tlen tlamahua*

<sup>1</sup> TOTECO quinilhui Moisés ihuaya Aarón:

<sup>2</sup> “Quema inquitase pehua temi icuetlaxo se tlacatl, o nesi para pehuas cocome, o nesi para pehuas mochihuas chipahuac icuetlaxo, huelis quinequi pehuas nopa tlacayo palanca cocolistli tlen tlamahua. Huajca monequi inquihuicase nopa tlacatl iixtla nopa totajtzi Aarón o iixtla se tlen itelpocahua. <sup>3</sup> Huan nopa totajtzi quitlachilis ica miyac cuidado campa monextijtoc nopa cocolistli. Huan intla campa quipiya cocolistli, itzoyo pejtoc mocuepa chipahuac huan intla nopa cocotl nesi para pejtoc tlatzintla icuetlaxo, huajca xij-machilica cuali para quipiya nopa tlacayo palanca cocolistli. Huan huajca nopa totajtzi monequi teyolmelahuas para ax tlapajpactic nopa tlacatl.

<sup>4</sup> “Huan intla iyoca ipan icuetlaxo nopa tlacatl quinpiya manchas tlen chijchipahuac pero ax palantoc hasta más huejcatla, huan itzoyo ax mocueptoc chipahuac, monequi nopa totajtzi quitzacuas nopa tlacatl iselti para chicome tonali.

<sup>5</sup> Huan quema quiaxitis chicome tonali, nopa totajtzi sampa quitlachilis. Huan intla nesis para nopa cocotl ax más mohueyilijtoc ipan icuetlaxo, huajca quitzacuas para seyoc chicome tonali. <sup>6</sup> Huan quema sampa ajsis nopa chicompa tonal, monequi sampa quitlachilis ica miyac cuidado, huan

intla quiitas para nopa cocotl ax más mohueyilía ipan icuetlaxo huan pejtoc pachihui, huajca nopa totajtzi teyolmelahuas para nopa tlacatl eltoc tlapajpactic noixtla. Pampa tlen quipixtoya eliyaya san tlen hueli cocotl. Huan nopa tlacatl monequi quichicuenis iyoyo, huan queja nopa sampa elis tlapajpactic. <sup>7</sup> Pero intla nopa cocotl mohueyilis teipa quema nopa totajtzi quijito para tlapajpactic, huajca monequi sampa hualas iixtla nopa totajtzi. <sup>8</sup> Huan intla nopa totajtzi quijitos para nopa cocotl mohueyilijtoc, huajca teyolmelahuas para nopa tlacatl ax tlapajpactic pampa quipiya tlacayo palanca cocolistli.

<sup>9</sup> “Quema se tlacatl quinpiyas cocome ipan itlacayo, monequi quihuicase iixtla totajtzi. <sup>10</sup> Huan nopa totajtzi quitlachilis ica miyac cuidado, huan intla quiitas para campa temitoc icuetlaxo pehua mocuepas chipahuac, huan itzoyo mocueptoc chipahuac, huan intla tlanemijya nesi inacayo tlapojtoc campa temitoc, <sup>11</sup> huajca ya nopa eli nopa tlacayo palanca cocolistli tlen huejcajquia quiajsitoc ipan icuetlaxo. Huan huajca nopa totajtzi monequi teyolmelahuas para nopa tlacatl ax tlapajpactic. Ax monequi quitzacuas iselti, para más quitlachilise pampa quimati melahuac quipiya nopa cocolistli.

<sup>12</sup> “Pero intla nopa totajtzi quiitas para nopa mancha tlen nopa tlacatl quipiya ya mohueyilijtoc huan ya ajsitoc campa hueli tlen iicxihua huan hasta ipan itzonteco, <sup>13</sup> huajca quijitos para nopa tlacatl tlapajpactic, pampa nochí ya mochijtoc chipahuac huan ya panotoc nopa palanca cocolistli. <sup>14</sup> Pero intla ipan icuetlaxo quinpiya

cocomé tlapoxtoc tlen nesi inelnacayo, huajca ax tlapajpactic, <sup>15</sup> pampa tlapoxtoc icocohua huan nesi inelnacayo huan ya ni eltoc tlacayo palanca cocolistli.

<sup>16</sup> “Pero intla nopa tlacatl tlen quipixqui se cocotl tlapoxtoc huan nesiyaya inacayo teipa quipantis para icoco mocueptoc chipahuac, huajca monequi sampa yas campa nopa totajtzi para ma quitlachilis. <sup>17</sup> Huan nopa totajtzi quitlachilis huan intla campa cocojtoc nelia nesi chipahuac, huajca nopa totajtzi teyolmelahuas para tlapajpactic nopa tlacatl tlen quipixqui cocomé.

<sup>18</sup> “Quema icuetlaxo se tlacatl quipiyas se cocotl campa temalquisayaya huan teipa mochicahuas, <sup>19</sup> pero mocahuas temitoc huan nesis chipahuac, o nesi chichiltic huan chipahuac, huajca nopa tlacatl monequi yas campa nopa totajtzi para ma quitlachili. <sup>20</sup> Huan intla nopa totajtzi quitas para nopa cocotl ajsi huejcatla, tlatzintla nopa cuetlaxtli, huan para itzoyo pehua para elis chipahuac, huajca monequi teyolmelahuas para nopa tlacatl ax tlapajpactic, pampa quipiya nopa tlacayo palanca cocolistli tlen pejqui ica se cocotl ica temali. <sup>21</sup> Pero intla nopa totajtzi quitlachilis huan ax quipantis itzoyo tlen nesi chipahuac, huan intla nopa cocotl ax eltoc huejcatla, huan san quentzi chipahuixtoc, huajca monequi quitzcuas iselti para chicome tonali. <sup>22</sup> Huan intla itlamiya nopa chicome tonali, nopa cocotl mohueyilis achi más, huajca nopa totajtzi quijitos para nopa tlacatl ax tlapajpactic pampa quipiya se cocotl. <sup>23</sup> Pero intla campa nesi chipahuac san se mocahua, huan ax más mohueyilijtoc, huajca

quimachilise para san mocahua lipintic icuetlaxo campa pachijqui nopa cocotl. Huan nopa totajtzi quiijtos para nopa tlacatl eli tlapajpactic noixtla.

<sup>24</sup> “Intla se acayja motlatis ipan itlacayo ica tlen hueli tlamtli, huan intla campa motlatijtoc teipa nesis chipahuac, o nesis chichiltic huan chipahuac, <sup>25</sup> huajca nopa totajtzi quitlachilis ica miyac cuidado campa motlatijtoc nopa tlacatl. Huan intla quiitas para cocojtoc achi huejcatla hasta tlatzintla cuetlaxtli huan itzoyo ya mocueptoc chipahuac, huajca ya quipiya nopa tlacayo palanca cocolistli tlen yolqui campa motlati. Huan nopa totajtzi monequi quiijtos para nopa tlacatl ax tlapajpactic pampa quipiya nopa tlacayo palanca cocolistli. <sup>26</sup> Pero intla nopa totajtzi quiitas para nopa tlacatl ax quipiya itzoyo chipahuac campa cocojtoc, huan ax más huejcatla, san ipan nopa cuetlaxtli huan nesi para ya pachijtiya, huajca san quitzacuas iselti para chicome tonali. <sup>27</sup> Pero quema tlantos nopa chicome tonali, monequi sampa quitlachilis nopa totajtzi. Intla quiitas para campa cocojtoya achi más mohueyilijtoc, huajca nopa totajtzi quiijtos para, quena, nopa tlacatl quipiya tlacayo palanca cocolistli. <sup>28</sup> Pero intla campa cocojtoc ax más mohueyilijtoc huan nesi para ya pachijtoc quentzi, huajca nopa totajtzi quiijtos para tlapajpactic nopa tlacatl noixtla. San quipiya ya nopa pampa motlati huan lipintic.

<sup>29</sup> “Intla se tlacatl o se sihuatl quipiya se cocotl ipan itzonteco o ipan itentzo, <sup>30</sup> huajca monequi yas campa nopa totajtzi para ma quitlachili. Huan intla nopa cocotl nesis para panotoc tlatzintla nopa cuetlaxtli, huan intla quiitas para nopona

quipiya itzoyo tlen nesi costic huan pitzantzitzi, huajca nopa totajtzi quiijtos para nopa tlacatl ax tlapajpactic pampa quipiya se tlamantli cocotl tlen mochijtoc nopa tlacayo palanca cocolistli ipan itzon tec o ipan itentzo. <sup>31</sup> Pero intla nopa totajtzi quiitas para nopa cocotl ax ajsitoc tlatzintla icuetlaxo huan noja quipiya itzoyo tlen yayahuic, huajca nopa totajtzi san quitzacuas nopa tlacatl iselti para chicome tonali. <sup>32</sup> Huan quema tlantos nopa chicome tonali, nopa totajtzi monequi sampa quitlachilis. Huan intla quiitas para nopa cocotl ax mohueyilijtoc huan ax pejtoc quipiyas itzoyo tlen nesi costic huan nesi para ax ajsitoc tlatzintla icuetlaxo nopa tlacatl, <sup>33</sup> huajca nopa totajtzi quichihuaultis ma quihuatanis itentzo. Pero yaja ax hueli quihuatanis campa cocojtoc. Quema tlami mohuatanis, monequi noja mocahuas tzactoc para seyoc chicome tonali. <sup>34</sup> Huan ipan nopa chicome tonal nopa totajtzi sampa quitlachilis. Huan intla quiitas para nopa cocotl ax mohueyilijtoc, huan nesi para ax ajsitoc huejcatla ipan icuetlaxo, huajca nopa totajtzi quiijtos para nopa tlacatl eltoc tlapajpactic. Huan teipa quema ya quichicuenijtos iyoyo, nopa tlacatl mocahuas tlapajpactic noixtla. <sup>35</sup> Pero intla nopa cocotl mohueyilis quema ya quiijto para tlapajpactic, <sup>36</sup> huajca nopa totajtzi monequi sampa quitlachilis. Huan ama, quena, intla mohueyilijtoc, ax monequi quipantis itzoyo tlen costic, pampa ya nesi nopa tlacatl ax tlapajpactic. <sup>37</sup> Pero intla quiitas para nopa cocotl ax mohueyilía huan ya pejtoc para monextía itzoyo tlen yayahuic, huajca quiijtosnequi ya pachijtoc nopa cocotl, huan

tlapajpactic nopa tlacatl. Huajca nopa totajtzi quiijtos para tlapajpactic.

<sup>38</sup> “Huan quema se tlacatl o se sihuatl pehues para quipiyas ipan icuetlaxo cocome tlen nesi chipahuac, <sup>39</sup> huajca nopa totajtzi quitlachilis icuetlaxo nopa tlacatl ica miyac cuidado. Intla quiitas nopa cocotl san se quentzi chipahuac, huajca ax ya nopa tlacayo palanca cocolistli. San quipiya tlen hueli cocolistli tlen quiajsic ipan icuetlaxo huan tlapajpactic eli nopa tlacatl noixtla.

<sup>40</sup> “Intla se tlacatl tepehuis nochí itzoncal hasta ayoc mocahuas niyon se, huajca nopa tlacatl ax quipiya tlacayo palanca cocolistli. <sup>41</sup> Huan intla se tlacatl tepehuis itzoncal icuaixco huan mocahua cuapejpetztic, huajca ya nojquiya tlapajpactic, ax quipiya cocolistli. <sup>42</sup> Pero intla campa tepehui itzoncal eltos se cocotl tlen nesis chipahuac huan chichiltic, huajca quiijtosnequi pejtoc tlacayo palanca cocolistli campa tepejtoc itzoncal. <sup>43</sup> Huajca monequi nopa totajtzi quitlachilis campa yoli nopa cocotl ipan itzonteco, o icuaixco. Intla quiitas para nesi chipahuac huan chichiltic queja nopa tlacayo palanca cocolistli, <sup>44</sup> huajca ya nopa quipiya huan ax tlapajpactic. Huan nopa totajtzi monequi quiijtos para nopa tlacatl melahuac quipiya tlacayo palanca cocolistli ipan itzonteco.

### *Tlanahuatili tlen yoyomitl tlen quipiya cocolistli*

<sup>45</sup> “Se tlacatl tlen quipiya tlacayo palanca cocolistli monequi quihuicas iyoyo tzayantoc, huan ax huelis moxilhuis. Monequi motentzacuas huan

monequi tzajtzitinemis: ‘Ax nitlapajpactic. Ax nitlapajpactic.’ <sup>46</sup> Huan yonque nopa cocolistli huejcahua ipan itlacayo, monequi itztos iselti huejca tlen campa mochijtoque ne sequinoc tlacame.

<sup>47</sup> “Huan intla se iyoyo o itlajque se tlacatl pojajtoc, o quipiya se mancha monequi quitlachilis nopa totajtzi, yonque eltoc tlen tlachijchihuali ica lino o ica borregojme inijhuiyo. <sup>48</sup> Yonque nopa mancha eltoc ipan nopa icpatl tlen ijcatorc o huetz-toc ipan nopa yoyomitl, o yonque nopa yoyomitl, o tlamantli tlen poyajtoc tlasencahuali ica tlapiyalime inincuetlaxo; intla yoli se mancha, huajca xihuicaca campa nopa totajtzi. <sup>49</sup> Huan intla nesi quentzi xoxohuic o quentzi chichiltic nopa mancha tlen yoli ipan nopa yoyomitl o nopa tlamantli tlen quichijtoque ica cuetlaxtli, huajca campa nopa mancha ya pejtoc nopa tlacayo palanca cocolistli, huan monequi quihiuicase iixtla nopa totajtzi para ma quitlachili. <sup>50</sup> Huan nopa totajtzi quitlachilis nopa yoyomitl, o nopa tlamantli, huan quiyyocatlalis para chicome tonali. <sup>51</sup> Huan quema ajsis nopa chicompa tonal, nopa totajtzi sampa quitlachilis nopa mancha. Huan intla quiitas para mohueyiljtoc ipan nopa yoyomitl o ipan nopa cuetlaxtli, huajca quiijtosnequi para eli se mancha tlen tlacayo palanca cocolistli tlen nelia fiero. Huajca nopa tlamantli mocahuas ax tlapajpactic yonque tlaxinepaloli ipan nopa yoyomitl, o mopantia ipan se tlamantli tlen cuetlaxtli. <sup>52</sup> Huajca nopa yoyomitl tlen tlachijchihuali ica lino, o ica borregojme inijhuiyo, o nopa tlamantli tlen cuetlaxtli tlen quipiya nopa mancha monequi quitlatise pampa quipiya nopa tlacayo palanca

cocolistli tlen nelía fiero. <sup>53</sup> Pero intla quema tlamic chicome tonali, nopa totajtzi quitlachilis huan quiitas para nopa mancha ax más mohueyilijtoc, <sup>54</sup> huajca quinnahuatis tlen quihuicalaque ma quichicuenica nopa tlamantli tlen quipiya nopa mancha, huan sampa quiyyocatlalis seyoc chicome tonali.

<sup>55</sup> “Huan quema ya quipajpactose, nopa totajtzi quitlachilis sampa, huan intla nesis para nopa mancha noja mocajtoc huan ax quipatlatoc itlachiyalis, huajca nopa tlamantli monequi quitlatise yonque ax mohueyilijtoc más pampa quipiya nopa tlacayo palanca cocolistli. Yonque nopa mancha san ajsi ipan se lado o ajsi ipan nochí ome lados, monequi xijtlatica. <sup>56</sup> Pero intla nopa totajtzi sampa quitlachilis huan quiitas para nopa mancha ayoc más nesi queja achtohui, huajca san quitejtequis huan quiquixtis campa monextijtoc nopa mancha ipan nopa yoyomitl, o cuetlaxtli o ipan nopa tlamantli tlen tlaxinepaloli. <sup>57</sup> Pero intla nopa mancha sampa monextis campa hueli ipan nopa yoyomitl, o ipan nopa tlamantli tlen cuetlaxtli, huajca nopa tlamantli tlen quipiya mancha monequi quitlatise. <sup>58</sup> Pero intla quema ya quichicuenijtose nopa yoyomitl o nopa tlamantli tlen cuetlaxtli ayoc monextis nopa mancha, huajca san monequi quichicuenise seyoc huelta, huan teipa mocahuas tlapajpactic huan sampa huelis quitequihuise.

<sup>59</sup> “Huajca ya ni elqui nopa tlanahuatili para nopa tlacayo palanca cocolistli tlen monextia ipan yoyomitl tlen tlachijchihuali ica lino, o ica borregojme iniijhuiyo, o ica cuetlaxtli, o monextij-

toc ipan sequinoc tlamantli tlen tlachijchihuali ica tlapiyalime inincuetlaxo. Quena, ya ni nopa tlanahuatili tlen quitequihuise para quiijtose intla nopa tlamantli eli tlapajpactic o eli ax tlapajpactic.”

## 14

### *Quejatza motlapajpacchihuase tlen quipixque cocolistli*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés: <sup>2</sup> “Ya ni nopa tlanahuatili para se tlacatl tlen quipixtoya nopa tlacayo palanca cocolistli huan quinequi hualas campa nopa totajtzi para motlapajpacchihuas. <sup>3</sup> Nopa totajtzi monequi yas campa mocahua nopa cocoxquetl huejca tlen campa inmochantijtoque para quitlachilis ica miyac cuidado. Intla quiitas para ya pachijtoc campa quipixqui nopa cocotl, <sup>4</sup> huajca tlajtlanis ma quihuiquilica ome totome tlen tlapajpactic huan tlen cuali para inquicuase. Tlajtlanis ma quinhuiquilica nepa campa itztoc nopa cocoxquetl ihuaya tiocuahuitl, se icpatl tlen chichiltic huan se imacuayo nopa xihuitl tlen itoca hisopo. <sup>5</sup> Teipa nopa totajtzi tlanahuatis ma quiquechtzontequica se tlen nopa ome totome. Quena, monequi quiquechtzontequis ipan se comitl tlen tlachijchihuali ica soquitl huan quipiya atl tlen se ameli. <sup>6</sup> Huan quicuis ica nopa tiocuahuitl, huan nopa icpatl tlen chichiltic huan imacuayo nopa hisopo xihuitl huan nopa seyoc piltototzi tlen noja itztoc huan san sejco quinxolonis ica nopa achtohui tlapiyali ieso ipan nopa comitl tlen quipiya atl tlen huala tlen se

ameli. <sup>7</sup> Huan teipa ica nopa tlamtli tlen xolontoc quiatzejzelhuis nopa totajtzi chicome huelta nopa tlacatl tlen motlapajpacchihuas tlen icocolis. Huan teipa quiijtos para tlapajpactic. Huan nopa piltototzi tlen noja itztoc quimajcahuas para ma patlantinemi campa cuatitlamitl.

<sup>8</sup> “Teipa nopa tlacatl tlen ya motlapajpacchijtoc, monequi quichicuenis iyoyo, huan quihuatanis itzoncal. Monequi maltis huan sampa calaquis para itztos campa nochí sequinoc israelitame mochijtoque. Pero noja aya huelis calaquis ipan ichaj tlen yoyomitl. <sup>9</sup> Huan ipan nopa chicome tonal, nopa tlacatl monequi sampa quitequis nochí itzoncal, itentzo huan iixtentzoyo. Teipa sampa quichicuenis iyoyo huan maltis, huan ica ya nopa, motlapajpacchihuas tlen nopa cocolistli tlen quipixtoya.

<sup>10</sup> “Huan ipan tonali chicueyi, quincuis eyi pilborregojtzitzi tlen quipiyaj sesen xihuitl huan niyon se tlamtli tlen ax cuali quipiyaj ipan inintlacayo. Monequi ome oquichme huan se sihuatzi tlen cuali inintlacayo. Nojquiya quicuis chicome litro harina tlen nelcuechtic huan tlamaneloli ica aceite para se tlacajcahualistli tlen harina, huan ihuaya quihiucas tlajco litro aceite. <sup>11</sup> Huan nopa totajtzi tlen tetlapajpacchihua, quihiucas nopa tlacatl tlen motlapajpacchihuas noixtla, niimoTECO. Huan ihuaya quihualicas nochí nopa tlamtzitzi tlen motequihuis, huan temacas noixtla na, niimoTECO nepa campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl. <sup>12</sup> Teipa nopa totajtzi quicuis se tlen nopa piloquich borregojtzitzi huan nopa tlajco litro aceite huan

quitencahuas noixtla queja se tlacajcahualistli para nopa tlacatl tlen quihuica tlajtlacoli. Huan para nechmacas monequi quinhuisos noixtla, niimoTECO. Huan elis queja se tlacajcahualistli tlahuisoli. <sup>13</sup> Huan teipa nopa totajtzi quiquechtzontequis nopa pilborregojtzinopona campa yoyon tiopan puerta campa quinmictíaj nopa tlapiyalime para tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli huan para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli huan ni tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli noixtla elis iaxca nopa totajtzi para tlacualistli pampa tlahuel tlatzejzeloltic.

<sup>14</sup> “Huan nopa totajtzi quicuis se quentzi ieso nopa tlapiyali tlen quitencajtoc queja se tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli noixtla huan nopa estli quiajalos ipan inacas nejmatl nopa tlacatl tlen motlapajpacchihuas. Nojquiya quiajalos ipan imacpil tlen hueyi tlen ima nejmatl huan ipan ixocpil tlen hueyi tlen iicxi nejmatl.

<sup>15</sup> “Teipa nopa totajtzi quicuis nopa aceite huan quitecas quentzi ipan tlen ya ima arraves. <sup>16</sup> Huan teipa nopa totajtzi quixolonis imacpil tlen ima nejmatl ipan nopa aceite huan ica imacpil tlaatzelhuis chicome huelta noixtla na, niimoTECO. <sup>17</sup> Huan ica nopa aceite tlen noja mocahuas ipan nopa totajtzi ima, quiajalos se quentzi inacas nejmatl nopa tlacatl tlen motlapajpacchihuas. Huan nojquiya quiajalos ipan imacpil tlen hueyi tlen ima nejmatl huan ipan ixocpil tlen hueyi tlen iicxi nejmatl. Huan nojquiya quitlalis aceite ipan nopa estli tlen nopa tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli noixtla. <sup>18</sup> Huan nopa aceite tlen noja

mocahuas imaco nopa totajtzi quitequihuis para quiajalos ipan itzonteco nopa tlacatl tlen motlapapacchihuas huan nechixtzacuilis itlajtlacolhua.

**19** “Teipa nopa totajtzi nechmacas nopa tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli para quiixtzacuas itlajtlacolhua nopa tlacatl tlen quitlapajpacchihuas tlen nopa cocolistli tlen quichijtoya ax tlajpactic. Huan teipa quimictis nopa tlapiyali tlen nechmacas queja se tlacajcahualistli tlatlatili. **20** Huan nechmacas ipan tlaixpamitl nopa tlacajcahualistli tlatlatili ihuaya nopa tlacajcahualistli tlen harina. Huan ica nochí ya ni, nopa totajtzi nechixtzacuilis nopa tlacatl itlajtlacolhua, huan yajaya mocahuas tlajpactic.

**21** “Pero intla nopa tlacatl eli tlahuel teicneltzi huan ax huelis quincohuas ome pilborrego jitzitzí, huajca hueli nechmacas setzi pilborrego jitzí queja se tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli, pero achtohui quihuisos noixtla, niimoTECO, para se tlacajcahualistli majcahualli para nechixtzacuilis itlajtlacolhua. Huan para nopa tlacajcahualistli tlen harina, san quihuilicas ome kilo huan tlajco harina tlen tlamaneloli ica aceite, ihuaya se tlajco litro aceite.

**22** “Nojquiya quinhuicas ome pichontzitzí o ome palomas queja quiitas para quiaxilía itomi. Huan se tlen nopa ome totome elis para nechmacas queja se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli, huan nopa seyoc nechmacas queja se tlacajcahualistli tlatlatili. **23** Nochi ya nopa monequi quihuicas ipan nopa chicueyi tonal. Huan quimactilis nopa totajtzi nopona noixtla campa ipuerta nopa yoyon

tiopamitl campa timopantíaj. **24** Huan nopa totajtzi quicuis nopa pilborregoxtzi tlen nechmacas na, niimoTECO, queja se tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli. Nojquiya quicuis nopa tlajco litro aceite, huan elis queja se tlacajcahualistli tlen quihuijhuisos noixtla. **25** Teipa quiuechtzon-tequis nopa pilborregoxtzi para se tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli, huan quicuis se quentzi ieso huan quiajalos ipan inacas nejmatl nopa tlacatl tlen quipajpaca huan quiajalos ipan imacpil tlen hueyi tlen ima nejmatl huan ixocpil tlen hueyi tlen iicxi nejmatl.

**26** “Teipa nopa totajtzi quicuis nopa aceite huan quitecas se quentzi ipan ima tlen iarraves.

**27** Huan teipa quixolonis imacpil tlen ima nejmatl huan ica nopa aceite tlaatzejtzelhuis chicome huelta noixtla, na niimoTECO. **28** Nojquiya nopa totajtzi quicuis quentzi aceite tlen ipan ima tlen iarraves huan quiajalos inacas nejmatl nopa tlacatl tlen motlapajpacchihua. Nojquiya quiajalos ipan imacpil tlen hueyi tlen ima nejmatl huan ipan ixocpil tlen hueyi tlen iicxi nejmatl. San se quiajalos campa quiajalo ieso nopa tlapiyali tlen quitencajque para tlacajcahualistli para tlen quihuica tlajtlacoli. **29** Huan nopa aceite tlen noja mocahuas ipan ima nopa totajtzi, quiajalos ipan itzonteco nopa tlacatl tlen motlapajpacchihua. Ya nopa nechixtzacuilis itlajtlacol, na niimoTECO.

**30** “Teipa nopa totajtzi nechmacas se tlen nopa palomas o nopa pichontzitzti, tlen quiaxili itomi nopa tlacatl para quicohuas. **31** Nechmacas se queja se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli huan nopa seyoc nechmacas queja se tlacajcahualistli

tlatlatili, huan ihuaya nechmacas nopa tlacajc-ahualistli tlen harina.”

<sup>32</sup> Huajca ya ni elqui nopa tlanahuatili tlen monequi quitoquilis se tlacatl tlen ayoc quipiya tlacayo palanca cocolistli huan ax quiaxilis para temacas se tlacajcahualistli patiyo para ica motlapajpacchihuas.

*Quejatza ma quintlapajpacchihuaca caltini*

<sup>33</sup> Huan TOTECO quinilihui Moisés huan Aarón:

<sup>34</sup> “Quema ya inajsitose ipan tlali Canaán tlen na nimechmacatoc para imoaxca huan na nijtlalis ipan se cali se mancha tlen nesi para ax san aquistoc pero quipiya se hueyi cocolistli, <sup>35</sup> huajca nopa tlacatl tlen iaxca nopa cali monequi yas quiitati nopa totajtzi huan quiilhuis: ‘Na niquita para ipan nochaj pejtoc mopannextía se mancha tlen nopa hueyi cocolistli.’

<sup>36</sup> “Huan quema nopa totajtzi aya calaqui ipan nopa cali, tlanahuatis ma quisaca nochí tlen itz-toque nopona huan ma quiqxistica nochí tlamantzitzí tlen calijtic eltoc. Queja nopa ax quiijtos para ax tlapajpactique nochí nopa tlacame huan nopa tlamantzitzí tlen nopona onca. Huan teipa quema ya quistose, nopa totajtzi calaquis huan quitlachilis nopa mancha tlen mopannextijtoc.

<sup>37</sup> “Huan intla nopa totajtzi quiitas para nopona campa coyontoc nopa tlapepecholme mopannextijtoque manchas tlen nesij chichiltique o xoxohuique huan nesij para calactoque hasta huejcatla ipan tlapepecholi, <sup>38</sup> huajca nopa totajtzi quisas huan quitzacuas nopa cali para chicome tonali. <sup>39</sup> Huan quema ajsis nopa

chicome tonal, nopa totajtzi monequi sampa hualas quitlachiliqui. Intla quiitas para nopa mancha mohueyilijtoc ipan nopa tlapepecholi,  
**40** huajca tlanahuatis ma quiquixtica nopa tetini ipan tlapepecholi campa mopannextijtoc nopa mancha, huan monequi quimajcahuatij huejca tlen campa inmochijtoque ipan se lugar tlen ax tlapajpactic.  
**41** Huan nojquiya tlanahuatis ma quihuatanica nopa tlapepecholi yahualtic campa eltoya nopa mancha. Huan nochí nopa soquitl huan tlatzejpoctli quicahuatij huejca tlen campa inmochijtoque ipan se lugar tlen ax tlapajpactic.  
**42** Teipa nopa tlacame quicuisse sequinoc tetini para quitlalise ipan nopa lugar campa quijcuenijque nopa tetini tlen quipiyayaya j manchas. Huan nojquiya quitlalise yancuic soquitl para quitlatzquiltise nopa tetl.

**43** “Pero intla nopa mancha sampa mopannextis ipan nopa cali quema ya quipatlatose nopa tetini, huan ya quihuatanijtose nopa tlapepecholi huan ya quitlalilijtose soquitl tlen yancuic,  
**44** huajca nopa totajtzi calaquis huan sampa quitlachilis ica miyac cuidado. Huan intla quiitas para nopa mancha mohueyilijtoc ipan nopa tlapepecholi, huajca quijtosnequi ya pejtoc nopa hueyi cocolistli tlen más fiero ipan nopa cali. Huan nopa cali elis ax tlapajpactic huan queja nopa mocahuas.  
**45** Huajca monequi ma quitlamiltica nopa cali huan nochí tetl huan cuahuitl huan soquitl ma quicahuatij ipan se lugar campa ax tlapajpactic tlen mocahua huejca tlen campa inmochijtoque.  
**46** Huan intla acajya calaquis calijtic ipan nopa tonali quema nopa totajtzi tlanahuati para eltos tzactoc, hua-

jca ya mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.  
<sup>47</sup> Huan tlen hueli tlen tlacuas o motecas ipan  
 nopa cali quema tzactoc monequi quichicuenis  
 iyoyo.

<sup>48</sup> “Pero intla quema ya quipatlatoque nopa  
 tetl huan soquitl, ax tleno nesis quema sampa  
 calaquis nopa totajtzi para quiitas nopa mancha,  
 huajca quijitos para nopa cali tlapajpactic pampa  
 nopa hueyi cocolistli ya ixpolijtoc. <sup>49</sup> Huan quema  
 nopa totajtzi quitlapajpacchihuas nopa cali mon-  
 equi quintequihuis ome totome, tiocuahuitl, se  
 icpatl tlen chichiltic huan se imacuayo nopa  
 cuahuitl tlen itoca hisopo. <sup>50</sup> Huan quiquechtzon-  
 tequis se tlen nopa ome totome ipan se huajcali  
 tlen tlachijchihuali ica soquitl tlen quipiyas atl  
 tlen huala ipan se ameli. <sup>51-52</sup> Huan nopa tota-  
 jtzi quicuis nopa tiocuahuitl, nopa hisopo xihuitl  
 imacuayo, nopa icpatl tlen chichiltic huan nopa  
 seyoc tototl tlen noja itztoc, huan san sejco quinx-  
 olonis ipan nopa achtohui tototl ieso ihuaya nopa  
 atl tlen ameli. Huan quinquixtis huan quiatze-  
 jzelhuis chicome huelta nopa cali. Huan queja  
 nopa quitlapajpacchihuas nopa cali. <sup>53</sup> Teipa  
 yas huejca tlen nopa altepetl huan quimajcahuas  
 nopa tototl tlen itztoc para ma patlani ipan cuati-  
 tlamitl. Huan quej nopa ya quichijtos nochitlen  
 monequi para nechixtzacuilis nopa tlajtlacoli tlen  
 eltoya ipan nopa cali, huan nopa cali mocahuas  
 tlapajpactic.”

<sup>54-55</sup> Nochi ya ni eli nopa tlanahuatili para  
 campa hueli campa quipantíaj manchas tlen nopa  
 hueyi cocolistli yonque mopannextia ipan se cali,  
 o ipan se yoyomitl, o ipan icuetlaxo se tlacatl,

<sup>56</sup> o intla mopannextía campa semajtoc itlacayo se tlacatl, o campa motlatijtoc, o campa iselti yoli se mancha. <sup>57</sup> Huan ica ni tlanahuatili tlen cocolistli ipan tecuetlaxo o tlen hueli tlamantli, inquimatise quema ax tlapajpactic se tlamantli huan quema tlapajpactic.

## 15

### *Tlamantli ax tlapajpactic ipan tlacame*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quinilhui Moisés huan Aarón:

<sup>2</sup> “Xiquinilhuica nopa israelitame ni miyac tlanahuatili. Quema se tlacatl quipiya atl tlen mojmostla temo ipan itlacayo, ax tlapajpactic nopa tlacatl. <sup>3</sup> Huan yonque quisenhuiquilis toyahuis o motzacuas, nopa tlacatl mocahuas ax tlapajpactic.

<sup>4</sup> “Nochi tlapechtli tlen ipan motecas nopa tlacatl tlen aquisa mochihuase ax tlapajpactique.

“Huan campa mosehuis, quichihuas para nopa siya o nopa tlamantli elis ax tlapajpactic noixtla.

<sup>5</sup> “Huan aqui hueli tlen quitoxomas nopa tlapechtli, monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

<sup>6</sup> “Huan intla se tlacatl mosehuis ipan nopa siya o nopa tlamantli campa ipan mosehui nopa tlacatl tlen aquisa, huajca monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

<sup>7</sup> “Huan tlen hueli tlen quitoxomas nopa tlacatl tlen aquisa, monequi quichicuenis iyoyo, huan maltis, huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

**8** “Huan intla nopa tlacatl tlen aquisa chajchas ipan se tlacatl tlen tlapajpactic, huajca elis ax tlapajpactic. Monequi nopa tlacatl quichicuenis iyoyo huan maltis ica atl, huan mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

**9** “Huan intla nopa tlacatl tlen atemo tlejcos ipan se cahuayo, huajca nopa cahuajsiya mochihuas ax tlapajpactic.

**10** “Tlen hueli tlen quitoxomas o quihuicas se tlamatli tlen ipan mosehuijtoc, o motectoc nopa tlacatl tlen atemo, mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

“Huan nopa tlacatl monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

**11** “Intla se tlacatl tlen atemo quiitzquis se acajya ica ima huan ax momajtequijtoc, huajca nopa tlacatl tlen quiitzquili ima monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

**12** “Intla nopa tlacatl tlen atemo quiitzquis se comitl tlen tlachijchihuali ica soquitl, huajca nopa comitl monequi quitlapanase. Huan intla quintzquis tlamatztitzi tlen tlachijchihualme ica cuahuitl, huajca nopa tlamatzi san monequi quinpajpacase ica atl.

**13** “Intla ayoc atemos nopa tlacatl, huan quinequis pehuas motlapajpacchihuas monequi achtohui quichiyyas seyoc chicome tonali. Huan intla quiitas ayoc atemo, huajca quichicuenis iyoyo huan mopajpacas ica atl tlen ameli. **14** Huan ipan tonali chicueyi quincuis ome pichontzitzi o ome palomas huan monextis iixtla TOTECO campa

ipuerta nopa yoyon tiopamitl huan quinmacas nopa totajtzi. <sup>15</sup> Huan nopa totajtzi nechmacas se queja se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli. Huan ne seyoc nechmacas queja se tlacajcahualistli tlatlatili. Huan queja nopa, nopa totajtzi nechixtzacuilis itlajtlacol nopa tlacatl ipampa nopa ate-molistli tlen quipixqui.

<sup>16</sup> “Quema se tlacatl quityahuas ixinajcho, monequi quipajpacas nochí itlacayo ica atl, huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

<sup>17</sup> “Huan intla toyahuis se quentzi ipan se yoyomitl o ipan se cuetlaxtli, huajca nopa tlamantli monequi quipajpacase ica atl huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

<sup>18</sup> “Huan quema se tlacatl itztos ihuaya se sihuatl huan quityahuas ixinajcho, huajca nochí ome monequi mopajpacase ica atl, huan ax tlapajpactic mocahuase hasta tlayohua.

### *Tlamantli ax tlapajpactic ipan sihuame*

<sup>19</sup> “Huan quema se sihuatl esotemos, mocahuas ax tlapajpactic para chicome tonali.

“Huan tlen quiitzquis nopa sihuatl, mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

<sup>20</sup> “Nochi tlamantli tlen ipan motecas o mosehuis nopa sihuatl ipan nopa chicome tonali, mocahuas ax tlapajpactic.

<sup>21</sup> “Huan tlen hueli tlen quiitzquis itlapech nopa sihuatl tlen esotemo, monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

<sup>22-23</sup> “Huan tlen hueli tlen quiitzquis nopa tlapechtli, o nopa siya, o tlen hueli tlamantli tlen

ipan mosehui nopa sihuatl tlen esotemo monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

**24** “Intla se tlacatl cochis ihuaya nopa sihuatl ipan nopa tonali quema esotemo huan ieso quiaj-sis, huajca nopa tlacatl mocahuas ax tlapajpactic para chicome tonali. Huan tlen hueli tlapecchtli tlen ipan motecas nopa tlacatl nojquiya mocahuas ax tlapajpactic.

**25** “Huan intla se sihuatl noja esotemos miyac tonali quema ayoc ipohual, o pehuas esotemos ipan se tonali quema ax ipohual, huajca ax tlapajpactic san se queja nelía ipohual.

**26** “Huan nochí tlapecchtli huan siyas tlen ipan mosehuis mocahuase ax tlapajpactic san queja ax tlapajpactique eli quema nelía ipohual para esotemos.

**27** “Nojquiya tlen hueli tlen quiitzquis nopa tlapecchtli campa motejqui, o nopa siyas campa mosehui, mocahuas ax tlapajpactic. Monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua.

**28** “Huan quema ya tlantos esotemo, monequi quipohuas chicome tonali huan teipa mocahuas tlapajpactic. **29** Huan ipan tonali chicueyi nopa sihuatl tlen esotemoyaya quema ax ipohual monequi quincuis ome pichontzitz, o ome palomas, huan quinhuicas campa nopa totajtzi huan quimactilis nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl.

**30** Huan nopa totajtzi nechmacas se tlen nopa tote-me queja se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli, huan ne seyoc nechmacas queja se tlacajcahualistli tlatlatili. Huan queja nopa, nopa totajtzi

nechixtzacuilis nopa esotemolistli tlen nopa sihuatl quipixqui tlen quichihuayaya ax tlapajpactic noixtla.

<sup>31</sup> “Monequi quej ni inquintlapajpacchiuase israelitame quema ax tlapajpactic. Pampa intla ax motlapajpacchiuase, quichihuase ax tlapajpactic nopa yoyon tiopamitl campa na nimocahua tlatlajco imojuanti, huan queja nopa monequi miquise.

<sup>32</sup> “Huajca nochí ya ni elqui nopa tlanahuatili para se tlacatl tlen atemo o tlen toyahui ixinajcho huan yeca mocajqui ax tlapajpactic. <sup>33</sup> Huan sequin ni tlanahuatili nojquiya eli para sihuame quema esotemoj quema ininpohual huan quema ax ininpohual. Nojquiya nica eltoc nopa tlanahuatili para tlacame tlen cochij ihuaya se sihuatl tlen ax tlapajpactic pampa esotemo.”

## 16

### *Nopa Tonal Quema Quiixtzacuase Tetlajtlacolhua*

<sup>1</sup> TOTECO quicamahui Moisés quema ya mictoyaj nopa ome itelpocahua Aarón. Mijque pampa monechcahuijque campa itztoc TOTECO, pero ax queja quinamiqui. <sup>2</sup> Huan TOTECO quiilhui:

“Xiquilhui moicni, Aarón, ax hueli calaquis tlen hueli hora ipan nopa cuarto tlen Más Tlatzeloltic tlen eltoc iica nopa cortina campa mocahua nopa caxa. Intla calaquis nopona ipan se tonal quema ax onca tlanahuatili para calaquis, miquis. Pampa itzonixco itzajca nopa caxa campa

nechixtzacuilis tetlajtlacolhua, na noselti niitztos ipan nopa mixtli. <sup>3</sup> Huajca quej ni monequi mocualtlalis Aarón, quema ajsis nopa tonal sesen xihuitl quema monequi calaquis ipan nopa cuarto tlen Más Tlatzejzeloltic. Aarón monequi quihualicas se becerro para nechmacas queja se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli huan se oquich borrego para nechmacas queja se tlacajcahualistli tlatlatili. <sup>4</sup> Achtohui monequi maltis, huan teipa monequi moquentis itlatzintlanyoyo tlen huehueyac huan tlen tlatzejzeloltic, huan monequi moquentis itlatzintlanyoyo tlen lino. Teipa motlalilis itzinquechilpica, huan motlalilis icuatzajca pampa ya ni iyoyo tlen tlatzejzeloltic.

<sup>5</sup> “Huan israelitame quihuiquilise ome oquich chivojme para tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli. Huan quihuiquilise se oquich borrego para elis se tlacajcahualistli tlatlatili. <sup>6</sup> Pero achtohui monequi Aarón ma nechmaca nopa becerro para se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli tlen nechixtzacuilis tlen ya isélti itlajtlacolhua huan tlen ya ifamilia inintlajtlacolhua. <sup>7</sup> Huan teipa quincuis nopa ome oquich chivojme huan quinhualicas noixtla campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl. <sup>8</sup> Huan teipa quichihuas suertes ica nopa ome oquich chivojme para quiitas tlen elis para na, niimoTECO, huan tlen elis para quihiucas tetlajtlacolhua hasta campa itoca Azazel ipan nopa tlahuel huactoc tlali campa ayoc quema huelis mocuepas sampa. <sup>9</sup> Huan Aarón quimictis nopa oquich chivo tlen elis para na huan nechmacas queja se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli. <sup>10</sup> Pero nopa oquich chivo tlen elis

para quihuicas tetlajtlacolhua huejca, quiixnextis noja yoltoc noixtla, niimoTECO. Huan teipa quitlalis tetlajtlacolhua ipan nopa chivo queja monequi para nechixtzacuilis inintlajtlacol huan teipa quitiitlanis para yas huejca ipan nopa huactoc tlali para quihuicas tetlajtlacolhua nopona huan ayoc quemā mocuepas sampa.

<sup>11</sup> “Huan quema Aarón ya quimictijtos huan ya quitencajtos nopa becerro para nechixtzacuilis itlajtlacolhua huan itlajtlacolhua iteixmatcahua, <sup>12</sup> monequi quicuis se popochcomitl tlen temitoc ica tlicoli xahuantoc tlen eltoc ipan tlaixpamitl noixtla na, niimoTECO. Huan nojquiya quicuis ome tlamajtzoli copali tlen tlatixtli nelía cuechtic huan tlen mijmiyotía ajhuiyac, huan calaquis ipan nopa cuarto iica nopa cortina. <sup>13</sup> Huan nopona ipan nopa cuarto campa na, niimoTECO, niitztoc, quitlalis nopa copali ipan nopa tlitl tlen quihualica ihuaya. Huan quema quitlatis nopa copali, ipocy o quichihuas se mixtli para quiixtzacuilis nopa caxa itzajca para Aarón ax quiitas huan ax miquis. Pampa ipan itzajca nopa caxa eltoc campa nijnextis tlasojtlacayotl para tlacame. Huan iijtic nopa caxa oncas nopa tepatlactli ica nopa tlajtoli tlen nijchihua imohuaya. <sup>14</sup> Teipa quihualicas se quentzi ieso nopa becerro huan ica imacpil quiatzejzelhuis chicome hueltas iixtla itzajca nopa caxa ica campa quisa tonati pampa nopona nitetlasojtla. Nojquiya tlaatzejzelhuis ica imacpil seyoc chicome hueltas iixmelac nopa caxa.

<sup>15</sup> “Teipa quisas huan quimictis nopa oquich chivo tlen nechmacas queja se tlacajcahualistli

ipampa tlajtlacoli para israelitame inintlajtlacolhua. Huan quihualicas quentzi ieso ipan nopa cuarto tlen iica nopa cortina. Huan ica ya nopa, quiatzejzelhuis iixco itzajca nopa caxa campa onca tlasojtlacayotl para tlacame huan nojquiya quiatzejzelhuis ixtla. Quena, san se quichihuas queja quichijqui ica nopa becerro ieso. <sup>16</sup> Huan queja nopa nechixtzacuilis nopa tlajtlacoli tlen israelitame quihuicaj tlen quichihuilijtoc ax ma eli tlapajpactic nopa cuarto tlen Más Tlatzejzeloltic. Teipa san se quiixtzacuas nopa tlajtlacoli tlen quichihuilijtoc para nopa yoyon tiopamitl ax ma eli tlapajpactic. Pampa nopa yoyon tiopamitl ica nopa cuarto tlen Más Tlatzejzeloltic mocahua tlatlajco campa mochijtoque nopa tlajtlacolchijca israelitame tlen ax tlapajpactique noixtla. Yeca inintlajtlacolhua quichihua ma eli ax tlapajpactic hasta calijtic ipan nopa yoyon tiopamitl huan monequi inquitlapajpacchihuase.

<sup>17</sup> “Huan quema Aarón panos calijtic Campa Más Tlatzejzeloltic para quiixtzacuas itlajtlacolhua, huan ifamilia inintlajtlacolhua, huan inintlajtlacolhua israelitame, huan nochí nopa tlajtlacoli tlen quichihuilijtoc nopa cuarto ax tlapajpactic, ax hueli itztos niyon se tlacatl ipan nopa yoyon tiopamitl hasta ya quisas. <sup>18</sup> Huan teipa yajaya monequi quisas huan yas campa nopa tlaixpamitl tlen eltoc ipan calixpamitl noixtla na, niimoTECO, para quiixtzacuas nopa tlajtlacoli tlen onca nopona. Huan quicuis se quentzi ieso nopa becerro huan se quentzi ieso nopa oquich chivo huan quiajalos ipan nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl tlen eltoque ipan nahui

inacastla. <sup>19</sup> Huan ica imacpil quitzejtzelos nopa estli chicome hueltas ipan nopa tlaixpamitl, huan ica ya nopa quitlapajpacchihuas israelitame inintlajtlacolhua huan mocahuase tlaiyocatlalilme para Toteco.

<sup>20</sup> “Huan quema Aarón tlantos quitlapajpacchihuas nopa cuarto tlen Más Tlatzejtzeloltic, huan nopa yoyon tiopamitl huan nopa tlaixpamitl, tlanahuatis ma quihualiquilica nopa oquich chivo tlen itztoc. <sup>21</sup> Huan Aarón quitlalis nochí ome ima ipan itzonteco nopa oquich chivo tlen itztoc huan nechpohuilis nochí inintlajtlacolhua huan inintlaixpanolhua israelitame. Huan quema quitenpojtos nochí tetlajtlacolhua, huajca nochí tetlajtlacolhua mocahuase ipan nopa tlapiyali. Huan teipa se tlacatl tlen yajaya quitlapejpenijtos, ma quihuicas nopa tlapiyali huan ma quicahuati huejca ipan nopa huactoc tlali huan ayoc quema mocuepas. <sup>22</sup> Huan quema nopa tlacatl quimajcahuati nopa chivo, quihuicas nochí tetlajtlacolhua más huejca ipan se tlahuel huactoc tlali huan ax quema mocuepas.

<sup>23</sup> “Huan teipa quema Aarón sampa calaquis yoyon tiapan calijtic monequi moquixtilis iyoyo huehueyac tlen tlachijchihuali ica lino tlen moquentijtoya para calaquis nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeloltic huan quicahuas iyoyo nopona ipan nopa cuarto Campa Tlatzejtzeloltic tlen nopa yoyon tiopamitl. <sup>24</sup> Teipa mopajpacas ica atl nopona ipan calixpamitl ipan nopa yoyon tiopamitl campa tlatzejtzeloltic, huan teipa sampa moquentis iyoyo tlen huehueyac huan tlen ipa quitequihuía. Huan teipa hualas huan nechmacas

nopa tlacajcahualistli tlatlatili para ya huan nojquiya nopa seyoc tlacajcahualistli para israelitame para quiixtzacuas itlajtlacolhua huan israelitame inintlajtlacolhua. <sup>25</sup> Huan ichiyajca nopa tlapiyali tlen quitencajqui queja se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli, quitlatis ipan nopa tlaixpamitl. <sup>26</sup> Huan nopa tlacatl tlen quitlapejpenijque para quihuicas nopa oquich chivo huan quititlanis ipan nopa tlahuel huactoc tlali campa itoca Azazel, quichihuas nopa tequitl huan teipa quichicuenis iyoyo huan mopajpacas ica atl. Huan huajca, quena, huelis calaquis sampa campa inmochijtoque.

<sup>27</sup> “Huan inintlacayohua nopa becerro huan nopa oquich chivo tlen elque tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli huan tlen inieso quihuicac Campa Más Tlatzejtzelotic para quiixtzacuas tlajtlacoli nopona, monequi quihuicase tlahuel huejca tlen campa inmochijtoque. Nopona quintlatise ihuaya inincuetlaxo, inincuitlaxcol, inincuitl huan nochí tlen elqui inijjtico. <sup>28</sup> Huan teipa yajaya tlen quinhuicac, monequi quichicuenis iyoyo, huan mopajpacas ica atl, huan teipa sampa hueli mocuepas campa inmochijtoque.

<sup>29</sup> “Huajca ya ni nopa miyac tlanahuatili tlen monequi inquitlepanitase nochipa: Ipan majt-lactli itequi nopa chicompa metztlí ipan israelita calendario [16:29 Ipan septiembre o octubre ipan tocalendario tlen ama.], ax inquichihuase niyon se tlamatli tequitl, pero monequi inmoechcapanose noixtla huan inmotejtemose. Ma ax tequitica israelitame, niyon seyoc tlali ehuani tlen itztoque imohuaya, pampa ya ni se tlanahuatili

tlen monequi nochí inquitlepanitase. <sup>30</sup> Ipan ni tonal nopa totajtzi quiixtzacuas imotlajtlacolhuá para inmechtlapajpacchihuas huan yeca inmochihuase intlapajpactique tlen nochí imotlajtlacolhuá noixtla na, niimoTECO. <sup>31</sup> Ipan nopa tonali monequi inmosiyajcahuase huan inmoyoltlachilise para inmoechcapanose noixtla. Ya ni eli se tlanahuatili tlen monequi inquitlepanitase para nochipa. <sup>32</sup> Huan teipa quema itztos seyoc hueyi totajtzi tlen quiajaltise huan quiyocatlalise para quiixtzacuas tlajtlacoli ipatlaca inintata Aarón, nopa yancuic totajtzi moquentis nopa yoyomitl tlatzejtzelotic tlen tlachijchihuali ica lino. <sup>33</sup> Huan yajaya quiixtzacuas tlajtlacoli ipampa nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzelotic huan ipampa nopa yoyon tiopamitl, huan ipampa tlaixpamitl. Huan nojquia quiixtzacuas inintlajtlacolhuá nopa totajtzitzí huan inintlajtlacolhuá nochí israelitame.

<sup>34</sup> “Huajca xijmatica ya ni se tlanahuatili tlen monequi inquitlepanitase para nochipa: Se huelta ipan se xihuitl monequi nechixtzacuilise inintlajtlacolhuá israelitame.”

Huan Aarón quitoquili senquistoc nochí ni miyac tlanahuatili tlen TOTECO quimacac Moisés.

## 17

*San hueli temacase tlacajcahualistli campa nopa yoyon tiopamitl*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinmaca Aarón huan nochí israelitame ni miyac tlanahuatili.

<sup>3</sup> “Tlen hueli israelita tlen quimictis se huacax, se pilborregoxtzi o se oquich chivo nechca ichaj o huejca tlen campa inmochijtoque qui-huicas tlajtlacoli noixtla. <sup>4</sup> Nochi tlacajcahualistli huan noch i tlapiyalime tlen inquinmictise para tlacualistli monequi achtohui xiquinhuallaca campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl para innechmacase na, niimoTECO. Intla se tlacatl qui-huicas se tlapiyali ipan seyoc lado huan quimictis huan ax nechmacatoc na queja niquijto, huajca quihuica tlajtlacoli pampa quitoyajqui estli. Huan nopa tlacatl monequi inquiquixtise tlen campa imojuanti para ayoc quema huelis itztos imohuaya. <sup>5</sup> Nimechmaca ni tlanahuatili para israelitame ayoc quema ma quimictica tlapiyalime ipan seyoc lado. Monequi ma quinhuallaca campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl para nechmacase na, niimoTECO. Ma quimacaca nopa totajtzi huan nopona quinmictise nopa tlapiyali queja se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya na, niimoTECO. <sup>6</sup> Huan nopa totajtzi qui-ijzelos nopa estli ipan nopa tlaixpamitl tlen eltoc nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl. Huan nopa tlachiyajcayotl quitlatis huan mijmiyotis ajhuiyac huan nechyolpactis na, niimoTECO. <sup>7</sup> Huan yeca israelitame ayoc quema hueli quinmacase tlacajcahualistli nopa ajacame campa hueli. Queja se tlacanenca sihuatl tlen quicajtejtoc ihuehue, nopa israelitame tlajtlacolchijtoque miyac noixtla pampa nechcajtejtoque para quintoquilise ajacame. Ni tlanahuatili para san nechca nopa yoyon tiopamitl huelis quinmictise tlapiyalime monequi xijtlepanitaca imojuanti huan imoteipa ixhuihua

tlen tlacajtiyase teipa.

<sup>8</sup> “Huajca xiquinilhui para niyon se israelita o se yoc tlali ejquetl tlen itztoc imohuaya hueli quimictis se tlapiyali o quitencahuas se tlacajcahualistli, <sup>9</sup> huan ax quihualicas campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl huan nechmacas na, nimoTECO. Aqui hueli tlen quichihuas ya nopa, monequi inquiquixtise tlen campa imojuanti para ayoc quema hueli itztos ica inisraelitame. San nopona campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl nijtlapejpenijtoc para innechmacase tlacajcahualistli huan san nopona inquinmictise tlapiyalime.

*TOTECO quijito ax hueli quicuase estli*

<sup>10</sup> “Nojquiya intla se israelita o se yoc tlali ejquetl tlen itztoc imohuaya quicuas estli, huajca na tlahuel nicualanis ica nopa tlacatl huan niquixtis tlen campa imojuanti para ayoc quema huelis itztos ica inisraelitame. <sup>11</sup> Pampa iyolis nopa tlapiyali mocahua ipan ieso tlen quipixtoc ipan itlacayo. Huan nopa estli nimechmacatoc para inquijitzelose ipan nopa tlaixpamitl para ica intlaxtlahuase huan inquiixtzacuase imotlajtla-colhua.

<sup>12</sup> “Huajca nimechilhuía inisraelitame: Niyon se imojuanti huan niyon se yoc tlali ejquetl tlen itztoc imohuaya ax hueli quicuas estli. <sup>13</sup> Huan intla israelitame o se yoc tlali ehuani tlapahuatij huan quimictise se tlamatli tlapiyali o tototl tlen tlapajpactic para inquicuase, monequi nopona campa quimictise, quityahuase tlalchi ieso huan ipani quitemilise tlali. <sup>14</sup> Pampa ininyolis nochí

tlamantli tlapiyalime eltoc ipan inieso tlen quipixtoque ipan ininnacayo. Yeca niquinilhuijtoc ma ax quicuaca estli, pampa inieso nochitotome huan tlapiyalime quihuica ininyolis. Huajca tlen hueli tlen quicuas estli, monequi inquiquixtise tlen campa imojuanti para ayoc quema huelis itztos ica inisraelitame.

<sup>15</sup> “Huan aqui hueli israelita o seyoc tlali ejquetl tlen quicuas inacayo se tlapiyali tlen mijqui ica iselti, o tlen quimictijque sequinoc tlapiyalime, monequi quichicuenis iyoyo huan mopajpacas ica atl. Huan noja mocahuas ax tlapajpactic hasta tlayohua. Teipa quema ajsis tlayohua, mochihuas tlapajpactic. <sup>16</sup> Pero intla ax quichicuenis iyoyo, niyon ax mopajpacas ica atl, huajca quihuicas tlajtlacoli.”

## 18

*Quejatza ma mocahua tlatzejzeloltic se tlacatl ica se sihuatl*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni miyac tlanahuatili.

“Na, niimoTECO Dios.

<sup>3</sup> “Nimechilhuía amo xijchihuaca queja quichihuaj nopa tlacame tlen ehuani ipan tlali Egipto campa achtohui initztoyaj.

“Niyon amo xijchihuaca queja quichihuaj nopa tlacame tlen itztoque ipan nopa tlali Canaán campa nimechhuicas. Niyon ax inquitoquilise inintlanahuatilhua.

<sup>4-5</sup> “Monequi inquitoquilise senquistoc tlen quiijtohuaj notlanahuatilhua huan

iniquichijtinemise nochí tlen na nimechilhuía, pampa na niimoTECO Dios. Huan intla inquineltocase huan iniquichihuase senquistoc tlen quijtohuaj notlanahuatilhua, huajca inquipantise yolistli ipampa nopa miyac tlanaahuatili. Na, niimoTECO, nimechilhuía.

**6** “Axaca hueli cochis ica seyoc tlen iteixmatca tlen san se inieso. Na niimoTECO, nimechilhuía.

**7** “Se ichpocatl ax hueli cochis ihuaya itata. Huan se telpocatl ax hueli cochis ihuaya inana, pampa yajaya inana huan ax quinamíqui para cochis ihuaya.

**8** “Amo ximocuili se sihuatl tlen achtohui itztoya ihuaya motata.

**9** “Amo xicochi ica se moicni o motepotz icni, yonque elis san iichpoca motata, o san iichpoca monana. Ax hueli ticochis ihuaya yonque nopa moicni tlacatqui ipan san se cali mohuaya o tlacatqui sejcoyoc.

**10** “Amo xicochi ihuaya se moixhui yonque iconse moichpoca o motelpoca. Elis queja timoxpanos ica moselti, pampa se moixhui eli queja ta.

**11** “Amo xicochi ihuaya se ichpocatl tlen motepotz icni, pampa quitlacatilti motepotz nana. Yajaya eli moicni huan iichpoca motata.

**12** “Amo xicochi ihuaya moahui tlen motata isihua icni, pampa quipiya san se inieso ihuaya motata.

**13** “Amo xicochi ihuaya moahui tlen monana isihua icni, pampa quipiya san se inieso ihuaya monana.

**14** “Amo xiquixpano motío tlen motata itlaca icni para ticochis ihuaya isihua, pampa eli moahui.

**15** “Amo xicochiihuaya moyex, pampa eli motelpoca isihua.

**16** “Amo xicochiihuaya isihua motlaca icni pampa queja nopa tiquixpanos motlaca icni.

**17** “Amo xicochiihuaya se sihuatl huan nojquiya ihuaya iichpoca. Niyon amo xicochiihuaya se sihuatl huan teipa ihuaya se iixhui, pampa san se inieso huan niquita tlahuel fiero.

**18** “Ax hueli timocuilis se sihuatl huan nojquiya timocuilis iicni, pampa mocualancaitase. Pero intla mosihua miquis, huajca, quena, hueli timocuilis mohuejpol.

**19** “Amo xicochiihuaya se sihuatl quema esotemo.

**20** “Amo xicochiihuaya mohuampo isihua para ax tiquixpanos.

**21** “Amo xijmactili niyon se mocone queja se tlacajcahualistli para se teteyotl queja nopa teteyotl Moloc, pampa elis queja innechtelchihuaj na, niimoTECO.

**22** “Se tlacatl ma ax quichihua tlamantli ihuaya seyoc tlacatl queja elisquía isihua, pampa nopa se hueyi tlajtlacoli.

**23** “Niyon se tlacatl ax hueli quichihuas tlamantli ihuaya se tlapiyali pampa nelia tlahuel fiero. Huan se sihuatl nojquiya ax hueli quichihuas tlamantli ihuaya se tlapiyali, pampa se hueyi tlajtlacoli huan ax quinamiqui.

**24** “Huajca amo xijchihuaca niyon se tlamantli tlen inmechcahuas ax intlapajpactique. Nopa tlacame tlen itztoque ipan nopa tlali campa nimechhuicas, quichijtoque miyac tlamantli huan tlahuel

mochijtoque ax tlapajpactique huan yeca niquintojtocas imoixtla. <sup>25</sup> Quena, nochi nopa tlali mocajtoc ax tlapajpactic ica nopa miyac tlamantli, huan yeca nochi nopa tlacame tlen itztoque nopona niquintlatzacuiltis huan niquntojtocas. <sup>26</sup> Pero monequi inquitlepanitase tlen nimechilhuijtoc huan senquistoc inquichijtinemise notlanahuatilhua. Amo xijchihuaca niyon se tlen nopa fiero tlamantli tlen injuanti quichihuaj. Ni tlanautili monequi nochi inisraelitame inquitlepanitase huan nochi seyoc tlali ehuani tlen itztoque campa imojuanti. <sup>27</sup> Pampa nochi ni tlamantli tlen tlahuel fiero quichijtoque nopa tlacame tlen itztoque ipan nopa tlali campa nimechhuicas. Yeca nopa tlali mocajtoc tlahuel ax tlapajpactic noixtla. <sup>28</sup> Amo xijchihuaca nopa tlamantli tlen ax cuali para ax nimechtojtocas queja niquntojtocac nopa tlacame tlen nopona itztoque. <sup>29</sup> Tlen hueli tlacatl tlen quichihuas nopa tlamantli tlen fiero monequi inquiquixtise tlen campa imojuanti para ayoc quema huelis itztos ica inisraelitame. <sup>30</sup> Huajca xijpiyaca miyac cuidado para xijneltocatinemica tlen nimechilhuijtoc. Amo ximochihuaca ax tlapajpactique noixtla ica nopa fiero tlamantli tlen quichihuayayaj nopa tlacame tlen ama itztoque campa nimechhuicas. Na niimoTECO Dios.”

## 19

*Quejatza ma monemiltica xitlahuac nopa israelitame*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nochí israelitame ni miyac tlanahuatili.

“Xiitztoca intlatzejzelotique pampa na, niimoTECO Dios, nitlatzejzelotic.

<sup>3</sup> “Sese imojuanti monequi inquitlepanitase imotata huan imonana.

“Huan monequi ximosiyajcahuaca ipan nochí nopa tonali para inmosiyajcahuase. Na, niimoTECO Dios, nimechilhuía.

<sup>4</sup> “Ax quema sampa ximotemachica ipan teteyome huan totiotzitzi. Na, niimoTECO Dios tlen nimechilhuía.

<sup>5</sup> “Huan quema innechmacase se tlacajcuhualistli para ma onca tlayoltlalili ica na niimoTECO, monequi innechmacase queja quinamiqui, pampa intla ax quinamiqui, ax nimechselilis. <sup>6</sup> Nopa nacatl tlen nopa tlapiyali tlen innechmacase para nopa tlacajcahualistli monequi inquicuase nopa tonali quema innechmacase o tonili. Pero intla mocahuas nacatl hasta ihuiptlatica, monequi inquitlatise. <sup>7</sup> Huan intla inquicuase se quentzi hasta hualhuiptla, huajca ya nopa élis se tlajtlacoli noixtla huan na ax nimechselilis imotlacajcahualis. <sup>8</sup> Intla aqui quicuas hasta hualhuiptla nopa tlacajcahualistli tlen se nechmacas para ma oncas tlayoltlalili nohuaya, yajaya quihuicas tlajtlacoli noixtla huan quiselis itlatzacuítillis pampa quichijtoc ax tlapajpactic nopa tlacajcahualistli tlen eltoya tlatzejzelotic para na, niimoTECO. Nopa tlacatl monequi inquiquixtise tlen campa imojuanti para ayoc quema itztos ica inisraelitame.

**9** “Quema ajsis nopa tonali para inpixcase ipan imomil, amo xijcuica hasta campa miltlateno, niyon amo xijtemoca tlen mocajtoc, niyon amo xijpejpenaca tlen tepejtoc. **10** Huan san se inquichihuase ica imoxocomecamil. Amo xijtequica hasta inacastla imomil, niyon amo xijtemoca tlen mocajtoc o tepejtoc. Na niimoTECO Dios tlen nimechihuía.

**11** “Amo xitlaxtequica. Amo ximocajcayahuaca. Amo ximoistlacahuica se ica seyoc.

**12** “Amo xinechtestigoquetzaca na quema inquijtohuaj inquichihuase se tlamantli huan ya inquimatij ax inquichihuase. Intla queja nopa inquichihuase, huajca inquijtlacose notoca, na niimoTECO Dios.

**13** “Axaca xijtlaijiyohuiltica, niyon amo xitetlaxtequilica.

“Intla se tequitiquetl tequiti ipan mochaj, amo xijchiya hasta seyoc tonali para tijmacas itlaxtlahuil.

**14** “Amo xijtelchihua se tlacatl tlen ax hueli tlaquia.

“Niyon amo xijtlali se tlamantli campa nejnemi se popoyotzi para ax motepotlamis. Monequi xinechimacasica na, niimoTECO.

**15** “Se tlen tequitiquetl monequi tetlajtolsencahuas xithahuac. Ax ma quichicoicneli tlen teicneltzi, niyon tlen rico o tlen hueyi. Nochi monequi ma quinchihuili san se.

**16** “Amo xiquijlnamiqui se tlacatl iniixtla sequinoc ichampoyohua quema yajaya ax aqui.

“Amo xijteihui se tlacatl ica se tlamantli tlen ax melahuac pampa tijnequi ma miqui. Na niimoTECO tlen nimechilhuía.

**17** “Amo xijcocoli seyoc ipan moyolo.

“Quema seyoc mitzchihuilitoc tlen ax monequi, xiquilhui xitlahuac tlen itlajtlacol para yajaya mocualtlalis huan para ax tijhuicas tlajtlacoli nojquiya pampa ax tleno tiquilhui.

**18** “Ax quema xijcuepili seyoc israelita tlen mitzchihuilitoc tlen ax cuali, niyon amo ximoyolihui ajachica tlen mitzchihuilitoc para más timocualancamacas. Monequi xiquicneli seyoc queja ta moselti timoicnelía. Na niimoTECO tlen nimechilhuía.

**19** “Monequi xijtlepanitaca notlanahuatilhua.

“Amo xijmamalti mohuacax ica seyoc tlamantli tlapiyali.

“Ipan momila amo xijtoca ome tlamantli xinachtli.

“Niyon amo ximoquenti se yoyomitl tlen tlachijchihuali ica lino icpatl huan ica ichcatl icpatl.

**20** “Intla se tlacatl tlen hueli quichihuas ihuaya se ichpoca tlatequipanojquetl tlen ya quijjtlantoc seyoc, pero noja iaxca iteco huan aya itztoc maj-cajtoc, huajca monequi quiselis tlatzacuiltli nopa tlacatl, pero ax para miquis pampa nopa ichpocatl noja eliyaya se tlatequipanojquetl tlen tlacohuali.  
**21** Huan nopa tlacatl tlen tlajtlacolchijqui monequi quihuicas se oquich borrego campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl para quimacas TOTECO

queja se tlacajcahualistli pampa quihuica tlajtla-  
coli. <sup>22</sup> Huan ica nopa oquich borrego, nopa tota-  
jtzi quiixtzacuas itlajtlacolhua nopa tlacatl, huan  
na, niimoTECO, njtlapojojpolhuis.

<sup>23</sup> “Huan quema incalaquise ipan nopa tlali  
huan inquitocase nochí tlamantli cuahuitl tlen  
temaca inintlajca, nopa achtohui eyi xihuitl ax  
iniquicuase niyon se itlajca pampa monequi in-  
quikitase nopa cuatljayotl para ax tlapajpactic.  
<sup>24</sup> Huan ipan nopa najpa xihuitl, nochí nopa cu-  
atljayotl elis tlaiyocatlalili para na niimoTECO.  
Quena, nochí nopa cuatljayotl innechmactilise  
para innechpaquilismacase. <sup>25</sup> Pero ipan macuili  
xihuitl, quena, ya inhuelise iniquicuase nopa cu-  
atljayotl, huan intla innechneltocase, nopa cua-  
tini noja más temacase inintlaca.

<sup>26</sup> “Ax hueli iniquicuase niyon se tlamantli nacatl  
ihuaya estli.

“Nojquia ya ax quema xitetonalitaca, niyon xijc-  
ahuilica seyoc inmechtonalitas. Amo xitetlajchi-  
huica, niyon amo xijtlajtlanica seyoc ma quitla-  
jchihui seyoc mopampa ta.

<sup>27</sup> “Amo ximoximaca campa imocuajtol, niyon  
amo xijhuatanica san imotentzo inacastla queja  
sequinoc quichihuaj para quitlepanitase inint-  
laixcopincayohua.

<sup>28</sup> “Ax quema xijcococa imotlacayo queja ini-  
juanti quichihuaj, niyon amo xijtequica imotla-  
cayo quema inchocaj ica tlen mictoque. Amo  
xiquipincopinaca tlaixcopincayome ipan imotla-  
cayo ica tinta. Na, niimoTECO, nimechnahuatía.

**29** “Amo xijchihua para moichpoca ma moichpocapolo pampa ta tijtlacanemilti. Pampa queja nopa inquichihuase tlatelchihuali nopa tlali tlen nimechmacas ica ahuilnencayotl huan tlafiero elis.

**30** “Xijtlepanitaca nopa tonali tlen nijtlalijtoc para inmosiyajcahuase. Huan xijtlepanitaca noyoyon tiopa. Na niimoTECO Dios.

**31** “Ax quema xijtemoca se tlen quincamahuía mijcatzitzí, niyon tlen tetonalitaj. Niyon ax quema xijtemoca se tlamatquetl, niyon se tlen mitzilhuis tlen motonal, pampa inmechchihuilis ax tlapajpactic noixtla.

**32** “Ximoquetzaca quema ajsi se huehuentzi o se nanatzi, huan xijnextilica miyac tlatlepanitacayotl. Quema inquinextilíaj tlatlepanitacayotl se huehuentzi o se nanatzi, intenextilíaj para innechimacasij na, niimoTECO.

**33** “Quema se seyoc tlali ejquetl hualas ipan imotlal para mocahuas imohuaya, amo xijchihuilaica tlen ax cuali. **34** Intla se seyoc tlali ejquetl mocahuas imohuaya, monequi inquiitase queja se nopona ejquetl. Quena, monequi xiquicnelica queja inmoicnelíaj pampa nojquiya initztoyaj seyoc tlali ehuani ipan tlali Egipto. Na, niimoTECO Dios, nimechnahuatía.

**35** “Quema intetlajtolsencahuaj amo xitlacajcayahuaca. Xijchihuaca san tlen xitlahuac. Quema inquiyeyecohuaj se tlali o inquiyeyecohuaj se tlenijqui ica ietica o ica imiyaca, monequi nochí nopa tlayejyecoli elis senquistoc xitlahuac. **36** San xijtequihuica tlayejyecoli, tetini, barras huan cualitros tlen senquistoc xitlahuac

para intlayejyecose. Ax quema xitecajcahuaca niyon pilquentzi. Na, niimoTECO Dios, tlen nimechquixti ipan tlali Egipto.

<sup>37</sup> “Huajca xijpiyaca cuidado para inquintlepanitase nochí notlanahuatilhua huan inquichijtinemise senquistoc nochí tlen nimechnahuatía, pampa na, niimoTECO, tlen nimechilhuía.”

## 20

*Tlatzacuiltli para tlen ax quitlepanita tlanahuatili*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tlanahuatili.

“Tlen hueli tlen itztoc imohuaya, yonque se israelita o se seyoc tlali ejquetl, intla temacas icono queja se tlacajcahualistli para nopa teteyotl tlen itoca Moloc, monequi inisraelitame inquitepachose hasta miquis. <sup>3</sup> Na ihuaya nimotlalis huan ayoc nijcahuilis itztos pampa quimacatoc icono nopa totiotzi. Ica ya nopa quichijtoc ax tlapajpactic noyoyon tiopa huan nechpinahualtijtoc na tlen nitlatzejzelotic, huan quipinahualtijtoc notoca. <sup>4</sup> Huan intla israelitame ipan nopa tlali tlen nimechmacas ax quichihuili cuenta quema seyoc temaca icono ica se totiotzi huan ax quinequij quitepachose huan quimictise, <sup>5</sup> na nojquiya nimotlalis ihuaya tlen ax quichihuili cuenta huan nimotlalis ininhuaya nochí ichampoyohua. Huan niquinquixtis tlen inisraelitame para ayoc quema huelis itztose imohuaya pampa ax quichihuili cuenta tlen nopa tlacatl quichijqui. Ax san nijtlatzacuiltis yajaya tlen temaca icone,

pero nojquiya niquintlatzacuiltis nochí tlacame tlen yase queja ahuilnенca sihuame huan quihueyichihuase nopa totiotzi Moloc. Nochi niquinquitis tlen campa imojuanti para ayoc quema huelise itztose ica inisraelitame. <sup>6</sup> Intla tlen hueli tlacatl yas campa se tlen quijtohua quincamahuía mijcatzitz o quijtohua para tetonalita, huajca nechcajtejtoc. Itztoc queja se tlacanenca sihuatl tlen momecatijtoc. Huan na ihuaya nimotlalis huan nijquixtis tlen campa imojuanti para ayoc quema itztos ica inisraelitame.

<sup>7</sup> “Huajca ximoiyocatlalica tlen ni tlamatli huan xiitztoca intlatzejzeloltique, pampa na niimoTECO Dios tlen nimechnahuatía. <sup>8</sup> Xiquinnel tocaca notlanahuatilhua huan xiquinchijtinemica, pampa na, niimoTECO, tlen nimechtlatzejzelolchihua.

<sup>9</sup> “Aqui quitelchihuas inana o itata, monequi ximictica. Quitelchijtoc inana o itata huan tlahuel quihuica tlajtlacoli noixtla.

<sup>10</sup> “Intla se tlacatl cochis ihuaya seyoc tlacatl isihua, huajca nopa tlacatl huan nopa sihuatl monequi xiquinmictica.

<sup>11</sup> “Intla se tlacatl cochis ihuaya itata isihua, huajca nopa tlacatl quiixpano itata, huan nopa ome, sihuatl huan tlacatl, monequi xiquinmictica pampa tlahuel quihuicaj tlajtlacoli noixtla.

<sup>12</sup> “Huan intla se tlacatl cochis ihuaya iyex, huajca nopa ome monequi xiquinmictica pampa tlahuel quiixpanotoque se ininteixmatca.

<sup>13</sup> “Intla se tlacatl cochis ihuaya seyoc tlacatl huan quichihuilis queja elisquíia isihua, huajca nopa ome quichijtoque tlen ax nijnequi niquitas

huan monequi xiquinmictica. Quena, miquise pampa tlahuel quihuicaj tlajtlacoli noixtla.

**14** “Intla se tlacatl ihuaya itztos se ichpocatl huan nojquiya mocuilis inana nopa ichpocatl, huajca fiero. Nopa eyi monequi xiquinmictica huan xiquintlatica para inquiquixtise nopa hueyi tlajtlacoli tlen campa imojuanti.

**15** “Intla se tlacatl quichihuas tlen ax quinamiqui ihuaya se tlapiyali, huajca nopa tlacatl huan nopa tlapiyali monequi xiquinmictica.

**16** “Huan intla se sihuatl quichihuas tlen ax quinamiqui ihuaya se tlapiyali, huajca nopa sihuatl huan nopa tlapiyali monequi xiquinmictica. Miquise pampa tlahuel quihuicaj tlajtlacoli noixtla.

**17** “Intla se telpocatl cochis ihuaya se ichpocatl tlen itepotzicni pampa yajaya itata iichpoca o huelis inana iichpoca, huajca nopa ome monequi inquinhuicase iniixtla noch iisraelitame huan xiquinquixtica tlamiyacapa tlen campa inisraelitame huan xiquinitaca para mictoque. Pampa intla se tlacatl cochis ihuaya isihua icni eli se tlamatli tlen nelia monequi tlatzacuiltlistli.

**18** “Intla se tlacatl cochis ihuaya se sihuatl ipan nopa tonali quema esotemo, huajca nopa ome monequi xiquinquixtica tlen campa imojuanti para ayoc quema itztose ica inisraelitame, pampa nopa tlacatl quiixtlapo campa esotemo nopa sihuatl huan nopa sihuatl quinexti ieso.

**19** “Amo xijchihua tlen ax quinamiqui ihuaya moahui, niyon monana isihua icni, niyon motata

isihua icni. Pampa intla se tlacatl ya nopa quichihuas ihuaya se iteixmatca tlen nechca, noch i ome quihiuicase tlajtlacoli huan quiselise inintlatzacuiltonilis.

**20** “Intla se cochis ihuaya itío isihua, quiixpanotoc itío. Huan nopa ome quihiuicase tlajtlacoli noixtla. Quema miquise, ax quipixtehuase niyon se inincone.

**21** “Intla se tlacatl quicuilis isihua itlaca icni, huajca quichihua se hueyi tlajtlacoli huan quiixpano itlaca icni huan ax quipixtehuase niyon se inincone.

**22** “Monequi xijneltocaca huan xijchijtinemica noch i tlen quiijtohua notlanahuatilhua para ax inmechisotlas nopa tlali campa nimechhuica para initztotij. **23** Amo xijchihuaca queja nopa tlacame tlen ama itztoque nopona ipan nopa tlali huan monequi niquintojtocas imoixtla. Quena, ini-juanti quichijtinentoque noch i fiero tlamantli, huan yeca ax njnequi niquinitas. **24** Huajca na njcajtoc notlajtol para inmoaxcatise inintlal pampa na nimechmactilí para imoaxca. Nopa tlali elis se cuali tlali tlen temacas itlajca hasta mocahua.

“Na, niimoTECO Dios, tlen nimechiyocatlalijtoc tlen noch i sequinoc tlacame.

**25** “Huan yeca monequi inquiniyocatlalise nopa tlapiyalime tlen niquinita para tlapajpactique para inquinuase huan ini-juanti tlen ax tlapajpactique huan ax cuali para inquinuase. Amo ximochihuaca ax intlapajpactique noixtla ica niyon se tlapiyali o tototl tlen niquijtojtoc ax tlapajpactic, o ica niyon se tlamantli tlen mohuahuatatzatza tlalchi. Pampa na nimechiyocatlalijtoc tlen

nopa tlamantli tlen ax tlapajpactic. <sup>26</sup> Monequi xiitztoca intlatzejtzeloltique noixtla, pampa na tlen niimoTECO nitlatzejtzeloltic. Huan nimechiyocatlalijtoc tlen nopa sequinoc tlacame para xielica innoaxcahua.

<sup>27</sup> “Tlen hueli tlacatl o sihuatl tlen quiijtohua quincamahuía inintonalhua mijcatzitzi o quicamahuía se tlen tetonalita, monequi xijmictica ica tetl. Injuanti quihuicase tlajtlacoli ininseltitzi ipampa ininmiquilis.”

## 21

### *Tlanahuatili para totajtzitzi*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

“Xiquinilhui nopa totajtzitzi tlen itelpocahua Aarón, para ma ax quiitzquica tlen hueli mijcatzi pampa quinchihuas ax tlapajpactique noixtla.

<sup>2</sup> Huelis quiitzquise imijcatzi se ininteixmatca tlen nelía nechca queja ininnana, inintata, inioquichpil, ininsihuapil, inintlaca icni, <sup>3</sup> o se ininsihua icni tlen noja itztoc ininmaco para quimocuitlahuise pampa aya monamictía. Ica injuanti quena, hueli quiitzquise ininmijcatzitzi pampa ininteixmatcahuia tlen nelnechca. <sup>4</sup> Pero ax hueli mochihuase ax tlapajpactique ica se mijcatzi tlen san mosejcotilijtoya ihuaya seyoc tlacatl tlen se ininteixmatca queja sequinoc tlacame monequi quichihuase quema onca se mijcatzi.

<sup>5</sup> “Nopa totajtzitzi ax hueli quinextise intla mocuesohuaj quema miqui se tlacatl. Ax quinamiqui mohuatanise inacastla inintentzo, niyon quitequise inintzoncal nechca inintzonco, niyon ax quinamiqui quitequise

inincuetlaxo queja seyoc tlali ehuani quichihuaj.

**6** Monequi elise senquistoc tlatzejzeloltique para na, niimoTeco Dios. Pampa inijuanti tlen nechmacase nopa tlacajcahualistli tlatlatili huan nopa pantzi tlen noaxca na, niimoTECO. Yeca monequi totajtzitzi elise tlatzejzeloltique huan ax quiahuilmatise na notoca.

**7** “Se totajtzi ax hueli mocuilis se sihuatl tlen ahuilnentoc, niyon ax hueli mocuilis se sihuatl tlen moamaxolejtoc ihuaya ihuehue, pampa se totajtzi monequi mocahuas tlatzejzeloltic para na, niiTeco Dios. **8** Se totajtzi monequi mocahuas tlaiyocatlalili pampa yajaya tlen nechmacas nopa tlacajcahualistli noixtla na, niimoTeco Dios. Hua-jca ma mocahuaca tlatzejzeloltique nopa totajtzitzi, pampa na, niimoTECO, nitlatzejzeloltic, huan na tlen nimechtlatzejzelolchihua.

**9** “Intla se totajtzi iichpoca mochihuas se ahuil-nenca sihuatl, moixpathanotos huan quixpathanotos itata. Huan monequi inquitlatise hasta miquis.

### *Nopa hueyi totajtzi*

**10** “Huan nopa hueyi totajtzi tlen ticajaltij-toque itzon-teco ica nopa aceite para quinyacanas nochí sequinoc totajtzitzi, huan tlen tlaiyocatlalili para moquentis nopa yoyomitl tlen más tlatzejzeloltic, ax hueli tenextilis para tlahuel mocue-sohua quema quiajsis se cuesoli. Ax hueli quicahuas itzoncal ma elis fiero, niyon ax huelis quitzayanas iyoyo queja quichihuaj sequinoc ica cuesoli. **11** Huan nopa hueyi totajtzi ax hueli monechcahuis campa eltoc se mijcatzi itlacayo, yonque eli inana o itata. Ax hueli mochihuas

ax tlapajpactic noixtla. <sup>12</sup> Huan quema quipiya tequitl ipan nopa yoyon tiopamitl, ax hueli quisas pampa quipiya se cuesoli pampa quichihuas ax tlapajpactic nopa yoyon tiopamitl. Tlaajaltili nopa hueyi totajtzi para ma eli tlatzejtzeloltic huan tlaiyocatlalili san para na, niimoTECO.

<sup>13</sup> “Nopa hueyi totajtzi monequi mocuilis para isihua se ichpocatl tlen aya quiixmati se tlacatl. <sup>14</sup> Ax hueli mocuilis se sihuatl tlen cahuali, o tlen quicajtoc ihuehue, o tlen ahuilmentoc. Monequi mocuilis se ichpocatl tlen nojquiya huala ipan nopa hueyi familia tlen totajtzitzi. Monequi elis se tlen nelía cuali ichpocatl. <sup>15</sup> Pampa monequi se totajtzi quitlepanitas TOTECO itlanahuatil para iconehua ma elica tlapajpactique noixtla. Na niimoTECO tlen nimechtlatzejtzelolchihua.”

### *Ajqueya ax hueli mochihuase totajtzi*

<sup>16</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>17</sup> “Xiquilhui Aarón ni tlanahuatili. Ama huan teipa niyon se moixhui tlen quipiyas se tlenijqui tlen ax cuali ipan itlacayo ax huelis mochihuas totajtzi, niyon ax hueli monechcahuis para nechmacas nopa pantzi tlen eltoc para na, niimoTeco Dios. <sup>18</sup> Pampa niyon se tlacatl tlen ax ajsitoc itlacayo ax hueli monechcahuis para quichihuas nopa tequitl. Huajca intla se tlacatl eli popoyotzi, o metzcototic, o lipintic itlacayo, o intla quipiya miyac ixocpilhua o imacpilhua, <sup>19</sup> o intla quilecuenijtoc ima o iicxi, <sup>20</sup> o intla cuitlapantomotztic, o tlahuatl ax huejcapantic, o ax cuali se iixtiyol, o sahuati, o cocoti, o intla quicocojtoc itequis, ax hueli tequitis queja se totajtzi. <sup>21</sup> Huajca yonque

se itztoc se iixhui nopa totajtzi Aarón, ax hueli nechmacas, niimoTECO, se tlacajcahualistli ipan tliltl intla ax ajsitoc itlacayo. Niyon ax hueli nechmacas nopa pantzi tlen noaxca na, niimoTeco Dios. <sup>22</sup> Pero, quena, ininconehua totajtzitzi tlen ax ajsitoc inintlacayo hueli quicuase nopa tlacualistli tlen huala tlen nopa tlacajcahualistli, yonque se tlacualistli tlen tlatzejzelotic, o tlen tlahuel tlatzejzelotic. <sup>23</sup> San ax hueli calaquis para quinechcahuis nopa cortina pampa ax ajsitoc itlacayo, niyon ax hueli monechcahuis campa nopa tlaixpamitl. Melahuac ax hueli quichihuas nopa tequitl pampa quichihuas notiopa ax tlapajpactic. Na, niimoTECO, tlen niquiniyocatlalijtoc nopa totajtzitzi.”

<sup>24</sup> Huajca Moisés quiilhui Aarón nochí ya ni huan nojquiya quinilhui itelpocahua huan nochí nopa israelitame.

## 22

### *Tlanahuatili para tlamatli tlatzejzelotic*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui Aarón huan itelpocahua ma momocuitlahuica miyac para ax ma quichihuaca ax tlapajpactic se tlacajcahualistli tlen tlatzejzelotic tlen nechmacaj israelitame. Ax hueli quiahuilmatise notoca na imoTECO Dios huan notlacajcöhualis.

<sup>3</sup> “Intla se totajtzi tlen ax tlapajpactic quinechcahuis se tlapiyali, o seyoc tlamatli tlacajcahualistli tlen tlatzejzelotic tlen se israelita quihualicatoc para nechmacas, huajca monequi xijquixti nopa totajtzi para ayoc quemá

huelis itztos noixtla. Ni tlanahuatili elis para totajtzitzi ama huan nojquiya para moteipa ixhuihua tlen mochihuase totajtzitzi teipa. Na niimoTECO nimechilhuía.

<sup>4</sup> “Aarón, niyon se tlen moixhuihua tlen quipiya nopa tlacayo palanca cocolistli, o tlen atemo ipan inintlacayo ax hueli quicuas nopa tlacajcahualistli tlen tlatzejzelotic. Pero quema ya mochicajtoc huajca, quena, huelis quicuas.

“Nojquiya elis ax tlapajpactic tlen hueli totajtzi tlen quinechcahuis se mijcatzi, o temotos ixinajcho, <sup>5</sup> o quiitzquis se tlapiyali tlen mohuahuatatza tlalchi, o quiitzquis se tlacatl tlen ax tlapajpactic. <sup>6</sup> Aquí hueli totajtzi tlen ax tlapajpactic ipampa tlen hueli tlamantli mocahuas ax tlapajpactic noixtla, huan ax hueli quicuas nopa tlacualistli tlatzejzelotic tlen huala tlen tlacajcahualistli. <sup>7</sup> Pero quema tlayohuas huan maltis, huajca motlapajpacchijtos. Huan huajca, quena, hueli quicuas nopa tlacajcahualistli tlen tlatzejzelotic pampa ya nopa itlacualis. <sup>8</sup> Se totajtzi ax hueli quicuas imacayo se tlapiyali tlen mijqui ica iselti, o tlen quimictijque sequinoc tlapiyalime, pampa intla quicuas, huajca mochihuas ax tlapajpactic noixtla. Na niimoTECO nimechilhuía.

<sup>9</sup> “Huajca xiquinilhui nopa totajtzitzi ma quitoquilica nochí ni tlanahuatili ica miyac cuidado para ax quiixpanose huan ax miquise ipampa inintlajtlacol. Na niimoTECO tlen niquintlatzetzolchihua.

<sup>10</sup> “Niyon se tlacatl tlen ax totajtzi ax huelis quicuas tlen nopa tlacajcahualistli tlen tlatzejzelotic.

“Nyon ax hueli quicuas se tlacatl tlen san quipaxalohua se totajtzi, o san quipalehuía se totajtzi se ome tonali.

**11** “Pero intla nopa totajtzi quicohuas se tequitiquetl ica itomi, huajca nopa tequitiquetl, quena, hueli quicuas nopa tlacajcahualistli tlen tlatzejzeloltic. Huan intla nopa tlatequipanojquetl quinpiyas iconehua, huajca inijuanti nojquiya huelise quicuase nopa tlacajcahualistli tlen tlatzejzeloltic tlen nopa totajtzi quinmacas.

**12** “Huan intla iichpoca se totajtzi monamictis ihuaya se tlacatl tlen ax totajtzi, huajca nopa ichpocatl ayoc huelis quicuas nopa tlacajcahualistli tlen tlatzejzeloltic. **13** Pero intla miquis ihuehue o quicahuas ihuehue, huan ax quinpiyas iconehua, huan sampa mocuepas ipan ichaj itata tlen eli se totajtzi, huajca nopa ichpocatl sampa huelis quicuas itata itlacualis queja quema eliyaya se pilsihuapiltzi. Pero se tlacatl tlen ax quipiya tleno ica nopa totajtzi ax hueli quicuas nopa tlacualistli.

**14** “Intla se acajya mocuapolos huan quicuas nopa tlacajcahualistli tlen tlatzejzeloltic, huajca monequi quicuepas san se imiyaca queja tlen quicuajqui, huan noja quitlalis seyoc 20 por ciento. Huan quihualicas huan quimacas nopa totajtzi. **15** Huajca nopa totajtzitzi monequi ma quipiyase cuidado ica ajqueya inijuanti quincahuilise ma quicuaca nopa tlacajcahualistli para ax quichihuase ax tlapajpactic nopa tlacajcahualistli tlen tlatzejzeloltic tlen nopa israelitame nechiyocatlalilijtoque na, niimoTECO. **16** Pampa intla se quiixpanos ni tlanahuatili, quihiucas tlahtlacoli huan monequi quiselis itlatzacuiltilis. Na

niimoTECO tlen nijtlatzejzelchihua nopa tlaca-jcahualistli.”

*Tlaque tlamantli tlapiyalime ma temacaca queja tlacajcahualistli*

<sup>17</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>18</sup> “Xiquilhui Aarón, huan iconehua, huan nochí sequinoc israelitame ni miyac tlanaahuatili. Quema quinequis quimacas tlacajcahualistli tlen hueli israelita o tlen hueli seyoc tlali ejquetl tlen itztoc campa imojuanti pampa tlatestigojquetztoc tlen quichihuas para na, o pampa san ica ipaquilis quinequi nechmacas se tlacajcahualistli, <sup>19</sup> huajca para nijselis monequi elis se becerro, se oquich borrego, o se oquich chivo tlen senquistoc cuali. <sup>20</sup> Ax hueli nechmacas niyon se tlapiyali tlen quipiya ipan itlacayo se tlamantli tlen ax cuali, pampa ax nijselis.

<sup>21</sup> “Intla se quinequis nechmacas, niimoTECO, se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili no-huaya pampa tlatestigojquetztoc, o pampa san ica ipaquilis quinequi nechmacas se tlacajcahualistli, huajca monequi elis se toro, o se borrego, tlen ax tleno tlen ax cuali quipiya itlacayo para nijselilis. <sup>22</sup> Amo xinechmacaca na, niimoTECO, se tlapiyali tlen ax tlachiya, o mometzpostectoc, o cotontoc ima, o cocoti, o sahuati, o quipiya seyoc tlamantli cocolistli. Se tlapiyali queja nopa ax quema xijtlalica ipan notlaixpa, niimoTECO. <sup>23</sup> Pero intla inquipyaj se toro, o se pilborregojtzli tlen quipiya miyac ixocpilhua o quentzi, o quipiya cototzi o huehueyac se imetz, huajca quena, huelis innechmacase queja se tlacajcahualistli

tlen san innechmacaj ica imopaquilis. Pero ni tlamanli tlapiyalime ax huelis innechmacase para se tlacajcahualistli quema monequi tlacajcahualistli pampa intlatestigojquetztoque tlen inquichihuase. <sup>24</sup> Nojquiya san se elis ni tlanahuatili quema inajsise ipan imotlal. Para tlacajcahualistli, monequi se tlapiyali tlen senquistoc cuali. Amo quema xinechmacaca se tlapiyali tlen co-cojtoc itequis, o motejtzontoc, o quihuahuatzojtoc o quiqxtilijtoque itequis. <sup>25</sup> Nyon amo xiquincahuilica nopa seyoc tlali ehuani ma quietencahuaca se tlacajcahualistli queja nopa para elis tlacualistli para na, niimoTeco Dios. Intla quihualicase se tlapiyali tlen ax ajsitoc itlacayo huan quinequise nechmacase na, niimoTeco Dios, ax niquinselilis pampa ax tlapajpactic. Ax cuali nochitl lacayo.”

*Quejatza ma quinmictica tlapiyalime*

<sup>26</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>27</sup> “Quema tlacatis se becerro, se pilborrego-jtzi, o se piloquich chivojtzi monequi mocahuas ihuaya inana para chicome tonali. Pero quema quipiyas chicueyi tonali, huelis inquitequihiuse para se tlacajcahualistli tlen inquitlatise para na, niimoTECO.

<sup>28</sup> “Ipan san se tonali ax hueli inquimictise se huacax ihuaya icona, o se sihua borrego ihuaya icona.

<sup>29</sup> “Quema innechmacase se tlacajcahualistli para innechtascamatilise, monequi inquichihuase queja quinamiqui para nijselis.

<sup>30</sup> Monequi inquicuase nopa tlapiyali inacayo ipan nopa tonali quema innechmacase. Ax hueli

iniquicahuase se quentzi para inquicuase hasta seyoc tonal. Na niimoTECO tlen nimechilhuía.

<sup>31</sup> “Xijtlepanitaca notlanahuatil. Quena, xijto-quilijtinemica senquistoc tlen quiijtohua pampa na, niimoTECO.

<sup>32</sup> “Amo xijtequihuica notoca queja eliyaya tlen hueli tocayotl pampa nitlatzejtzeloltic. Na niiyoca. Huan monequi nochí israelitame ma nechiyocatlalica huan ma nechixmatica para niitztoc niiyoca, pampa nitlatzejtzeloltic. Huan na niimoTECO tlen nimechtlatzejtzelolchihua. <sup>33</sup> Na tlen nimechmaquixti ipan tlali Egipto para nielis niimoTECO huan niimoDios.”

## 23

### *Nopa tonali para ilhuitl huan para mosiyajc-ahuase*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhuiti nopa israelitame ni miyac tlanahuatili. Ya ni nopa tonali tlen monequi inquiiyocacahuase para na, niimoTECO para inquichihuase ilhuitl huan nechhueyimatise. Xiquintocajtlalica tonali para tlanechicoli tlen tlatzejtzeloltique. Huan ipan ni tonali nochí israelitame ma mosentilica huan ma nechhueyitlalica. Huan ni nopa tonali:

<sup>3</sup> “Sesen samano para chicuase tonali interquitise, pero ipan tonali chicome, ax inquichihuase niyon se tequitl. Senquistoc inmosiyajc-ahuase ipan nopa chicompa tonali. Elis se tonali tlatzejtzeloltic para inmosentilise huan innechhueyichihuase. Quej ni inquichihuase ipan sesen

samano. Nopa chicompa tonali elis tlatzejzeloltic huan tlaiyocatlalili para na, niimoTECO.

*Nopa ilhuime ipan sesen xihuitl*

<sup>4</sup> “Huan ya ni nochí nopa tonali para inilhuichi-huase ipan sesen xihuitl huan nopa tonali para in-quipiyase nopa tlasentilistli tlen tlatzejzeloltic para innechhueyichihuase na, niimoTECO:

*Nopa ilhuitl tlen Pascua*

<sup>5</sup> “Nopa ilhuitl tlen Pascua monequi xijchi-huaca ipan 14 itequi nopa achtohui metztli ipan imoisraelita xihui [23:5 Quemantzi ni tonal huet-zis ipan itlamiya marzo huan quemantzi ipan ipejya abril ipan tocalendario tlen ama.], huan pehuas quema temo tonati ica tiotlac.

<sup>6</sup> “Ipan ne seyoc tonal, inpehuase inquichihuase nopa ilhuitl tlen pantzi tlen ax quipiya tlasonejcayotl. Para chicome tonali san hueli inquicuase pantzi tlen ax quipiya tlasonejcayotl. <sup>7</sup> Ipan nopa achtohui tonali tlen nopa chicome tonali, inmosentilise ipan se tlasentilistli tlatzejzeloltic, huan ipan nopa tonali ax inquichihuase niyon se tequitl. <sup>8</sup> Huan ipan nochí nopa chicome tonali monequi inquitlatise tlacajcahualistli para na. Huan ipan nopa tonal chicome nojquiya in-quipiyase se tlasentilistli tlatzejzeloltic huan ax intequitise.”

*Nopa ilhuitl tlen nopa tlayacanca pixquistli*

<sup>9</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>10</sup> “Xiquinilhui israelitame ni miyac tlanahuatili. Quema ya inajsitose ipan nopa tlali tlen nimechmacas huan ya inquipixcatose

cebada, monequi inquihuicase campa nopa totajtzi nopa achtohui tlatequili tlen inquipixcase. **11** inquihuicase ipan ne seyoc tonali quema ya panoc nopa tonal quema inmosiyajcajque. Huan nopa totajtzi quihuisos noixtla niimoTECO, huan na nijselis queja se tlacajcahualistli. **12** Ipan nopa tonal nojquiya innechmacase se pilborregojtzi queja se tlacajcahualistli tlatlatili. Monequi nopa pilborregojtzi quipiyas san se xihuitl huan ax quipiyas ipan itlacayo niyon se tlamantli tlen ax cuali. **13** Huan ihuaya ni pilborregojtzi monequi innechmacase se tlacajcahualistli tlen elis nahui kilos huan tlajco tlen harina tlen tlamaneloli ica aceite. Monequi inquitlatise noixtla huan nelía nechpactis. Nojquiya ihuaya monequi innechmacase se litro xocomeca atl queja se tlacajcahualistli tlen inquitoyahuase noixtla. **14** Huan quema aya inquihuicaj ni tlacajcahualistli, ax huelis inquicuase niyon pilquentzi nopa cebada ipan imomil. Ax hueli inquimacuise iyol, niyon inquicacatzchihuase iyol, niyon ax hueli inquichihuase pantzi. Ya ni elis se tlanahuatili tlen monequi inquitlepanitase para nochipa.

### *Nopa ilhuitl tlen pixquistli o tlen Pentecostés*

**15** “Huajca nopa achtohui tonal inmosiyajcahuate huan ne seyoc tonal inquihuicase nopa tlatequili yancuic huan teipa xipehuaca xijpo-huaca chicome samanos. **16** O huelis inquipo-huase 50 tonali o chicome sábados tlen ipan inmosiyajcahuaj, huan huajca inquihuicase seyoc tlacajcahualistli tlen quisa tlen cebada para na,

niimoTECO. <sup>17</sup> Inquihualicase ome pantzi tlen imochajchaj para se tlacajcahualistli tlen inqui-huisose noixtla, niimoTECO. Nopa pantzi mon-equi inquicualtlalise ica se nahui kilos tlen harina ica tlasonejcayotl. Ya ni elis se tlacajcahualistli tlen nopa tlayacanca pixquistli. <sup>18</sup> Huan ica nopa pantzi nojquiya innechmacase chicome pilborrego-jotzitzli tlen sanoc quipiyaj sese xihuitl tlen ax tleno tlen ax cuali quipiyaj. Nojquiya xinech-macaca se becerro huan ome oquich borregojme huan nochi elise tlacajcahualistli tlatlatili para na, niimoTECO. Huan nojquiya xinechmacaca nopa tlacajcahualistli tlen harina huan nopa tlacajcahualistli tlen tlatoyahuali noixtla tlen monequi innechmacase ihuaya.

<sup>19</sup> “Huan nojquiya innechmacase se oquich chivo para se tlacajcahualistli ipampa tlajtlacoli, huan innechmacase ome pilborrego-jotzitzli queja se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya. <sup>20</sup> Huan nopa totajtzitzli quinhuisose nopa ome pilborrego-jotzitzli noixtla, niimoTECO. Nojquiya quihuisose nopa ome pantzi tlen nopa tlayacapan pixquistli. Nochi ni tlacajcahualistli elis tlaiyocatlalili para na, niimoTECO, huan mon-equi inquinmactilise nopa totajtzitzli para ma eli intlacualis.

<sup>21</sup> “Huan ipan san se nopa tonal inteyolmelahuase para oncas se tlasentilistli tlen tlatze-jzeloltic para innechhueyichihuase. Ax huelis inquichihuase niyon se tequitl ipan nopa tonali. Ya ni elis se tlanahuatili tlen monequi noch i-sraelitame huan imoteipa ixhuihua inquitlepan-itase para nochipa.

**22** “Huan quema ipixcase ipan imomila ipan nopa tlali, amo xipixcaca hasta campa inacastla nopa mili, niyon amo xijpejpenaca tlen tepejtoc tlalchi. Ya nopa xijcahuaca para ma quipejpenaca tlen teicneltzitzi huan tlen seyoc tlali ehuani. Na niimoTECO Dios tlen nimechilhuía.”

### *Nopa ilhuitl tlen tlapitzali*

**23** Huan TOTECO quiilhui Moisés:

**24** “Xiquinilhui israelitame ni miyac tlanahutili. Nopa achtohui tonal ipan nopa chicompa metztli ipan imoisraelita calendario [23:24 Quemantzi ni tonal huetzi ipan itlamiya septiembre huan quemantzi ipan ipejya octubre ipan tocalendario tlen ama.] elis tlatzejzeloltic. Monequi inquinalmiquise queja se tonal para inmosiyajcahuase. Pero monequi inmosentilise ipan se tlasentilistli tlen tlatzejzeloltic para innechhueyimatise. Huan inquinitzase tlapitzali para intenotzase ipan ni ilhuitl tlen tlapitzali. **25** Huan ipan nopa tonal ax tleno tlen tequitl inquichihuase, san innechmacase tlacajcahualistli ipan tlitl.”

### *Nopa Tonal Para Quiixtzacuas Tetlajtlacolhua*

**26** Nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

**27** “Huan ipan nopa majtlacpa tonal ipan nopa chicompa metztli inquichihuase nopa Tonal para Quiixtzacuas Tetlajtlacolhua. Ipan ni tonal inmosentilise ipan se tlasentilistli tlen tlatzejzeloltic para innechhueyimatise. Huan monequi inmosahuase, huan inmoicnonequise ipampa imotlajtlacolhua. Huan inquitencahuase se tlacajcahualistli ipan tlitl noixtla, niimoTECO.

<sup>28</sup> Ipan nopa tonal ax inquichihuase niyon se tequitl, pampa elis nopa Tonal Para Quiixtzacuas Tetlajtlacolhua. <sup>29</sup> Tlen hueli tlacatl tlen ax mosahuas huan ax moicnonequis ipampa itlajtlacolhua ipan nopa tonal, monequi xijquixtica tlen campa imojuanti para ayoc quema itztos ica inisraelitame. <sup>30</sup> Huan tlen hueli tlen quichihuas tlen hueli tequitl ipan nopa tonal, na nijtzontlamiltis para ayoc itztos ica inisraelitame.

<sup>31</sup> “Quena, ax hueli inquichihuase niyon se tequitl. Ni tlanahtuati monequi inquitlepanitase imojuanti huan imoteipa ixhuihua para nochipa. <sup>32</sup> Quena, ya ni elis se tonal para inmosiyajcahuase, huan monequi inmosahuase huan inmoicnonequise noixtla ipampa imotlajtlacolhua. Ni Tonal Para Quiixtzacuas Tetlajtlacolhua pehuas ica tiotlac ipan nopa chicnajpa tonal ipan nopa metztli huan huejcahuas hasta ne seyoc tonal ica tiotlac.”

### *Nopa ilhuitl quema quichihuase pilxajcaltzitzí*

<sup>33</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>34</sup> “Xiquinilhui israelitame ni tlanahtuati. Ipan 15 itequi nopa chicompa metztli ipan imocalendario, inquipehualtise para inquiilnamiquise nopa ilhuitl quema inquichihuase pilxajcaltzitzí. Huan inilhuichihuase noixtla, niimoTECO, para chicome tonali. <sup>35</sup> Ipan nopa achtohui tonal tlen nopa chicome tonali inmosentilise ipan se tlasenlistli tlen tlatzejzelotic para innechhueyichi-huase. Ipan nopa tonal, ax hueli inquichihuase niyon se tlamantli tequitl. <sup>36</sup> Huan ipan nochí

nopa chicome tonali, inquitlatise tlacajcahualistli para na, niimoTECO. Huan ipan nopa chicueyi tonal inmosentilise ipan seyoc tlasentilistli tlen tlatzejzeloltic para innechhueyichihuase. Ya ni itlamiya nopa tlasentilistli tlen ni hueyi ilhuitl. Ipan nopa tonal nojquiya axaca hueli quichihuas niyon se tequitl.

<sup>37</sup> “Huajca nica nimechilhuijtoc nopa tonali ipan se xihuitl tlen nijtlalijtoc para inmosentilise huan inilhuichihuase para na, niimoTECO. Huan nojquiya ipan ni tonali inquitlatise miyac tlacajcahualistli para na. Nojquiya inquitencahuase tlacajcahualistli ipan tlilt para na. Innechmacase tlacajcahualistli tlatlatili, tlacajcahualistli tlen harina, huan tlacajcahualistli tlen tlapiyalime tlen inquinmictijtoque huan tlacajcahualistli tlen inquitoyahuase noixtla. Sesen tlacajcahualistli innechmacase ipan nopa tonali quema quinamiqui. <sup>38</sup> Nochi ni tlacajcahualistli elis iyoca tlen nopa tlacajcahualistli tlen monequi innechmacase ipan nopa tonal para inmosiyajcahuase ipan sesen samano. Nojquiya nochi ya ni eltoc iyoca tlen nopa tlacajcahualistli tlen innechmactilijtiuhualhuij, o nopa tlacajcahualistli tlen innechmacase ica imoseltitzitzi quema intlatestigojquetzase ica se tlenijqui tlen inquichihuase, o se tlacajcahualistli tlen inquitencahuase noixtla pampa san ipan imoyolo quisa para inquichihuase.

<sup>39</sup> “Ipan 15 itequi nopa chicompa metztli, quema ya inpixcaque, inquilnamiquise ni ilhuitl noixtla, niimoTECO. Ni ilhuitl quema inquichihuase pilxajcaltzitzin inquichihuase para chicome tonali. Huan ipan nopa achtohui

tonali huan ipan nopa chicueyi tonali, monequi inmosiyajcahuase. <sup>40</sup> Ipan iachtohui tonal ni ilhuitl inquicuise imacuayo cuatini tlen yejyectzitzi huan tlen quipiyaj itlajca. Inquicuise imacuayo apach cuatini huan ininmacuayo cuatini tlen quipiyaj ininxihuiyo huan moscaltíaj campa atemitel. Huan ica ya nopa inquichihuase pilxajcaltzitzi para ipan initztose para chicome tonali huan inpaquise noixtla na, niimoTECO Dios. <sup>41</sup> Sesen xihuitl inquichihuase ni ilhuitl para chicome tonali para na. Ya ni eli se tlanahuatili tlen monequi inquitlepanitase nochi inisraelitame tlen ama initztoque huan nochi tlen teipa tlacatise. <sup>42</sup> Ipan nopa chicome tonali nochi initztose ipan pilxajcaltzitzi. <sup>43</sup> Ica ni ilhuitl, inquiilnamiquise quema nimechquixti ipan tlali Egipto huan nimechchijqui initztose ipan pilxajcaltzitzi. Na niimoTECO Dios tlen nimechilhuía.”

<sup>44</sup> Huajca Moisés quinyolmelajqui nopa israelitame tlen nochi nopa ilhuime tlen TOTECO quiixtlalijtoya para tiquilnamiquise.

## 24

### *Nopa aceite para tlahuili ipan nopa yoyon tiopamitl*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinnahuati israelitame ma quihualicaca aceite tzalantic para tlahuili ipan tiopamitl. Nopa aceite monequi hualas tlen olivas tlen tlatejtepacholi. Ica nopa cuali aceite, nopa tlahuili ax quema sehuise. <sup>3-4</sup> Ma quinmocuitlahui miyac

nopa tlahuili ipan nopa tlahuil quetzali tlen senquistoc oro. Quena, nopa tlahuili iixmelac nopa cortina tlen quitzacua campa nocaxa monequi tlatlatose nochipa noixtla, niimoTECO. Huan elis Aarón itequi para quinpajpacas huan quintequilis aceite nopa tlahuili ijnaloc huan tiotlac. Huan Aarón iixhuihua monequi quitlepanitase ni tlanahuatili para nochipa.

*Nopa pantzi tlen quinextía para TOTECO Itztoc Tohuaya*

**5-6** “Ipan sesen samano ipan nopa tonali para inmosiyajcahuase, nopa totajtzi monequi quitlalis 12 pantzi ipan nopa mesa tlen oro tlen eltoc noixtla, niimoTECO. Sesen tlen nopa pantzi monequi quichihuase ica nahui kilos huan tlajco tlen harina tlen tlahuel cuechtic. Huan quintecpanas ica ome tlatecpichtli. Sesen tlatecpichtli quiipyas chicuase pantzi. **7** Huan ipan sesen pamitl tlen nopa pantzi quitlalis copali tlen nelía cuali. Ni copali teipa elis se tlacajcahualistli tlen quitlatis ipan tlaixpamitl para nechmacas, na niimoTECO. Huan nopa pilquentzi copali tlen quitlatis quinextis para nechmaca senquistoc nochí nopa pantzi. **8** Huan sesen samano ipan nopa tonali para inmosiyajcahuase, nopa totajtzi monequi quitlalis nopa pantzi noixtla para se tlanextilijcayotl tlen nopa tlajtoli tlen nijchijtoc inihuaya nochí israelitame. **9** Huan nopa pantzi elis para Aarón huan iconehua ma quicuaca, pero monequi quicuase campa tlatzejtzeloltic. Quena, nopona ma quicuaca pampa nopa pantzi eltoc tlen más

tlatzejzeloltic tlen nochí tlamantli tlacajcahualistli tlen nechmacatoque ipan tlitl. Huan na, niimoTECO, niquinmaca ma quicuaca nopa totajtzitzi huan ininconehua para nochipa.”

*Tlatzacuiltyli para tlen quitelchihuas o quiahuiltmatis TOTECO*

<sup>10</sup> Itztoya se telpocatl tlen inana eliyaya se israelita sihuatl, pero itata eliyaya se tláli Egipto ejquetl. Huan se tonal nopa telpocatl mocualani ihuaya se israelita tlacatl nopona campa nochí mochijtoyaj. <sup>11</sup> Huan quema motehuiyayaj, nopa telpocatl quitelchijqui TOTECO. Huan sequinoc quihiicaque iixtla Moisés para ma quitlajtolsencahua. Inana nopa telpocatl eliyaya Selomit tlen eliyaya iichpoca Dibri huan hualayaya ipan nopa hueyi familia Dan. <sup>12</sup> Huan quitzajque nopa telpocatl huan quichixque para TOTECO ma quilihui Moisés tlaque tlatzacuiltyli monequi quiselis. <sup>13</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>14</sup> “Xijquixti nopa telpocatl tlen nechtelchijqui huejca tlen campa inmochijtoque. Huan ma hualaca nochí tlen quicajque quema nechtelchijqui, huan ma quitlalica ininma ipan itzonteco. Huan teipa nochí israelitame ma quimaquilica ica tetl hasta quimictise. <sup>15</sup> Huan xiquinilhui israelitame intla acajya nechtelchihuas na, niimoTECO, o quitelchihuas notoca, nojquiya quiselis nopa tlatzacuiltyli. <sup>16</sup> Quena, aqui nechtelchihuas na, niimoTECO, monequi miquis, huan monequi nochí israelitame quitepachose. Ni tlanahuatili elis san se para israelitame huan para seyoc tlali

ehuani. Intla se nechtelchihuas monequi inquimictise.

<sup>17</sup> “Nojquiya intla se tlacatl quimictis seyoc, nopa tlacatl tlen temicti monequi nojquiya xijmictica.

<sup>18</sup> “Tlen quimictis se tlapiyali tlen seyoc iaxca, monequi quicuepilis seyoc tlapiyali tlen san se.

<sup>19</sup> “Intla se acajya quicocos seyoc, monequi nojquiya san se inquicocose. <sup>20</sup> Intla se acajya quipostequilis seyoc iomiyo, huajca nojquiya monequi inquipostequilise iomiyo. O intla se acajya quiixtiyolquixtis seyoc, huajca nojquiya monequi inquiixtiyolquixtise. Huan intla se acajya tetlancochtepehuas, huajca nojquiya monequi inquitlancochtepehuase. Quena, queja se acajya quichihuilijtoc seyoc, monequi nojquiya inquichihuilise.

<sup>21</sup> “Tlen quimictis seyoc itlapiyal, monequi quicuepas seyoc tlapiyali tlen san se. Pero intla aqui quimictis seyoc tlacatl, monequi nojquiya xijmictica.

<sup>22</sup> “Onca san se ni tlanahuatili para nochí tla-came, yonque israelitame o seyoc tlali ehuani. Na, niimoTECO Dios, tlen nimechnahuatía.”

<sup>23</sup> Huajca teipa Moisés quincamahui israelitame. Huan quihuicaque nopa telpocatl tlen quitelchijtoya TOTECO hasta huejca tlen campa mochijtoyaj huan nopona nochí quimictijque ica tetl. Huajca nopa israelitame quichijque senquistoc queja TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

## 25

*Nopa xihuitl quema mosiyajcahuas tlali*

<sup>1</sup> Quema Moisés itztoya ipan tepetl Sinaí, TOTECO quiilhui:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame para quema ya inajsitose ipan nopa tlali tlen nimechmacas, nopa tlali iselti monequi mosiyajcahuas sesen huelta quema ajsis chicompa xihuitl. Huan ica ya nopa inquinextise para nopa tlali noaxca na, niimoTECO. <sup>3</sup> Para chicuase xihuitl hueli intlatotjtocase ipan imomila. Nojquiya hueli inquitzonterquise nopa xocomecatl ininmacuayo para más temacas, huan hueli inquitequise itlajca. <sup>4</sup> Pero ipan nopa chicompa xihuitl, nopa tlali monequi mosiyajcahuas huan elis se xihuitl tlaiyocatlalili para na para intenextilise intechtlepanitaj. Amo xijtocaca niyon se xinachtli, niyon amo xijtzontequeica imacuayo nopa xocomecatl para ma chamani más. <sup>5</sup> Nopa tlen ixhuas ica iselti ipan imomila campa tepejtoc iyol, amo xijpixcaca, niyon xicajcocuica. Huan itlajca nopa xocomecatl tlen moscaltía iselti, amo xijtequilica queja ipa inquichijtoque, pampa ipan nopa xihuitl, nopa tlali san mosiyajcahuas. <sup>6</sup> Pero tlen ixhuas iselti ipan mila ipan nopa xihuitl quema nopa tlali mosiyajcahuas elis tlacualistli para nochí hueli quitequihuise. San se quitequihuise tlen iaxca nopa mila, o itlatequipanojcahua tlen quincojtoc, o itlatequipanojcahua tlen quipalehuíaj se ome tonali, o nopa seyoc tlali ehuani tlen itztoque tlatlajco imojuanti. Nochi san se iniaxca elis para ma quicuaca, pero axaca huelis quipixcas para quiajcocuis. <sup>7</sup> Nojquiya imotlapiyalhua huan nopa tlapiyalime tlen itztoque ipan cuatitlamitl san se hueli quicuase tlen nopona eltoc ipan mila.

*Nopa xihuitl para nochí mochihuase majcajtoque o malacantoque*

<sup>8</sup> “Xijpohuaca hasta tlamic chicome xihuitl chicome hueltas, o 49 xihuitl. Huan quema ya tlantos huan ajsis ne seyoc tonali, campa hueli inquipitzase icuacua se oquich borrego. <sup>9</sup> Quena, campa hueli ipan nochí nopa tlali Israel monequi inquipitzase tlapitzali quema ajsis nopa Tonali Para Quiixtzacuase Tetlajtlacolhua ipan majtlactli itequi nopa chicompa metzli ipan 50 xihuitl. <sup>10</sup> Pampa nopa xihuitl 50 elis tlatzejzelotic. Nopa xihuitl elis se xihuitl quema nochí tlen tlahuicaj elise malacantoque tlen nopa tlen tlahuicaj. Nojquiya ipan nopa xihuitl monequi inquinmajcahuase nochí imoisraelita tlatequipanojcahuia tlen monamacatoque para inmechtequipanose. Quena, nochí israelita tlatequipanohuani mocahuase majcajtoque. Huan nochí israelitame tlen quinamacaque inintlal, nopa tlali sampa mochihuas iniaxca, o iniaxca iniixhuihua. Huan sesen israelita monequi sampa yas campa quistoc ifamilia huan campa eliyaya itlal para quiselis sampa nopa tlali tlen eliyaya iaxca. <sup>11</sup> Nopa xihuitl 50 elis se xihuitl quema inelise inmalacantoque tlen nochí imotequi. Ax intlatojtocase, niyon ax inquipixcase itlajca nopa tlatoctli tlen ixhuac ica iselti, niyon itlajca nopa xocomecatl tlen ax inquimocuitlahuijtoque. <sup>12</sup> Pampa nopa xihuitl elis tlatzejzelotic huan nochí israelitame mochihuase majcajtoque o malacantoque. Ipan nopa xihuitl quema inquicuase se tlamtli tlen iselti ixhuac, xijcuitehuaca campa mila huan

nimantzi xijcuaca, pero amo xipixcaca, niyon amo xicajcocuica.

<sup>13</sup> “Ipan nopa xihuitl quema inmochihuase inmalacantoque o majcajtoque, sesen tlen imojuanti monequi mocuepas campa itlal huan campa quisqui ifamilia. Huan yonque ya quinamacatose itlal, ipan nopa tonali sampa quimactilise. <sup>14</sup> Huajca quema inquicohuiláj o inquinamaquiltíaj seyoc israelita se tlali, amo ximocajcayahuaca. <sup>15</sup> Xijpohuaca quesqui xihuitl mocahuas hasta nopa xihuitl quema nochí mocahuas malacantoc, huan xijtlaxtlahuí queja quesqui xihuitl huelis temacas itlajca nopa tlali hasta ajsis nopa xihuitl quema mocuepas ica tlen achtohui iaxca. <sup>16</sup> Huan intla polihui miyac xihuitl para ajsis nopa 50 xihuitl quema nochí mocahuas malacantoc, huajca más patiyo inquiixtlahuase nopa tlali para inquicohuase. Pero intla pilquentzi xihuitl eltos para sampa mocuepas moaxca, ax más patiyo xijnamacá. Pampa nelía tlen inquinamacaj eltoc imiyaca nopa pixquistli tlen temacas nopa tlali hasta sampa elis moaxca ta o tlen achtohui quipixqui. Quena, quej nopa elis ipati nopa tlali quema inquinamacase.

<sup>17</sup> “Huajca xinechimacasica na, niimoTECO Dios, huan amo xicajcayahuaca seyoc ica se tlaxtlahuili tlen ax ijqui. <sup>18</sup> Monequi xiquintlepanitaca notlanahuatilhua huan xiquintoquilijtinemica para queja nopa initztose ica temachili ipan imotlal. <sup>19</sup> Huan intla inquitoquilise ni tlánahuatili, nopa tlali temacas miyac itlajca, huan inmechmacas para

iniquicuase hasta inixhuise cuali. Huan initztose ica paqulistli ipan nopa tlali.

**20** “Pero huelis imojuanti inmoilhuise ni: ‘¿Tlaque tijcuase ipan nopa xihuítl chicome, pampa ax intechcahuilíaj para titlatojtocase, niyon tipixcase?’ **21** Na nijtitlanis notlatiochihualis ipan nopa xihuítl chicuase, huan yeca nopa tlen inquipixcase ipan nopa xihuítl, huejcahuas para inmopanoltise hasta inpixcase sampa ipan nopa expa xihuítl. **22** Quena, quema sampa ajsis tonali para intlatojtocase ipan xihuítl chicueyi, noja inquicuajtiyase nopa pixquistli tlen inquicuique ipan xihuítl chicuase. Huan inmechaxilis para ica inmopanoltise hasta oncas nopa pixquistli ipan xihuítl chicnahui.

### *Sampa hueli se quicohuas tlali tlen quinamacac*

**23** “Xiquilnamiquica para nopa tlali noaxca. Yeca ax hueli inquinamacase para mocahuas seyoc iaxca para nochipa. Imojuanti san inajsini huan inpaxalohuani nica, huan eltoc queja san nimechtlanejtía nopa tlali. **24** Nochipa quema inquinamacaj se tlali, nopa amatl monequi quijitos para sampa hueli inquicohuase para imoaxca ipan tlen hueli tonal.

**25** “Huan quema se israelita mochihuas teicneltzi huan monequis mitznamaquiltis se quentzi itlá, huajca se iteixmatca tlen nelnechca hueli mitzcohuilis sampa nopa tlali tlen mitznamaquiltijtoc.

**26** “Huan intla nopa tlacatl ax quipiya niyon se iteixmatca tlen quipalehuis, pero ya iselti quisentilis nopa tomi, huajca yajaya sampa huelis quico-

huas nopa tlali tlen quinamacac. <sup>27</sup> Huan monequi ximoilhuica quesqui xihuitl tlen pixquistli nopa tlacojquetl quiixtlajtoc para elisquía iaxca nopa tlali hasta nopa xihuitl quema nochí elis malacantoc o majcajtoque. Huan quema nopa tlacatl sampa quicohuas itlá, monequi quicuepilis itomi nopa tlacatl para nochí nopa xihuitl tlen quicojtoya para quitequihuis nopa tlali pero ama ayoc hueli quitequihuis pampa sampa quicojqui tlen quinamacac. Pero quena, tlen iaxca eliyaya se tlali sampa hueli quicohuas para elis iaxca intla quipiya nopa tomi. <sup>28</sup> Pero intla ax quisentilis nopa tomi queja quinamiqui para sampa quicohuas itlá, huajca nopa tlali eltos iaxca tlen quicojqui hasta ajsis nopa xihuitl quema nochí tlali mocahuas malacantoc huan mocuepas ica tlen achtohui eliyaya iaxca. Huan huajca ipan nopa xihuitl, quena, nopa tlacatl tlen quinamacac nopa tlali, sampa quiselis para iaxca.

<sup>29</sup> “Intla se tlacatl quinamacas se cali ipan se altepetl tlen moyahualojtoc ica tepamitl, yajaya huelis quicohuas sampa intla quinequisquía para se xihuitl huan sampa elis iaxca tlen quinamacac. <sup>30</sup> Pero quema ya quiaxitijtos se xihuitl quinamacatoc, huajca ayoc hueli quicohuas sampa nopa cali tlen eltoc ipan se altepetl tlen moyahualojtoc ica tepamitl. Huan mocahuas nopa tlacatl tlen quicojtoc iaxca huan iniaxca iixhuihua para nochipa. Niyon nopa cali ax hueli mocuepas para elis iaxca iteco tlen achtohui ipan nopa xihuitl quema nochí tlali mocahuas majcätzos. Queja nopa eltoc tlanahuatili para caltini tlen mopantíaj ipan se altepetl tlen moyahualo-

jtoc ica tepamitl. <sup>31</sup> Pero caltini tlen mopantíaj ipan pilaltepetzitzti tlen ax moyahualojtoque ica tepamitl elise queja nopa tlaltini campa mila. Quiijtosnequi iteco tlen quinamacac huelis quicohuas sampa ica tomi, huan intla ax quicohuas nopa cali sampa, quema ajsis nopa xihuitl 50 elis malacantoc o majcajtoque huan mocuepas para elis iaxca tlen achtohui.

<sup>32</sup> “Pero nopa caltini tlen mopantíaj ipan inialtepehua iixhuihua Leví, o nopa totajtzitzi, ax san se. Yonque moyahualojtoc nopa inialtepe ica tepamitl, se levita tlacatl tlen quinamacas ichaj sampa huelis quicohuas ipan tlen hueli tonali. <sup>33</sup> Huan se cali tlen se iixhui Leví quinamacas, nojquiya mocuepas iaxca nopa tlacatl ipan xihuitl 50 quema nochi tlali mocahuas malacantoc. Pampa nopa levitame quiselijque ininchajchaj ipatlaca nopa tlali campa hueltosquíaj tlatojtocasquíaj. Yeca axaca hueli quincuils ininchajchaj para nochipa. <sup>34</sup> Huan nopa potreros tlen nechca inialtepehua iixhuihua Leví ax hueli monamacase, pampa nopa piltlaltzitzti mocahuas iniaxca para nochipa.

<sup>35</sup> “Intla se israelita mochihuas teicneltzi huan yas campa ta, monequi xijpalehui queja elisquía se nejnenquetl, o se seyoc tlali ejquetl, huan xijcahua ma itzto mohuaya. <sup>36</sup> Quena, xinechimaca-sica na, niimoTeco Dios, huan xijcahuilica para imoicni ma itzto imohuaya. Huan amo xitlainamacatlanca quema inquitlanejtíaj imotomi. <sup>37</sup> Ax tleno xitlainamacatlanca quema intetlanejtíaj imotomi, niyon ax xijtlanica tomi intla inquimacase tlacualistli. <sup>38</sup> Pampa na, niimoTeco Dios tlen nimechil-

huía. Na tlen nimechquixti ipan tlali Egipto para nimechmactilis nopa tlali Canaán huan para nielis niimoTeco Dios.

<sup>39</sup> “Intla se moisraelita icni mocahuas nelteicneltzi huan quinequis monamacas ica ta para mitztequipanos, huajca xijcohua, pero amo xijtequihui queja elisquía se tequitquetl tlen tijcojtoc para moaxca tlen ax quipiya niyon se tequiticayotl. <sup>40</sup> Monequi xiuitas queja elisquía se tepaxalojquetl o se cuali tlatequipanojquetl tlen mitzpalehuía. Huan san huelis mitztequipanos hasta ipan nopa xihuítl quema nochí mocahuas malacantoc o majcajtoque. <sup>41</sup> Huan ipan nopa xihuítl quema nochí mocahuas malacantoc yajaya huelis quisas ihuaya iconehua huan mocuepas campa itatahua inintlá. <sup>42</sup> Pampa inisraelitame innotlatequipanojcahua tlen nimechquixti ipan tlali Egipto, huan ax quinamiqui inmonamacase para inelise tlatequipanohuani tlen seyoc iaxca huan intequipanose san tlápic. <sup>43</sup> Ax quema xijnahuati se israelita o xijtequihui chicahuac. Mon equi xinechimacasica na, niimoTeco Dios.

<sup>44</sup> “Pero intla inquinequij inquincohuase tlatequipanohuani para imoaxcahua para inmechtequipanose san tlápic, huajca huelis inquincohuase tlacame huan sihuame tlen ehuani ipan sequinoc tlaltini huan ax israelitame. <sup>45</sup> Nojquiya hueli inquincohuase seyoc tlali ehuani inincone-hua tlen itztoque campa imojuanti yonque inincone-hua tlacatque ipan imotlá. <sup>46</sup> Huan quema inmiquise, huajca ni tlatequipanohuani tlen ax israelitame tlen inquincojtoque mocahuase iniaxcahua imocone-hua, huan quintequipanose para

nochipa. Pero inisraelitame ax hueli inquitequi-huise seyoc israelita san tlapic o inquinahuatise chicahuac.

<sup>47</sup> “Intla se seyoc tlali ejquetl tlen itztoc ipan imotlal mochihuas rico huan se israelita mochihuas teicneltzi huan quinequi monamacas ica nopa seyoc tlali ejquetl, <sup>48</sup> huajca cualtitoc. Pero yonque monamacatos, nopa israelita noja quiyiya tlanahuatili para se iteixmatca quicohuas sampa para quimajcahuas. Quena, hueli quicohuas se iicni, <sup>49</sup> se itío, o se imachicni, o aqui hueli tlen iteixmatca tlen nelnechca. Huan intla ya iselti huelis quisentilis tomi para quicuepilis iteco queja quicojqui, huajca nojquiya huelis momanahuis ica iselti. <sup>50</sup> Monequi quichihuase cuentas ihmaya iteco para quiitas quesqui monequi tlaxtlahuas. Pehuase quipohuase tlen nopa xihuitl quema monamacac huan quipohuase hasta nopa 50 xihuitl quema nochimocahuas malacantoc o majcajtoque. San tlaxtlahuas ipampa quesqui xihuitl polihuis para ajsis nopa xihuitl quema elis malacantoc. Quiijtosnequi quicuepilis iteco tlen monequisquía quitlaxtlahuas seyoc tequitiquetl para tequitis ipatlaca hasta nopa 50 xihuitl quema elisquía malacantoc. <sup>51</sup> Intla noja polihui miyac xihuitl para mocahuas malacantoc, huajca quitlaxtlahuas iteco nechca imiyaca tlen quiseli quema yajaya monamacac ica ya. <sup>52</sup> Pero intla ayoc miyac xihuitl polihui para mocahuas malacantoc, huajca san quiixtlahuas nopa xihuitl tlen noja polihui. <sup>53</sup> Intla nopa israelita monamacatoc ica se seyoc tlali ejquetl, yaya mocahuas ihmaya queja se

tequitquetl tlen motemacas tlatequipanos para se xihuitl. Huan nopa seyoc tlali ejquetl ax hueli quinahuatis chicahuac, niyon ax hueli moaxcatis para nochipa.

<sup>54</sup> “Huan intla nopa israelita tlacatl noja aya momanahuijtoc huan ajsis nopa xihuitl 50, huajca mocahuas malacantoc o majcajtoque ipan nopa xihuitl. Huan ya ica noch iconehua quisase malacantoque san sejco. <sup>55</sup> Nochi inisraelitame innotequipanojcahuana. Na tlen nimechquixti ipan tlali Egipto para innechtequipanose. Na niimoTECO Dios.

## 26

*Nopa tlatiochihuali para tlen quitlepanita TOTECO*

<sup>1</sup> “Amo ximochijchihuilica totiotzitzí, niyon tlaixcopincayome, niyon teteyome. Quema inajsise ipan imotlal amo xijquetzaca se tetl tlen inquisencajtoque huan inquipajtoque para inquihueyichihuase, pampa na niimoTECO Dios.

<sup>2</sup> Monequi xiquintlepanitaca notlanahuatilhua huan ximosiyajcahuaca ipan nopa tonali quema nimechnahuatijtoc. Xijtlepanitaca noyoyon tiopa. Na niimoTECO tlen nimechilhuá.

<sup>3</sup> “Intla inquinnetlocase notlanahuatilhua huan inquitoquilise tlen niquijtohua, <sup>4</sup> huajca nijchihuas para ma huetzis atl ipan imotlal quema monequi huetzis atl. Huan nopa tlali temacas miyac pixquistli, huan nopa cuatini temacase miyac itlajca hasta mocahuas. <sup>5</sup> Quena, inquipiyase miyac trigo hasta noja inquipixcatose ipan nopa tonal quema inpehuase inquitequise xocomecatl

itlajca. Huan noja inquitequihuijtose nopa xo-  
comecatl itlajca hasta nopa tonal quema sampa  
inquitocase trigo. Quena, inquicuase tlen noch  
tlen inquinequise hasta inixhuise cuali. Huan  
initztose ica paquilibrium ipan imotlal.<sup>6</sup> Quena, na  
noselti nimechmacas tlasehuilistli. Huan yeca  
quema incochise, ax inmajmahuise. Ax oncas  
niyon se tlamantli tlen inmechmajmatis. Nijchi-  
huas para noch iapiyalime tlen mosisiniáj ma ix-  
polihuica. Huan nopona ayoc oncas tlatehuijcay-  
otl.<sup>7</sup> Inquintojtocase imocualancaitacahua huan  
inquintontlamiltise ica imomachete.<sup>8</sup> Maculti  
tlen imojuanti inquintojtocase cien imocualan-  
caitacahua. Huan cien tlen imojuanti inquintoj-  
tocase majtlactli mil imocualancaitacahua. Huan  
queja nopa, noch iimocualancaitacahua inquint-  
ontlamiltise.<sup>9</sup> Pampa na, nimechtiochihuas  
huan nimechmiyaquilis. Huan tlen niquijtojtoc  
nijchihiwas ica imojuanti, temachtli nijchihiwas.  
<sup>10</sup> Quena, inquicuase nopa trigo tlen huejcajquiya  
inquipixcae. Huan quema ajsis tonali para  
inquipixcase nopa tlen yancuic, monequis in-  
quiquixtise tlen inquipixcae se xihuijtlaya para  
huelis inquiajcoocise tlen yancuic.

<sup>11</sup> “Na nimocahuas para niitztos tlatlajco tlen  
imojuanti huan ax quema nimechcualancaitas.  
<sup>12</sup> Niitztos campa imojuanti huan na nielis ni-  
moTECO Dios huan imojuanti inelise innotlaca-  
jhua. <sup>13</sup> Na niimoTECO tlen nimechquixti ipan  
tlali Egipto para ayoc intlatequipanose san tlapic.  
Na tlen nimechquixtili nopa cuahuitl etic tlen  
eltoya ipan imoquejquespa para intlapoxonise  
queja tlapiyalime, huan na nimechchijqui ximo-

quetzaca xitlahuac.

*Nopa tlatzacuiltlistli para tlen ax quitlepanita  
TOTECO*

<sup>14</sup> “Pero intla ax intechneltoquilise huan ax inquilepanitase nochí notlanahuatilhua, <sup>15</sup> huan san inquihuejcamajcahuase huan ax inquinequise inquicaquise tlen nimechilhuijtoc, huajca imojuanti inquixolehuase nopa tlajtoli tlen nijchijtoc imohuaya. <sup>16</sup> Huan huajca ya ni tlen nimechchihuilis. Nimechtitlanilis se cocolistli tlen inmechcocoxcamacas huan se majmajtli tlen nimantzi inmechajsis, huan inquipantise cocolistli tlen tlahuel tlamahua. Nojquiya nimechmacas se cocolistli tlen tlatotonilotl tlen inmechpopoyochihuas. Huan imotlacayohua pehuas para nenpolihuis. Huan tlen inquitocase ipan imomila, elis san tlapic, pampa imocualancaitacahua inmechichtequilise huan inijuanti quicuase. <sup>17</sup> Na nielis niimocualancaitaca, huan sequinoc imocualancaitacahua niquincahuilis ma inmechtlanica. Quena, inijuanti inmechnahuatise. Huan incholojtehuase ica majmajtli yonque axaca inmechtojtoca.

<sup>18</sup> “Huan intla noja ax innechneltoquilise yonque ya nimechtitlanilijtos nochí ya ni, huajca nimechtlatzacuiltis chicome huetas ipampa sese imotlajtlacolhua. <sup>19</sup> Quena, nijtlamiltis nopa chicahualistli tlen ica inmohueyimatij huan nijchihuas para nopa mixtli ma ayoc quitoyahua atl. Huan ne tlali nijchihuas ma elis queja xali. Quena, nijchihuas ma quipiyas itlachiyalis tlen cafentic queja nopa tepostli bronze. <sup>20</sup> San tlapic

inmosiyahuiltise para intlatojtocase pampa  
nopa tlali ayoc tlaeliltis huan nopa cuatini ayoc  
temacase itlajca.

<sup>21</sup> “Huan intla noja innechcualanaitase  
huan ax inquinequise inquitlacaquilise tlen  
nimechilhuía, huajca nimechtlatzacuillit  
chicome hueltas más chicahuac. Quena,  
nopa tlatzacuilltili nimechtitlanilis ipampa  
imotlajtlacolhua. <sup>22</sup> Niquintitlanis tlapiyalime  
tlen mosisiníaj para quintzontlamiltise  
imoconeuhua huan imohuacaxhua. Huan  
nojquiya nimechtzontlamiltis huan ayoc initzose  
inmiyaqui huan yeca ipan campa hueli ojtli ayoc  
itzose israelita tlacame.

<sup>23</sup> “Pero intla teipa noja aya inmocualtlalise,  
huan aya inquichijtinemise tlen na nijnequi  
huan san innechcualanaitase, <sup>24</sup> huajca  
nimotlalis queja niimocualanaitaca huan  
nimechtlatzacuillit  
chicome hueltas más  
chicahuac para sese imotlajtlacolhua. <sup>25</sup> Huan  
nijchihuas para hualas se tlatehuijcayotl  
campá imojuanti pampa inquixolejtoque  
nopa tlajtoli tlen nijchijqui imohuaya. Huan  
intla inmochololtise huan inmotlatitij ipan  
imoaltepehua ica tepamitl, huajca altepeijtic  
nijchihuas ma inmechajsi se cocolistli tlen  
temictía. Huan nimantzi imocualanaitacahua  
inmechtlanise.

<sup>26</sup> “Huan teipa nijchihuas ma huala se mayantli  
huan tlahuel pilquentzi elis itlajca imomila. Ma-  
jtlaclti sihuame huelise quiicxitise pantzi ipan  
san setzi horno. Huan teipa inquipohuase nopa  
pantzi huan inmoxejxelhuilise para inmechaxilis

miyac tonali. Huan yonque inquicuase se quentzi, ax inixhuise.

<sup>27</sup> “Huan intla ica ya nopa noja aya innechnel-tocase huan inquisenhuiquilise inquichijtinemise tlen ax nijnequi na, <sup>28</sup> huajca imohuaya nimotlalis na. Huan tlahuel miyac más nicualanis imohuaya huan nimechtlatzacuiltis chicome hueltas más chicahuac para sese imotlajtlacolhua. <sup>29</sup> Huan inmayanase hasta inquincuase imoconebla tlen oquichpilme huan tlen sihuapilme. <sup>30</sup> Huan na nixolehuas nopa tlaixpamitl campa inquin-hueyichihuaj totiotzitzitzi campa tlachiquiltipa. Nojquiya nixolehuas imotlaixpa campa inquitlatiáj copali para imotlaixcopincayohua. Imotlacayohua tlen mictoque niquntlalis ipan imototiotzitzitzi tlen nojquiya mictoque. Huan ayoc nijnequis nimechitas. <sup>31</sup> Niquinxolehuas imoaltepehua huan mocahuas queja se huactoc tlali, huan nixolehuas campa inquinhueyichihuayayaj imototiotzitzitzi. Yonque inquitlatisquíaj copali noixtla, ayoc nijselis.

<sup>32</sup> “Nixolehuas nochí nopa tlali. Huan quema imocualancaitacahua hualase para moaxcatise, quiitase tlen nijchijtoc huan quisentlachilise. <sup>33</sup> Huan imojuanti nimechtitlanis campa hueli ipan sequinoc tlaltini huan nimechtojtocas ica se machete nomaco. Huan imotlal mocahuas queja se huactoc tlali, huan imoaltepehua mocahuas queja tlasoli. <sup>34-35</sup> Huan quema initztose ipan inintla imocualancaitacahua, nopa tlali tlen nimechmacac mosiyajcahuas. Quena, pampa ax inquicahuiliyayaj nopa tlali ma mosiyajcahuas sesen chicome xihuitl quema

initztoyaj, nimechtojtocas huan yonque eltos tlaxolehuali, nopa tlali mosiyajcahuas ica paquilstli queja quinamiquiyaya mosiyajcahuas.

<sup>36</sup> “Huan imojuanti tlen noja initztose ipan sequinoc tlaltini, nimechchihuas para tlahuatl ximajmahuica ipan imoyolo hasta quema inquicaquise mojmolinía se tlasoli, incholose pampa inmoilhuise acajya inmechsenpanohua ica machete. Quena, inmajmahuise hasta inmotlalose huan inhuetzise. Quej ni imopantis inisraelitame quema initztose ipan imocualancaitacahua inintlat. <sup>37</sup> Hasta inmocuitquisase se ica seyoc quema incholose queja inmechsenpanosquíaj imocualancaitacahua ica machete, pero axtle. Huan ayoc tleno huelis inquichihuase iniixtla imocualancaitacahua pampa ayoc inquipiryase chicahualistli. <sup>38</sup> Huan inixpolihuise nopona tlatlajco injuanti. Quena, elis queja inintlat inmechcuas. <sup>39</sup> Huan imojuanti tlen noja initztose ipan nopa tlali tlen imocualancaitacahua immocuesojtinemise ipampa imotlajtlacol. Quena, mojmostla inquipolojtiyase más imochicahualis ica nopa tlajtlacoli tlen imojuanti huan imohuejcapan tatahua inquichijtoque.

<sup>40-41</sup> “Pero teipa inquipannextise huan innechpohuilise nochí imotlajtlacolhua, huan innechpannextilise nopa tlajtlacoli tlen quichijque imohuejcapan tatahua. Quena, innechpohuilise queja imohuejcapan tatahua ax nechneltoquilijque notlanahuatil huan san quichijtineneque tlen na ax nijnequi niquitas. Huan yeca niquinnextili nocualancayo huan

niquinhuicac ipan inintlal inincualancaitacahua. Huan quema imojuanti inmoechcapanose huan inquiselise nopa tlatzacuiltlistli tlen quinamiqui para nochí imotlajtlacolhua noixtla,<sup>42</sup> huajca na niquilnamiquis nopa tlajtoli tlen nijchijqui ihuaya Abraham, Isaac huan Jacob huejcajquiya. Huan niquilnamiquis nopa tlali tlen niquinmacac huan quejatza ama mocahua tlasosolijtoc.<sup>43</sup> Pampa monequi para nopa tlali ma mosiyajcahuas huan axaca itztos nopona queja na niquijto quinamiqui para mosiyajcahuas. Huan inisraelitame teipa inquiselise imotlatzacuiltlis pampa ax inquitlepanitaque notlanahuatil, niyon ax inquinezque ma nimechnahuati.

<sup>44</sup> “Huan yonque inquichijtoque miyac tlajtlacoli huan initzose ipan imocualancaitacahua inintlal, na nimechilnamiquis. Ax nimechtlahuelcahuas, niyon ax nimechtzontlamiltis nochí imojuanti, niyon ax nijxolehuas nopa tlajtoli tlen nijchijqui imohuaya. Na niimoTECO Dios. <sup>45</sup> Huan pampa nimechicnelía, niquilnamiquis nopa tlajtoli tlen nijchihua inihuaya imohuejcapan tatahua quema niquinquixti ipan tlali Egipto quema nochí sequinoc tlaltini ehuani san mosentlachiliyaya. Quena, niquinquixti para nielis niininTECO Dios.”

<sup>46</sup> Huajca nica eltoc nochí nopa miyac tlanahuatili tlen TOTECO quimacac Moisés ipan nopa tepetl Sinaí para ma quinlhuis israelitame.

*Tlamantzitzi tlen tlaiyocatlalili para TOTECO*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui israelitame nochi ni tlanaahuatili. Quema se acajya ica iselti quinequis nechtes-tigojquetzas na para moiycacahuas para na, ni-imotECO, o quiyyocacahuas se icone huan teipa quinequis momanahuis para elis malacantoc o majcajtoc, quej ni monequi tlaxtlahuas. <sup>3</sup> Para se tlacatl tlen quipiya 20 xihuitl hasta tlen quipiya 60 xihuitl, tlaxtlahuas 50 plata tomi tlen quitequi-huiaj ipan nopa yoyon tiopamitl. <sup>4</sup> Pero intla eli se sihuatl, huajca san tlaxtlahuas 30 plata tomi. <sup>5</sup> Huan para se oquichpil tlen quipiya macuili xihuitl hasta 20 xihuitl, tlaxtlahuase 20 plata tomi. Huan para se sihuapil tlen quipiya 5 xihuitl hasta 20 xihuitl, tlaxtlahuase 10 plata tomi. <sup>6</sup> Pero para se piloquichpiltzi tlen sanoc quipiya se metztli ica tlacatqui huan hasta tlen quipiya macuili xihuitl, tlaxtlahuase macuili plata tomi. Huan intla se pilsihuapiltzi tlen quipiya se metztli hasta macuili xihuitl, tlaxtlahuase eyi plata tomi. <sup>7</sup> Huan para se tlacatl tlen quipiya 60 xihuitl para huejcapa, tlaxtlahuas 15 plata tomi. Huan intla eli se sihuatl tlen quipiya 60 xihuitl para huejcapa, tlaxtlahuas majtlactli plata tomi. <sup>8</sup> Huan intla se tlacatl nel-teicneltzi tlatestigojquetzto para motemacas ica na huan teipa quinequi sampa mocohuis pero ax huelis quisentilis nopa tomi tlen monequi, huajca ma quihuicaca campa nopa totajtzi. Huan nopa totajtzi quiixtlalis quesqui plata tomi monequi tlaxtlahuas nopa tlacatl teicneltzi. Quena, quiixtlalis queja quiitas para quiaxilis itlaxtlahuil nopa tlacatl tlen tlatestigojquetzto para motemactilis

ica na, niimoTECO, huan quinequi sampa moco-huis para mocahuas malacantoc o majcajtoc.

<sup>9</sup> “Pero intla se acajya tlatestigojquetzto para nechmacas na, niimoTECO, se tlapiyali, huajca nopa tlacatl monequi nelia nechmactilis nopa tlapiyali. Nochi nopa tlamantli tlen se quijitos para nechmacas elis tlatzejzeloltic huan tlaiyocatlalili para na. <sup>10</sup> Huan intla se tlatestigojquetzto para nechmacas na, niimoTECO, se ofrenda, ax hueli moyolcuepas. Huan intla moilhuijtoc catlia tlapiyali nechmacas huan tlatestigojquetzto para ya nopa nechmacas, huajca nopa tlapiyali ayoc huelis quipatlas. Niyon ax hueli nechmacas seyoc tlen mas cuali o mas fiero. Huan intla nechmacasquia seyoc queja ipatlaca, huajca nochi nopa ome tlapiyalime mocahuase tlaiyocatlalilme para na, niimoTECO, huan ax hueli sampa quincohuas.

<sup>11</sup> “Huan intla tlatestigojquetzas para nechmacas se tlapiyali tlen ax tlapajpactic para elis tlacajcahualistli para na, niimoTECO, huajca nopa tlacatl quihiucas campa nopa totajtzi nopa tlapiyali. <sup>12</sup> Huan nopa totajtzi quitlachilis intla cuali o ax cuali, huan tlen nopa totajtzi quiixtlalis para ipati, ya nopa monequi quiixtlahuas ipan tiopamitl para sampa moco-huis nopa tlapiyali. <sup>13</sup> Pero intla teipa quinequis sampa quicohuas nopa tlapiyali, monequi tlaxtlahuas tlen ipati quiixtlalijtoc nopa totajtzi huan nojquiya monequi quimiyaquilis seyoc 20 por ciento para queja nopa, nopa tlapiyali sampa elis iaxca.

<sup>14-15</sup> “Intla acajya quiiyocatlalis ichaj para elis tlatzejzeloltic para na, niimoTECO, huan teipa

sampa quinequis mocohuis para iaxca, huajca quej ni quichihuas. Monequi ma huala nopa totajtzi ma quitlachiliqui nopa cali huan quiixtlalis quesqui ipati. Huan nopa imiyaca tomi tlen nopa totajtzi quiixtlalis, huajca ya nopa elis ipati. Huan iyoca tlen nopa ipati tlen quiixtlalijtoc nopa totajtzi, nopa tlacatl monequi quimiyaquilis seyoc 20 por ciento. Huan quema tlaxtlahuas nochi ya nopa, nopa cali sampa elis iaxca.

<sup>16</sup> “Huan intla se acajya quiyyocatlalis se quentzi tlali tlen quiselijtoc tlen ihuejcapan tatahua para nechmacas para elis noaxca, niimoTECO, huajca nopa totajtzi monequi quitlachilis quejatza ihuexca nopa tlali huan quesqui litros tlen xinachtli monequi para quitucas. Queja nopa quiixtlalis ipati. Intla quiitas para ipan nopa tlali monequi 220 litros tlen cebada xinachtli para quitucas para 50 xihuitl huajca monequi tlaxtlahuas 50 plata tomi. <sup>17</sup> Huan intla se tlacatl quiyyocatlalis itlal ipan nopa xihuitl 50 quema nochi mocahua malacantoc o majcajtoc, huajca nochi tlen ipati monequi tlaxtlahuas ipan tiopamitl para mocohuis sampa nopa tlali. <sup>18</sup> Pero intla quiyyocatlalis nopa tlali quema ya panotoc nopa xihuitl quema nochi mocahuas malacantoc, huajca nopa totajtzi quipohuas quesqui xihuitl panotoc tlen nopa xihuitl huan quiqxtilis tlen ipati elisquia para nejmajtic 50 xihuitl. San monequi tlaxtlahuas para quesqui xihuitl polihui para sampa ajsis nopa xihuitl quema mocahuas malacantoc.

<sup>19</sup> “Huan intla nopa tlacatl tlen quiyyocatlali itlal sampa quinequis quicohuas nopa tlali para iaxca, huajca monequi tlaxtlahuas tlen nopa to-

tajtzi quiixtlalis para ipati huan iyoca monequi quimiyaquilis seyoc 20 por ciento. Huan queja nopa, nopa tlali sampa elis iaxca. <sup>20</sup> Pero intla ax quicohuas nimantzi para sampa elis iaxca huan quinamaquiltis seyoc, huajca teipa ayoc quema sampa huelis quicohuas para iaxca. <sup>21</sup> Huan quema ajsis nopa xihuitl para nochi mocahuas malacantoc o majcajtoc, nopa tlali nojquiya mocahuas malacantoc, huan elis tlaiyocacahuali para na, niimoTECO, huan teipa elis para nopa totajtzitzi iniaxca.

<sup>22</sup> “Huan intla acajya nechiyocatlalilis na, niimoTECO, se quentzi tlali tlen san quicojtoc huan ax quiselijtoc tlen ihuejcapan tatahua, <sup>23</sup> huajca nopa totajtzi quipohuas quesqui xihuitl polihui para ajsis nopa xihuitl para nochi mocahuas malacantoc. Huan queja nopa quiixtlalis ipati. Huan nopa tlacatl tlen quiiyocatlalijtoc itlal para na, niimoTECO, monequi nimantzi tlaxtlahuas ipan nopa tonal. <sup>24</sup> Huan quema ajsis nopa xihuitl para nochi mocahuas malacantoc, nopa tlali sampa elis iaxca nopa achtohui tecojtli tlen nopa tlacatl quicohuili.

<sup>25</sup> “Ipan nochi tlamantli tlen inquiixtlalise ipati, monequi inquitequihuise nopa tlayejyecoli para ietica nopa pláta tomi tlen motequihuía ipan nopa yoyon tiopamitl.

*Tlamantli huan tlacame tlen senquistoque iaxc-ahua TOTECO*

<sup>26</sup> “Nochi huacaxme huan borregojme tlen achtohui tlacatij tlen ininnana ax hueli inquiniyocatlalise para na, niimoTECO, pampa

ya eltoc noaxcahua tlen achtohui tlacatij. <sup>27</sup> Pero intla inquinequij inquiyyocatlalise se tlapiyali tlen se iachtohui ejca se tlapiyali tlen ax tlapajpactic para tlacajcahualistli huan yeca ax noaxca, huajca nopa tlacatl tlen iaxca huelis sampa mocohuis intla tlaxtlahuas queja quiixtlalijtoc nopa totajtzi para ipati nopa tlapiyali. Huan iyoca monequi quimiyaquilis seyoc 20 por ciento tlen ipati. Huan intla nopa tlacatl ax quinequis quicohuas sampa nopa tlapiyali tlen nechmaca, huajca nopa totajtzi quinamaquiltis nopa tlapiyali seyoc queja quiixtlalijtoc para ipati pampa ax cuali para tlacajcahualistli.

<sup>28</sup> “Pero se tlacatl, o se tlapiyali, o se tlali tlen se quiselijtoc tlen ihuejcapan tatahua huan senquistoc nechmacatoc para elis noaxca, ayoc aca huelis quicohuas o quinamacas ica seyoc, pampa ya nopa senquistoc noaxca huan tlahuel tlatzejzeloltic para na, niimoTECO. <sup>29</sup> Intla quijjtohua tlanahuatili para monequi miquis se tlacatl, ax huelis tlaxtlahuas para momanahuis. Monequi miquis.

<sup>30</sup> “Se diezmo tlen nochí tlen temaca momila eltoc noaxca. Quema nopa tlali temacas xinachtli o nopa cuatini temaca itlajca, monequi innechmacase na, niimoTECO, se tlajejyecoli tlen sesen majtlactli tlajejyecoli. Pampa ya nopa eli noaxca huan tlatzejzeloltic para na. <sup>31</sup> Huajca intla acajya quinequis sampa mocohuis nopa xinachtli tlen imila o itlajca icuatlatochua, huajca monequi tlaxtlahuas tlen ipati huan quimacas nopa totajtzi huan nojquia monequi quimiyaquilis seyoc 20 por ciento.

<sup>32</sup> “Huan ipan sesen majtlactli tlapiyalime mon-equi iniquiquixtise se para innechmacase na, ni-imóTECO. Amo xiquintlapejpenica catlía tlapiyalime elise noaxcahua. Quema nopa tlapiyalime motecpanaj para calaquise ipan tlatzactli huan nopa tlamocuitlahuijquetl quinpohua sesen quema panoj itzala icuatopil, sesen huelta quema quipohuas hasta ipan majtlactli, huajca nopa tlapiyali elis noaxca na. Quena, ya nopa se diezmo huan tlatzejtzeloltic para na nopa majtlacpa tlapiyali. <sup>33</sup> Ax quenijqui intla nopa tlapiyali tlen nechtocarohua elis cuali o ax cuali, ax huelis quiixpatlas. Huan intla quipatlas, huajca nochí ome tlapiyalime, nopa tlen eltoya noaxca huan nopa tlen ipatlaca, nochí mocahuase tlaiyocatlalilme para na, niimóTECO. Huan axaca hueli sampa quicohuas para iaxca.”

<sup>34</sup> Huajca ya ni nopa miyac tlanahuatili tlen TOTECO quimacac Moisés ipan nopa tepetl Sinaí para ma quinilhuis nochí israelitame.

**Itlajtol toteco: Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Oriental (MX:nheBI:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Oriental [nhe], Mexico

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Huasteca Oriental

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

6e359f6d-e93f-5d56-819d-a3feae810a1b